



TORQUES DE CABEZA PARA MOTORES A GASOLINA

TARANTO MEXICANA SA DE CV

Privada Santa Ana 36 Mz C, Bodega C
Parque Industrial Lerma
Lerma, Estado de México
CP 52000, México

Lada sin costo en México:

01800-728-88-88

www.taranto.com.mx

INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE Y AJUSTE DE JUNTAS DE CULATA

INSTRUCTIONS FOR HEAD GASKETS ASSEMBLY AND ADJUSTMENT

1 Quitar todo el resto de suciedad sobre el plano de la culata, no dañando en especial las tapas de aluminio.

Remove the grassitud remanente, desengrasando con un solvente adecuado.

1 Remove all dirt from the plane of the head gasket; especially do not damage the aluminium lids. Remove the remaining grease by using a proper solvent.

2 Pasar un macho roscado por los alojamientos de los tornillos en el block y aspirar mediante una jeringa toda suciedad, agua o aceite que pueda hallarse en el fondo de los orificios, ya que al ajustar el tornillo esto haría de cuerpo sólido ocasionando una falsa lectura con su consiguiente perjuicio (junta floja.)

2 Put a taper tap through the screw housing in the block and remove by means of a syringe all dirt, water or oil that can be found at the hole bottom, since this would act as solid body while tightening the screw resulting in a false reading with subsequent damage (loose gasket)

3 Comprobar la planitud del block y la tapa en el plano de la junta.

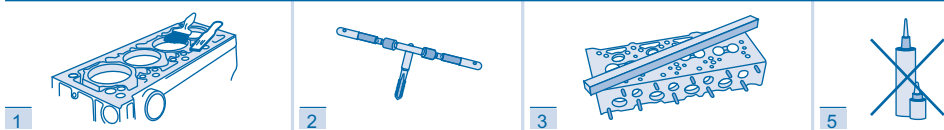
3 Check the block flatness and the lid in the gasket plane

4 Comprobar que la junta seleccionada sea la correcta. (Ver pág. 2/3).

4 Verify the chosen gasket is the correct one (See pag 2/3).

5 No aplicar ningún producto sellante sobre la junta de culata (adhesivos, selladores, etc.) Las juntas Taranto cuentan con selladores incorporados en zonas específicas que le brindan una mayor fuerza de cierre. Además cuentan con recubrimientos selladores superficiales con propiedades antiadherentes.

5 Do not apply any sealing product over the head gasket (adhesives, sealers, etc.) Taranto gaskets have sealing products in specific areas which provide a greater close strength. They also have superficial sealing coating with anti adherent properties.



6 En los casos de tapa de cilindros con apriete angular es imprescindible utilizar tornillos nuevos al montar la junta.

6 In case of cylinder lid with angular tightening, it is essential to use new screws when assembling the gasket.

7 Engrasar ligeramente los tornillos en la rosca, debajo de la cabeza de los mismos y/o arandelas. Utilice la grasa especial proporcionada por Taranto en los nuevos tornillos.

7 Slightly grease screws in the thread, under their head, and/or washers. Use special grease provided by Taranto in the new screws.

8 Ajustar los tornillos siguiendo el orden y secuencia indicados en el diagrama de apriete (Página 2/3). Para las tapas de cilindro de aluminio, debido a su alta dilatación térmica, el ajuste debe realizarse en frío. En caso de tapas de cilindro de fundición, pueden ajustarse tanto en frío como en caliente.

8 Tighten screws following the order and sequence indicated in the diagram. (Página 2/3) For the aluminium cylinder lid, due to its high thermal expansion, the adjustment must be done when cold. In case of casting cylinder lids, they can be either hot or cold adjusted.

TORNILLOS DE CULATA CON FLANGE
Cylinder head Capscrews with flange

TORNILLOS DE CULATA CON ARANDELA
Cylinder head Capscrews with washer



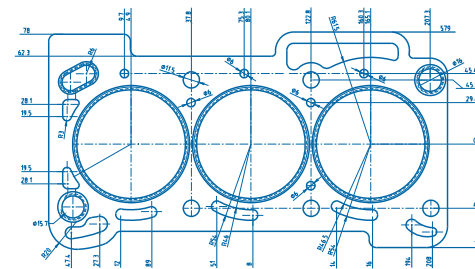
ATENCIÓN!!!
Nunca lubricar la cara de la arandela contra la culata.
Never do lubricate the face of the washer over the cylinder head.



Cuando se aplica un apriete por ángulo es imprescindible la sustitución de todos los tornillos de culata de cilindros.

When tightening by angle it is essential the replacement of all bolts of cylinder head.

CONSIDERACIONES GENERALES - General Consideration



MATERIALES JUNTAS TAPA DE CILINDROS - Cylinder Head Gaskets Material

07 JUNTAS EN MATERIAL FIBRA ORIGINAL - Fiber Material Gaskets - Standard

08 JUNTAS MULTILAYER STEEL (MLS) - Multilayer Steel Gaskets (MLS)

NO RETORQUE

05 JUNTAS EN MATERIAL FIBRA - STANDARD - Fiber Material Gaskets - Standard

R RETORQUE

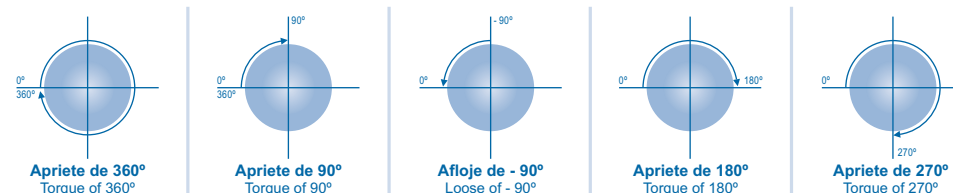
Juntas 05 son RETORQUEABLES. Se recomienda reajustar o retorquear entre los 500 y 1000 Km.

Gaskets 05 are Retorqueable. It is recommended to retorque between 500 and 1000 Km.

Para Torque en Kgm. Repetir ultima etapa de apriete. For torque in Kgm. Repeat the last stage of the tightening

Para Torque Angular. Adicionar 30°. For angular Torque. Add 30°.

EJEMPLOS DE AJUSTE EN GRADOS - Example of tightening in grades



Evalúe el riesgo que corre al reutilizar los viejos tornillos, ya que estos están estirados y la estructura del material ha sufrido fatiga. El bajo costo de los tornillos no justifican los riesgos y el trabajo de reapriete con la consiguiente pérdida de tiempo de su cliente.

Evaluate the risk of reusing the old screws since these are stretched and the material structure has been worn. The low cost of screws are not worth the risks and work of retightening with the subsequent waste of time for your customer.

TARANTO no se responsabiliza por el montaje y ajuste incorrecto de sus juntas y tornillos de culata.

Se recomienda seguir los pasos indicados en dicha instrucción. TARANTO is not responsible for the wrong assembly and tightening of head gaskets bolts. It is suggested to follow the stages stated in the instructions.

Atención al consumidor: (011) 4135-9023 - (0221) 473-0440

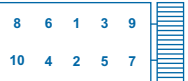
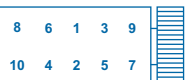
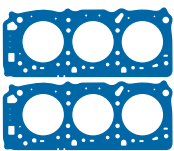
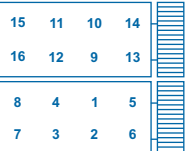
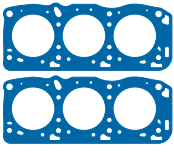
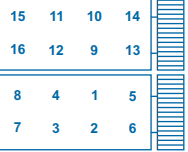
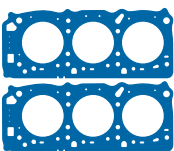
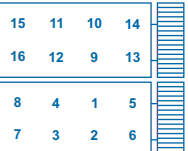
INSTRUCCIONES DE AJUSTE - Assembly Instructions

REF. TARANTO Taranto reference	APLICACION Application	Cm ³	SECUENCIA DE APRIETE Torque Sequence																				
ASIA MOTORS																							
	Towner 1993/... Motor 3 cilindros	843cc.	<table><tr><td>6</td><td>4</td><td>2</td><td>7</td></tr><tr><td>8</td><td>1</td><td>3</td><td>5</td></tr></table>	6	4	2	7	8	1	3	5												
6	4	2	7																				
8	1	3	5																				
900705	Kit de Bulones Taranto:																						
DAEWOO																							
	Matiz 1998/... Tico 1996/... Damas 1981/... Motor F8CV	796cc.	<table><tr><td>5</td><td>1</td><td>3</td><td>7</td></tr><tr><td>6</td><td>4</td><td>2</td><td>8</td></tr></table>	5	1	3	7	6	4	2	8												
5	1	3	7																				
6	4	2	8																				
940007	Kit de Bulones Taranto:																						
DAIHATSU																							
	55 Wide Cab Max Coure Cab Van - L40 - S10 S60 1977/... Motor AB - 20/30	547cc.	<table><tr><td>6</td><td>1</td><td>3</td></tr><tr><td>4</td><td>2</td><td>5</td></tr></table>	6	1	3	4	2	5														
6	1	3																					
4	2	5																					
950005 - 950007	Kit de Bulones Taranto:																						
	G10 - G20 Charade 1981/... Motor CB - CB12/37	993cc.	<table><tr><td>6</td><td>4</td><td>2</td><td>7</td></tr><tr><td>8</td><td>1</td><td>3</td><td>5</td></tr></table>	6	4	2	7	8	1	3	5												
6	4	2	7																				
8	1	3	5																				
950105 - 950107	Kit de Bulones Taranto:																						
HYUNDAI																							
	Santro 1997/... Atos 1998/... Motor G4HC (SOHC)	999cc.	<table><tr><td>8</td><td>6</td><td>1</td><td>3</td><td>9</td></tr><tr><td>10</td><td>4</td><td>2</td><td>5</td><td>7</td></tr></table>	8	6	1	3	9	10	4	2	5	7										
8	6	1	3	9																			
10	4	2	5	7																			
990007	Kit de Bulones Taranto:																						
KIA																							
	Besta GS Besta GS Grand K3000 - 2000/... Motor JTA	2956cc.	<table><tr><td>15</td><td>13</td><td>5</td><td>3</td><td>11</td></tr><tr><td>18</td><td>7</td><td>2</td><td>9</td><td>17</td></tr><tr><td></td><td>10</td><td>1</td><td>8</td><td>16</td></tr><tr><td></td><td>12</td><td>4</td><td>6</td><td>14</td></tr></table>	15	13	5	3	11	18	7	2	9	17		10	1	8	16		12	4	6	14
15	13	5	3	11																			
18	7	2	9	17																			
	10	1	8	16																			
	12	4	6	14																			
911007	Kit de Bulones Taranto:																						

INSTRUCCIONES DE AJUSTE - Assembly Instructions

REF. TARANTO Taranto reference	APLICACION Application	Cm ³	SECUENCIA DE APRIETE Torque Sequence										
	Sephia 1996/... Motor B5 (DOHC) 16V	1498cc.	<table><tr><td>10</td><td>6</td><td>2</td><td>3</td><td>7</td></tr><tr><td>9</td><td>5</td><td>1</td><td>4</td><td>8</td></tr></table>	10	6	2	3	7	9	5	1	4	8
10	6	2	3	7									
9	5	1	4	8									
911107	Kit de Bulones Taranto:												
LADA													
	2106 - 2107 - 2121 Niva - 2121 - Aleko 2141 1976/... Motor OHC - BA3	1568cc.	<table><tr><td>8</td><td>6</td><td>2</td><td>5</td><td>10</td></tr><tr><td>7</td><td>5</td><td>1</td><td>4</td><td>9</td></tr></table>	8	6	2	5	10	7	5	1	4	9
8	6	2	5	10									
7	5	1	4	9									
970505	Kit de Bulones Taranto:												
	2101 - 2102 1970/... 2103 - 2107 1972/... Motor OHC	1198cc. 1452cc.	<table><tr><td>8</td><td>6</td><td>2</td><td>5</td><td>10</td></tr><tr><td>7</td><td>5</td><td>1</td><td>4</td><td>9</td></tr></table>	8	6	2	5	10	7	5	1	4	9
8	6	2	5	10									
7	5	1	4	9									
970605	Kit de Bulones Taranto:												
MAZDA													
	818 - 616 - 626 Capella 1971/... B1600 - E1600 Pick Up 1978/... Motor NA	1490cc. 1586cc.	<table><tr><td>10</td><td>6</td><td>2</td><td>3</td><td>7</td></tr><tr><td>9</td><td>5</td><td>1</td><td>4</td><td>8</td></tr></table>	10	6	2	3	7	9	5	1	4	8
10	6	2	3	7									
9	5	1	4	8									
970305	Kit de Bulones Taranto:												
	121 - 323 1992/94 Motor B3 (SOHC) 16V	1323cc.	<table><tr><td>10</td><td>6</td><td>2</td><td>3</td><td>7</td></tr><tr><td>9</td><td>5</td><td>1</td><td>4</td><td>8</td></tr></table>	10	6	2	3	7	9	5	1	4	8
10	6	2	3	7									
9	5	1	4	8									
971307	Kit de Bulones Taranto: B971300												
	323 - MX3 1989/94 Familia 1986/89 Motor B6 (SOHC) 8V	1597cc.	<table><tr><td>10</td><td>6</td><td>2</td><td>3</td><td>7</td></tr><tr><td>9</td><td>5</td><td>1</td><td>4</td><td>8</td></tr></table>	10	6	2	3	7	9	5	1	4	8
10	6	2	3	7									
9	5	1	4	8									
971407	Kit de Bulones Taranto:												
	626 - 929 - Capella E2000 1987/91 Motor F8-FE	1789cc. 1998cc.	<table><tr><td>10</td><td>6</td><td>2</td><td>3</td><td>7</td></tr><tr><td>9</td><td>5</td><td>1</td><td>4</td><td>8</td></tr></table>	10	6	2	3	7	9	5	1	4	8
10	6	2	3	7									
9	5	1	4	8									
971805	Kit de Bulones Taranto: B971800												

INSTRUCCIONES DE AJUSTE - Assembly Instructions

REF. TARANTO Taranto reference	APLICACION Application	Cm ³	SECUENCIA DE APRIETE Torque Sequence
MITSUBISHI			
	Lancer - Celeste 1977/... L300 1980/81 Motor 4G36 - 4G33	1439cc. 1238cc.	 1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 6 Kgm. 3ª - Aplicar Torque de 8.5 Kgm. 4ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 8.5 Kgm. 5ª - Dejar relajar la junta 30 durante min. 6ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 8.5 Kgm.
950305	Kit de Bulones Taranto:		
	Sapporo - Super Saloon - Galant L200 L300 1980/93 Motor G63B	1997cc.	 1ª - Torque Inicial 4 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 8 Kgm. 3ª - Aplicar Torque de 11 Kgm. 4ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 11 Kgm. 5ª - Dejar relajar la junta 30 durante min. 6ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 11 Kgm.
950605	Kit de Bulones Taranto: B950600		
	L200 - Celeste A144 Lancer A 174 Galant A 161 1979/81 Motor G32B	1597cc.	 1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 6 Kgm. 3ª - Aplicar Torque de 8.5 Kgm. 4ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 8.5 Kgm. 5ª - Dejar relajar la junta 30 durante min. 6ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 8.5 Kgm.
950805	Kit de Bulones Taranto:		
	Montero Sport Pajero - Soghun 1995/... Motor 6G72 V6 (SOHC) 24V	2972cc.	 1ª - Torque Inicial 4 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 8 Kgm. 3ª - Aplicar Torque de 11 Kgm. 4ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 11 Kgm. 5ª - Dejar relajar la junta 30 durante min. 6ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 11 Kgm.
960008	Kit de Bulones Taranto:		
	Galant - Debonair Montero - Soghun Pajero - Pick Up 1995/... Motor 6G72 V6	2972cc.	 1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 6 Kgm. 3ª - Aplicar Torque de 9.5 Kgm. 4ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 9.5 Kgm. 5ª - Dejar relajar la junta 30 durante mins. 6ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 9 K.5gm.
960807	Kit de Bulones Taranto:		
	Montero Sport Pajero Sport 1995/99 Soghun 1995/99 Motor 6G72 V6 (SOHC) 24V	2972cc.	 1ª - Torque Inicial 4 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 8 Kgm. 3ª - Aplicar Torque de 11 Kgm. 4ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 11 Kgm. 5ª - Dejar relajar la junta 30 durante min. 6ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 11 Kgm.
961008	Kit de Bulones Taranto:		

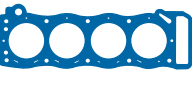
INSTRUCCIONES DE AJUSTE - Assembly Instructions

REF. TARANTO Taranto reference	APLICACION Application	Cm ³	SECUENCIA DE APRIETE Torque Sequence												
	Montero - Debonair 1993/... Shogun - Pajero 1994/... Motor 6G74 V6 (SOHC) 24V	3497cc.	<table><tr><td>15</td><td>11</td><td>10</td><td>14</td></tr><tr><td>16</td><td>12</td><td>9</td><td>13</td></tr></table> 1ª - Torque Inicial 4 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 8 Kgm. 3ª - Aplicar Torque de 11 Kgm. 4ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 11 Kgm. 5ª - Dejar relajar la junta 30 durante minutos. 6ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 11 Kgm.	15	11	10	14	16	12	9	13				
15	11	10	14												
16	12	9	13												
961107	Kit de Bulones Taranto:														
	Montero Sport Pajero Sport 1997/... Motor 6G74 V6 (SOHC) 24V	3497cc.	<table><tr><td>15</td><td>11</td><td>10</td><td>14</td></tr><tr><td>16</td><td>12</td><td>9</td><td>13</td></tr></table> 1ª - Torque Inicial 4 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 8 Kgm. 3ª - Aplicar Torque de 11 Kgm. 4ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 11 Kgm. 5ª - Dejar relajar la junta 30 durante minutos. 6ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 11 Kgm.	15	11	10	14	16	12	9	13				
15	11	10	14												
16	12	9	13												
961208	Kit de Bulones Taranto:														
	Lancer - Colt - Carisma RVR 1800 - Galant Eterna - Space Wagon 1991/... Motor 4G92 - 4G93 (DOHC) 16V	1597cc. 1834cc.	<table><tr><td>8</td><td>6</td><td>1</td><td>3</td><td>9</td></tr><tr><td>10</td><td>4</td><td>2</td><td>5</td><td>7</td></tr></table> 1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 5 Kgm. 3ª - Aplicar Torque de 7.5 Kgm. 4ª - Aflojar -180° y volver ajustar a 2 Kgm. 5ª - Torque angular + 90°. 6ª - Torque angular + 90°.	8	6	1	3	9	10	4	2	5	7		
8	6	1	3	9											
10	4	2	5	7											
961507	Kit de Bulones Taranto: B961500														
NISSAN															
	Cedric - Junior Caball - Clipper Cabstar - Fork Lift Caravan Motor H20	1982cc.	<table><tr><td>7</td><td>3</td><td>1</td><td>5</td><td>9</td></tr><tr><td>8</td><td>4</td><td>2</td><td>6</td><td>10</td></tr></table> 1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 6 Kgm. 3ª - Aplicar Torque de 8.5 Kgm. 4ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 8.5 Kgm. 5ª - Dejar relajar la junta 30 durante minutos. 6ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 8.5 Kgm.	7	3	1	5	9	8	4	2	6	10		
7	3	1	5	9											
8	4	2	6	10											
900607	Kit de Bulones Taranto:														
	Bluebird - Pick Up Violet 1976/... - 1980/... Motor L16 - L18 - L20B	1597cc. 1770cc. 1952cc.	<table><tr><td>7</td><td>3</td><td>1</td><td>5</td><td>9</td></tr><tr><td>8</td><td>4</td><td>2</td><td>6</td><td>10</td></tr></table> 1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 6 Kgm. 3ª - Aplicar Torque de 8.5 Kgm. 4ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 8.5 Kgm. 5ª - Dejar relajar la junta 30 durante minutos. 6ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 8.5 Kgm.	7	3	1	5	9	8	4	2	6	10		
7	3	1	5	9											
8	4	2	6	10											
901007	Kit de Bulones Taranto:														
	Pathfinder - Terrano 1987/95 Quest - Maxima 1990/98 Motor V30E - VG30E (SOHC) 12V	2960cc.	<table><tr><td>11</td><td>7</td><td>3</td><td>1</td><td>6</td><td>10</td></tr><tr><td>13</td><td>9</td><td>5</td><td>2</td><td>4</td><td>12</td></tr></table> 1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 6 Kgm. 3ª - Aflojar -180°. 4ª - Aplicar Torque de 3 Kgm. 5ª - Aplicar Torque de 6.5 Kgm.	11	7	3	1	6	10	13	9	5	2	4	12
11	7	3	1	6	10										
13	9	5	2	4	12										
901307	Kit de Bulones Taranto:														

INSTRUCCIONES DE AJUSTE - Assembly Instructions

REF. TARANTO Taranto reference	APLICACION Application	Cm ³	SECUENCIA DE APRIETE Torque Sequence
NISSAN			
	Máxima Q x 4 1997/... Pathfinder 1996/... Frontier 1998/... Motor VG33E V6 (SOHC)12V	3274cc.	11731610 135412 928 <

INSTRUCCIONES DE AJUSTE - Assembly Instructions

REF. TARANTO Taranto reference	APLICACION Application	Cm ³	SECUENCIA DE APRIETE Torque Sequence
SUZUKI			
	Vitara - Sidekick Geo - Escudo 1991/97 Motor G16K - G16A 8V	1590cc.	104268 75139  1ª - Torque Inicial 2 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 4 Kgm. 3ª - Aplicar Torque de 7.5 Kgm. 4ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 7.5 Kgm. 5ª - Dejar relajar la junta 30 durante minutos. 6ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 7.5 Kgm.
910207	Kit de Bulones Taranto: B910200		
	Swift - Sidekick Samurai - Cultus 1985/89 Motor G13A 8V	1324cc.	75139 104268  1ª - Torque Inicial 2 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 4 Kgm. 3ª - Aplicar Torque de 7 Kgm. 4ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 7 Kgm. 5ª - Dejar relajar la junta 30 durante minutos. 6ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 7 Kgm.
910307	Kit de Bulones Taranto: B910300		
	Swift 1989/94 Motor G13K (DOHC) 16V	1298cc.	75139 104268  1ª - Torque Inicial 2 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 4 Kgm. 3ª - Aplicar Torque de 7 Kgm. 4ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 7 Kgm. 5ª - Dejar relajar la junta 30 durante minutos. 6ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 7 Kgm.
910407	Kit de Bulones Taranto:		
TOYOTA			
	Celica - Hi Lux Corona - 4 Runner 1980/84 Motor 22R/REC	2367cc.	93168 104257  1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 6 Kgm. 3ª - Aplicar Torque de 8.5 Kgm. 4ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 8.5 Kgm. 5ª - Dejar relajar la junta 30 durante minutos. 6ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 8.5 Kgm.
922505	Kit de Bulones Taranto:		
	Celica - Corolla Corolla Verso Avensis 16V 1999/... Motor 1ZZ-FE 3ZZ-FE / 4ZZ-FE	1398cc. 1598cc. 1794cc.	86139 104257  1ª - Torque Inicial 2.5 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 5 Kgm. 3ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 5 Kgm. 4ª - Torque Angular + 90°.
923308	Kit de Bulones Taranto:		
	Corona - Mark/II 1968/... Celica 1976/... - Hilux Cressida - Hi Ace Motor 7R/6R/16R 8R/18R	1591cc. 1707cc. 1808cc. 1858cc. 1968cc.	86139 104257  1ª - Torque Inicial 4 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 8 Kgm. 3ª - Aplicar Torque de 11.5 Kgm. 4ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 11.5 Kgm. 5ª - Dejar relajar la junta 30 durante minutos. 6ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 11.5 Kgm.
950407	Kit de Bulones Taranto:		
	Corolla - Carina Celica - Town Ace Camry 1976/80 Motor 12 - 12TU - 2TJ	1588cc.	93168 104257  1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 6 Kgm. 3ª - Aplicar Torque de 9 Kgm. 4ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 9 Kgm. 5ª - Dejar relajar la junta 30 durante minutos. 6ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 9 Kgm.
970005	Kit de Bulones Taranto:		

INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE Y AJUSTE DE JUNTAS DE CULATA

INSTRUCTIONS FOR HEAD GASKETS ASSEMBLY AND ADJUSTMENT

1 Quitar todo el resto de suciedad sobre el plano de la culata, no dañando en especial las tapas de aluminio.

Remove the grassitud remanente, desengrasando con un solvente adecuado.

1 Remove all dirt from the plane of the head gasket; especially do not damage the aluminium lids. Remove the remaining grease by using a proper solvent.

2 Pasar un macho roscado por los alojamientos de los tornillos en el block y aspirar mediante una jeringa toda suciedad, agua o aceite que pueda hallarse en el fondo de los orificios, ya que al ajustar el tornillo esto haría de cuerpo sólido ocasionando una falsa lectura con su consiguiente perjuicio (junta floja.)

2 Put a taper tap through the screw housing in the block and remove by means of a syringe all dirt, water or oil that can be found at the hole bottom, since this would act as solid body while tightening the screw resulting in a false reading with subsequent damage (loose gasket)

3 Comprobar la planitud del block y la tapa en el plano de la junta.

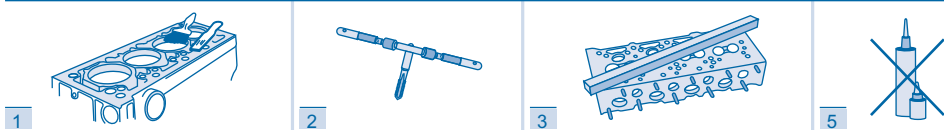
3 Check the block flatness and the lid in the gasket plane

4 Comprobar que la junta seleccionada sea la correcta. (Ver pág. 2/3).

4 Verify the chosen gasket is the correct one (See pag 2/3).

5 No aplicar ningún producto sellante sobre la junta de culata (adhesivos, selladores, etc.) Las juntas Taranto cuentan con selladores incorporados en zonas específicas que le brindan una mayor fuerza de cierre. Además cuentan con recubrimientos selladores superficiales con propiedades antiadherentes.

5 Do not apply any sealing product over the head gasket (adhesives, sealers, etc.) Taranto gaskets have sealing products in specific areas which provide a greater close strength. They also have superficial sealing coating with anti adherent properties.



6 En los casos de tapa de cilindros con apriete angular es imprescindible utilizar tornillos nuevos al montar la junta.

6 In case of cylinder lid with angular tightening, it is essential to use new screws when assembling the gasket.

7 Engrasar ligeramente los tornillos en la rosca, debajo de la cabeza de los mismos y/o arandelas. Utilice la grasa especial proporcionada por Taranto en los nuevos tornillos.

7 Slightly grease screws in the thread, under their head, and/or washers. Use special grease provided by Taranto in the new screws.

8 Ajustar los tornillos siguiendo el orden y secuencia indicados en el diagrama de apriete (Página 2/3). Para las tapas de cilindro de aluminio, debido a su alta dilatación térmica, el ajuste debe realizarse en frío. En caso de tapas de cilindro de fundición, pueden ajustarse tanto en frío como en caliente.

8 Tighten screws following the order and sequence indicated in the diagram. (Página 2/3) For the aluminium cylinder lid, due to its high thermal expansion, the adjustment must be done when cold. In case of casting cylinder lids, they can be either hot or cold adjusted.

TORNILLOS DE CULATA CON FLANGE
Cylinder head Capscrews with flange

TORNILLOS DE CULATA CON ARANDELA
Cylinder head Capscrews with washer



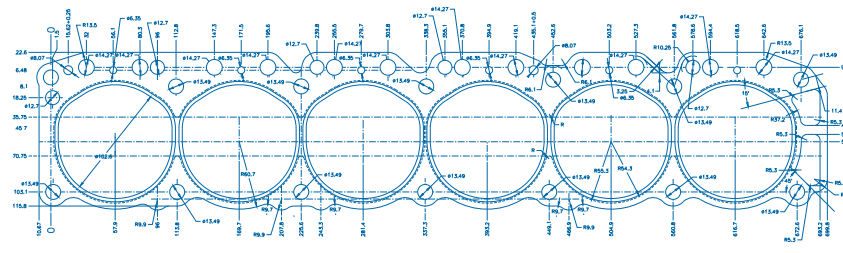
¡ATENCIÓN!!!
Nunca lubricar la cara de la arandela contra la culata.
Never do lubricate the face of the washer over the cylinder head.



Cuando se aplica un apriete por ángulo es imprescindible la sustitución de todos los tornillos de culata de cilindros.

When tightening by angle it is essential the replacement of all bolts of cylinder head.

CONSIDERACIONES GENERALES - General Consideration



MATERIALES JUNTAS TAPA DE CILINDROS - Cylinder Head Gaskets Material

07 JUNTAS EN MATERIAL FIBRA ORIGINAL - Fiber Material Gaskets - Standard

08 JUNTAS MULTILAYER STEEL (MLS) - Multilayer Steel Gaskets (MLS)

NO RETORQUE

05 JUNTAS EN MATERIAL FIBRA - STANDARD - Fiber Material Gaskets - Standard

R RETORQUE

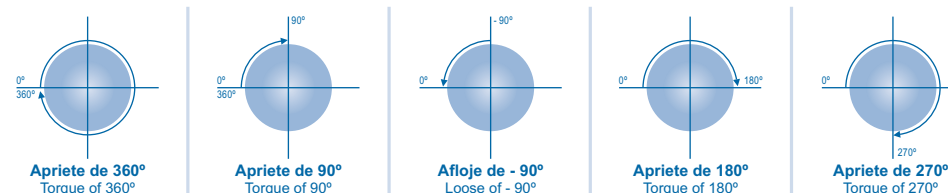
Juntas 05 son RETORQUEABLES. Se recomienda reajustar o retorquear entre los 500 y 1000 Km.

Gaskets 05 are Retorqueable. It is recommended to retorque between 500 and 1000 Km.

Para Torque en Kgm. Repetir ultima etapa de apriete. For torque in Kgm. Repeat the last stage of the tightening

Para Torque Angular. Adicionar 30°. For angular Torque. Add 30°.

EJEMPLOS DE AJUSTE EN GRADOS - Example of tightening in grades



Evalúe el riesgo que corre al reutilizar los viejos tornillos, ya que estos están estirados y la estructura del material ha sufrido fatiga. El bajo costo de los tornillos no justifican los riesgos y el trabajo de reapriete con la consiguiente pérdida de tiempo de su cliente.

Evaluate the risk of reusing the old screws since these are stretched and the material structure has been worn. The low cost of screws are not worth the risks and work of retightening with the subsequent waste of time for your customer.

TARANTO no se responsabiliza por el montaje y ajuste incorrecto de sus juntas y tornillos de culata.

Se recomienda seguir los pasos indicados en dicha instrucción. TARANTO is not responsible for the wrong assembly and tightening of head gaskets bolts. It is suggested to follow the stages stated in the instructions.

Atención al consumidor: (011) 4135-9023 - (0221) 473-0440

INSTRUCCIONES DE AJUSTE - Assembly Instructions

REF. TARANTO Taranto reference	APLICACION Application	Cm ³	SECUENCIA DE APIRIETE Torque Sequence
	400 - Super Special RS Malibu 1964/72 Pick Up Chevy 1969/79 Motor 194/230/250	3185cc. 3769cc. 4047cc.	11 9 4 2 5 7 12 13 8 6 1 3 10 14 1ª - Torque Inicial 4.5 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 7 Kgm. 3ª - Torque Final 14 Kgm.
200005	Kit de Bulones Taranto: B200000		
	Opel K180 1974/79 Motor K 180	1790cc.	8 4 1 5 9 7 3 2 6 10 1ª - Torque Inicial 4.5 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 7 Kgm. 3ª - Torque Final 14 Kgm.
200205	Kit de Bulones Taranto: B200000		
	Pick Up C10 1989/... Opala 3800/4100 SS Fiera - 2da Serie Motor 250 - 292	4097cc.	11 9 4 2 5 7 12 13 8 6 1 3 10 14 1ª - Torque Inicial 4.5 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 7 Kgm. 3ª - Torque Final 14 Kgm.
200305 - 200307	Kit de Bulones Taranto: B200000		
	Apache C10 Camión 4400 - Bel Air Impala 1953/62 Motor 235	3851cc.	17 13 7 3 4 8 14 18 12 1 9 16 11 6 2 5 10 15 1ª - Torque Inicial 3.5 Kgm. 2ª - Torque Hasta 6.5 Kgm. 3ª - Torque Final 12 Kgm.
200405	Kit de Bulones Taranto:		
	Pick Up 7B Silverado 1980/... Motor 250	4097cc.	11 9 4 2 5 7 12 13 8 6 1 3 10 14 1ª - Torque Inicial 4.5 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 7 Kgm. 3ª - Torque Final 14 Kgm.
200507	Kit de Bulones Taranto: B200000		
	Camión 3 3/4 6500 1954/62... BR C10/14/60 1969/... Motor 261	4277cc.	15 10 6 2 3 7 11 13 14 9 4 1 5 8 12 1ª - Torque Inicial 4 Kgm. 2ª - Torque Hasta 8 Kgm. 3ª - Torque Final 13 Kgm.
200605	Kit de Bulones Taranto:		
	Chevette 1973/89 Motor GMC 85/98	1393cc. 1599cc.	8 4 1 5 9 7 3 2 6 10 1ª - Torque Inicial 4 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 8 Kgm. 3ª - Torque Final 11 Kgm.
200805	Kit de Bulones Taranto:		
	Chevrolet 3 1/2 Camión 3 9/16 1939/53 Motor 216/224/235	3540cc. 3674cc.	14 10 6 2 3 7 11 15 13 9 5 1 4 8 12 1ª - Torque Inicial 3.5 Kgm. 2ª - Torque Hasta 8 Kgm. 3ª - Torque Final 11 Kgm.
200905	Kit de Bulones Taranto:		

INSTRUCCIONES DE AJUSTE - Assembly Instructions

REF. TARANTO Taranto reference	APLICACION Application	Cm ³	SECUENCIA DE APIRIETE Torque Sequence
	Monza SLE/SEE Kadett - Rekord 1983/... Actra - Vectra 1989/97 Motor CN18 S/E CN18 NE/NV/NZ	1796cc.	8 4 1 5 9 7 3 2 6 10 1ª - Torque Inicial 2.5 Kgm. 2ª - Adicionar Apriete Angular a + 60°. 3ª - Adicionar Apriete Angular a + 60°. 4ª - Adicionar Apriete Angular a + 30°. 5ª - Adicionar Apriete Angular a + 30°.
240005	Kit de Bulones Taranto: B240000		
	Opala A10/80/84/610 Caravan - Comodoro Opel 2A - Serie 2500 Motor GM 153/151	2475cc.	8 4 1 5 9 7 3 2 6 10 1ª - Torque Inicial 4.5 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 7 Kgm. 3ª - Torque Final 14 Kgm.
240105	Kit de Bulones Taranto:		
	Monza - Ascona Blazer Astra - Kadett - Vectra Motor C18NE - C20NE	1796cc. 1998cc.	8 4 1 5 9 7 3 2 6 10 1ª - Torque Inicial 2.5 Kgm. 2ª - Adicionar Apriete Angular a + 60°. 3ª - Adicionar Apriete Angular a + 60°. 4ª - Adicionar Apriete Angular a + 30°. 5ª - Adicionar Apriete Angular a + 30°.
240205	Kit de Bulones Taranto: B240000		
	Monza - Kadett 1981/86 Motor C16N - 16SH	1598cc.	8 4 1 5 9 7 3 2 6 10 1ª - Torque Inicial 2.5 Kgm. 2ª - Adicionar Apriete Angular a + 60°. 3ª - Adicionar Apriete Angular a + 60°. 4ª - Adicionar Apriete Angular a + 30°. 5ª - Adicionar Apriete Angular a + 30°.
240305	Kit de Bulones Taranto: B240000		
	Corsa - Ascona - Swing Kadett - Chevy C2 Vectra - Astra - Combo Motor C14NV-C16NZ C/E16SE-X16SZR-L4	1389cc. 1597cc.	8 4 1 5 9 7 3 2 6 10 1ª - Torque Inicial 2.5 Kgm. 2ª - Adicionar Apriete Angular a + 60°. 3ª - Adicionar Apriete Angular a + 60°. 4ª - Adicionar Apriete Angular a + 60°.
240405 - 240407	Kit de Bulones Taranto: B2404000 - B240400-1		
	Corsa EFI- B10NZ Corsa Classic 1994/... Celta 2000/... Motor OHC - C12NZ 12NZ - MPFI 8V/VHC	999cc. 1196cc.	8 4 1 5 9 7 3 2 6 10 1ª - Torque Inicial 2.5 Kgm. 2ª - Adicionar Apriete Angular a + 60°. 3ª - Adicionar Apriete Angular a + 60°. 4ª - Adicionar Apriete Angular a + 60°.
240905 - 240908	Kit de Bulones Taranto: B240400 - B240400-1 (B240400-1 para motor MPFI hasta año 2005)		
	Celta MPFI - Corsa A Kadett E - Chevy Joy Chevy Swing Motor C14E Familia I 12NV - 12ST - L4	1196cc. 1389cc. 1400cc.	8 4 1 5 9 7 3 2 6 10 1ª - Torque Inicial 2.5 Kgm. 2ª - Adicionar Torque Angular + 60°. 3ª - Adicionar Torque Angular + 60°. 4ª - Adicionar Torque Angular + 60°.
241005 - 241007 - 241007-1.80	Kit de Bulones Taranto: B240400 - B240400-1		
	Kadett D/E 1979/86 Cavalier - Astra 1980/85 Motor 13N/SB - 13N/S 13NS/SC	1297cc.	8 4 1 5 9 7 3 2 6 10 1ª - Torque Inicial 2.5 Kgm. 2ª - Adicionar Torque Angular + 60°. 3ª - Adicionar Torque Angular + 60°. 4ª - Adicionar Torque Angular + 60°.
241307	Kit de Bulones Taranto: B240400 - B240400-1		

INSTRUCCIONES DE AJUSTE - Assembly Instructions

REF. TARANTO Taranto reference	APLICACION Application	Cm ³	SECUENCIA DE APRIETE Torque Sequence
	Cavalier - Kadett - Luv Calibra - Omega - Vectra Monza - Frontera A Motor OHC - 20NE CN20NE	1998cc.	1ª - Torque Inicial 2.5 Kgm. 2ª - Aflojar - 90 y volver ajustar a 2.5 Kgm. 3ª - Adicionar Torque Angular + 90°. 4ª - Adicionar Torque Angular + 90°. 5ª - Adicionar Torque Angular + 90°.
241507	Kit de Bulones Taranto: B240000		
	Corsa II - Meriva 2003/... Motor L79 (DOHC) 16V	1781cc.	1ª - Torque Inicial 2.5 Kgm. 2ª - Torque Angular + 60°. 3ª - Adicionar Torque Angular + 60°. 4ª - Adicionar Torque Angular + 60°.
241808	Kit de Bulones Taranto: B280600		
	Century - Eurosport Cutlass - Cavalier 1989/94 Motor 2da. Gen. Cabeza de aluminio V6 M172"	2800cc. 3100cc.	Para Motores c/ Cabeza de Hierro Fundido. 1ª - Aplicar Torque de 9 a 10 Kgm. Para Motores con Cabeza de Aluminio 1ª - Torque Inicial de 4.5 Kgm. 2ª - Adicionar Torque Angular + 90°.
241905	Kit de Bulones Taranto:		
	Corsa - Meriva 2003/... Motor GM Powertrain MPFI 8V	1796cc.	1ª - Torque Inicial 2.5 Kgm. 2ª - Torque Angular + 60°. 3ª - Adicionar Torque Angular + 60°. 4ª - Adicionar Torque Angular + 60°.
242207 - 242208	Kit de Bulones Taranto: B242200		
	Citation - Celebrity Century 1982/86 Motor 172 V6 Carburados	2835cc.	1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 5.5 Kgm. 3ª - Torque entre 9 - 10 Kgm. 4ª - Dejar reposar la junta 30 minutos. 5ª - Torque Final entre 9 - 10 Kgm.
242805	Kit de Bulones Taranto:		
	Pontiac Vin E 1988/92 Motor L4 - 151	2500cc.	1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 7 Kgm. 3ª - Torque Hasta Alcanzar 10 Kgm. 4ª - Dejar reposar la junta 30 minutos. 5ª - Torque Final 10 Kgm.
242905	Kit de Bulones Taranto:		
	C283/302/307/327 Carb. 350/Pick Up Medianos 283/307/327 Camiones C2500 - C3500 Microbus - Malibu Montecarlo - Truck - Vortec Vin R Motor GM C350L V8	5735cc.	1ª - Torque Inicial 4 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 8 Kgm. 3ª - Torque Hasta Alcanzar 12 Kgm. 4ª - Torque Final 16 Kgm.
280105	Kit de Bulones Taranto:		
	Luv - Pick Up 1986/92 Motor 4ZD1	2254cc.	1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 7 Kgm. 3ª - Torque Hasta Alcanzar 10 Kgm. 4ª - Aflojar - 90 y volver ajustar a 10 Kgm. 5ª - Dejar reposar la junta 30 minutos. 6ª - Aflojar - 90 y volver ajustar a 10 Kgm.
280407	Kit de Bulones Taranto: B280400		

INSTRUCCIONES DE AJUSTE - Assembly Instructions

REF. TARANTO Taranto reference	APLICACION Application	Cm ³	SECUENCIA DE APRIETE Torque Sequence
	Corsa 1998/... Motor MPFI (DOHC) 16V	1000cc.	1ª - Torque Inicial 2.5 Kgm. 2ª - Aflojar - 90 y volver ajustar a 2.5 Kgm. 3ª - Adicionar Torque Angular + 90°. 4ª - Adicionar Torque Angular + 90°. 5ª - Adicionar Torque Angular + 90°. 6ª - Adicionar Torque Angular + 45°.
280507	Kit de Bulones Taranto: B280600		
	Corsa - Opel - Tigra Astra - Vectra 1993/... Motor C16XE - C16XEL (DOHC) 16V	1598cc.	1ª - Torque Inicial 2.5 Kgm. 2ª - Aflojar - 90 y volver ajustar a 2.5 Kgm. 3ª - Adicionar Torque Angular + 90°. 4ª - Adicionar Torque Angular + 90°. 5ª - Adicionar Torque Angular + 90°. 6ª - Adicionar Torque Angular + 45°.
280607	Kit de Bulones Taranto: B280600		
	Astra - Omega - Vectra Calibra - Sintra Motor X20XEV X22XE 16V - MPFI (SOHC) 8V	1998cc. 2200cc.	1ª - Torque Inicial 2.5 Kgm. 2ª - Aflojar - 90 y volver ajustar a 2.5 Kgm. 3ª - Adicionar Torque Angular + 90°. 4ª - Adicionar Torque Angular + 90°. 5ª - Adicionar Torque Angular + 90°. 6ª - Adicionar Torque Angular + 15°.
280707	Kit de Bulones Taranto: B280700		
	Spark 2003/06 Motor B10S	995cc.	1ª - Torque Inicial 3.5 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 7 Kgm. 3ª - Aflojar - 90 y volver ajustar a 7 Kgm. 4ª - Dejar reposar la junta 30 minutos. 5ª - Aflojar - 90 y volver ajustar a 7 Kgm.
282507	Kit de Bulones Taranto:		
	Nubira 2003/5 Aveo MPI 2004/... Motor F14D5 - F16D3	1399cc. 1598cc.	1ª - Torque Inicial 2.5 Kgm. 2ª - Aflojar - 90 y volver ajustar a 2.5 Kgm. 3ª - Adicionar Torque Angular + 70°. 4ª - Adicionar Torque Angular + 70°. 5ª - Adicionar Torque Angular + 50°.
290107 - 290108	Kit de Bulones Taranto:		
	Lumina - Cavalier Cavalier 135" 1987/97 Motor LN2 - LM3	2190cc.	Bulones Largos: 1ª - Torque Inicial 5.9 Kgm. 2ª - Adicionar Torque Angular + 90°. Bulones Cortos: 1ª - Torque Inicial 6.3 Kgm. 2ª - Adicionar Torque Angular + 90°.
290207 - 290307	Kit de Bulones Taranto:		
	Capriche - Impala Regal - Blazer - Pick up Motor 262 V6 MPFI 262 V6 - 262 TK V6	4300cc.	1ª - Torque Inicial 3.5 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 6 Kgm. 3ª - Torque Final 9 Kgm.
290607	Kit de Bulones Taranto:		
	Calibra - Cavalier Astra - Vectra - Kadette Motor C20XE - 20XE C20LET 16V (Hasta motor 14003804)	1998cc.	1ª - Torque Inicial 2.5 Kgm. 2ª - Adicionar Torque Angular + 65°. 3ª - Adicionar Torque Angular + 65°. 4ª - Adicionar Torque Angular + 65°. 5ª - Dejar reposar la junta 30 minutos. 6ª - Adicionar Torque Angular + 30°.
290907	Kit de Bulones Taranto:		

INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE Y AJUSTE DE JUNTAS DE CULATA

INSTRUCTIONS FOR HEAD GASKETS ASSEMBLY AND ADJUSTMENT

1 Quitar todo el resto de suciedad sobre el plano de la culata, no dañando en especial las tapas de aluminio.

Remove the grassitud remanente, desengrasando con un solvente adecuado.

1 Remove all dirt from the plane of the head gasket; especially do not damage the aluminium lids. Remove the remaining grease by using a proper solvent.

2 Pasar un macho roscado por los alojamientos de los tornillos en el block y aspirar mediante una jeringa toda suciedad, agua o aceite que pueda hallarse en el fondo de los orificios, ya que al ajustar el tornillo esto haría de cuerpo sólido ocasionando una falsa lectura con su consiguiente perjuicio (junta floja.)

2 Put a taper tap through the screw housing in the block and remove by means of a syringe all dirt, water or oil that can be found at the hole bottom, since this would act as solid body while tightening the screw resulting in a false reading with subsequent damage (loose gasket)

3 Comprobar la planitud del block y la tapa en el plano de la junta.

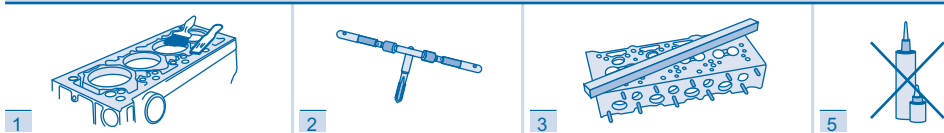
3 Check the block flatness and the lid in the gasket plane

4 Comprobar que la junta seleccionada sea la correcta. (Ver pág. 2/3).

4 Verify the chosen gasket is the correct one (See pag 2/3).

5 No aplicar ningún producto sellante sobre la junta de culata (adhesivos, selladores, etc.) Las juntas Taranto cuentan con selladores incorporados en zonas específicas que le brindan una mayor fuerza de cierre. Además cuentan con recubrimientos selladores superficiales con propiedades antiadherentes.

5 Do not apply any sealing product over the head gasket (adhesives, sealers, etc.) Taranto gaskets have sealing products in specific areas which provide a greater close strength. They also have superficial sealing coating with anti adherent properties.



6 En los casos de tapa de cilindros con apriete angular es imprescindible utilizar tornillos nuevos al montar la junta.

6 In case of cylinder lid with angular tightening, it is essential to use new screws when assembling the gasket.

7 Engrasar ligeramente los tornillos en la rosca, debajo de la cabeza de los mismos y/o arandelas. Utilice la grasa especial proporcionada por Taranto en los nuevos tornillos.

7 Slightly grease screws in the thread, under their head, and/or washers. Use special grease provided by Taranto in the new screws.

8 Ajustar los tornillos siguiendo el orden y secuencia indicados en el diagrama de apriete (Página 2/3). Para las tapas de cilindro de aluminio, debido a su alta dilatación térmica, el ajuste debe realizarse en frío. En caso de tapas de cilindro de fundición, pueden ajustarse tanto en frío como en caliente.

8 Tighten screws following the order and sequence indicated in the diagram. (Página 2/3) For the aluminium cylinder lid, due to its high thermal expansion, the adjustment must be done when cold. In case of casting cylinder lids, they can be either hot or cold adjusted.

TORNILLOS DE CULATA CON FLANGE
Cylinder head Capscrews with flange

TORNILLOS DE CULATA CON ARANDELA
Cylinder head Capscrews with washer



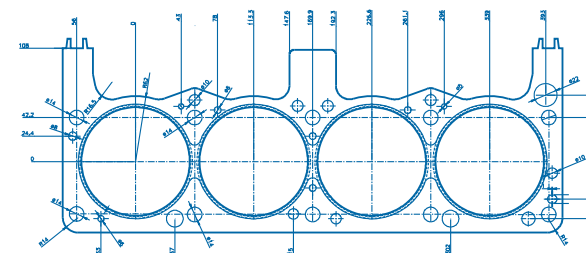
ATENCIÓN!!!
Nunca lubricar la cara de la arandela contra la culata.
Never do lubricate the face of the washer Over the cylinder head.



Cuando se aplica un apriete por ángulo es imprescindible la sustitución de todos los tornillos de culata de cilindros.

When tightening by angle it is essential the replacement of all bolts of cylinder head.

CONSIDERACIONES GENERALES - General Consideration



MATERIALES JUNTAS TAPA DE CILINDROS - Cylinder Head Gaskets Material

07 JUNTAS EN MATERIAL FIBRA ORIGINAL - Fiber Material Gaskets - Standard

08 JUNTAS MULTILAYER STEEL (MLS) - Multilayer Steel Gaskets (MLS)

NO RETORQUE

05 JUNTAS EN MATERIAL FIBRA - STANDARD - Fiber Material Gaskets - Standard

R RETORQUE

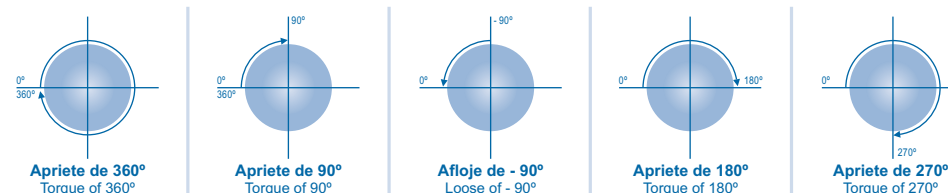
Juntas 05 son RETORQUEABLES. Se recomienda reajustar o retorquear entre los 500 y 1000 Km.

Gaskets 05 are Retorqueable. It is recommended to retorque between 500 and 1000 Km.

Para Torque en Kgm. Repetir ultima etapa de apriete. For torque in Kgm. Repeat the last stage of the tightening

Para Torque Angular. Adicionar 30°. For angular Torque. Add 30°.

EJEMPLOS DE AJUSTE EN GRADOS - Example of tightening in grades



Evalúe el riesgo que corre al reutilizar los viejos tornillos, ya que estos están estirados y la estructura del material ha sufrido fatiga. El bajo costo de los tornillos no justifican los riesgos y el trabajo de reapriete con la consiguiente pérdida de tiempo de su cliente.

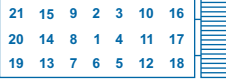
Evaluate the risk of reusing the old screws since these are stretched and the material structure has been worn. The low cost of screws are not worth the risks and work of retightening with the subsequent waste of time for your customer.

TARANTO no se responsabiliza por el montaje y ajuste incorrecto de sus juntas y tornillos de culata.

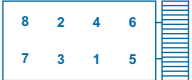
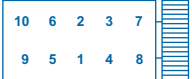
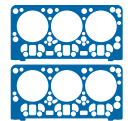
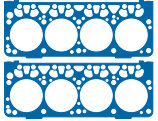
Se recomienda seguir los pasos indicados en dicha instrucción. TARANTO is not responsible for the wrong assembly and tightening of head gaskets bolts. It is suggested to follow the stages stated in the instructions.

Atención al consumidor: (011) 4135-9023 - (0221) 473-0440

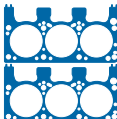
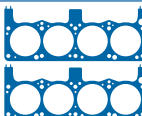
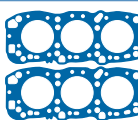
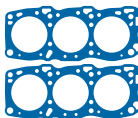
INSTRUCCIONES DE AJUSTE - Assembly Instructions

REF. TARANTO Taranto reference	APLICACION Application	Cm ³	SECUENCIA DE APRIETE Torque Sequence
	Valiant I/II/III/IV - D100 Polara - Coronado Plymouth - Duster Gauvin - Volare - Dart Motor 170 - 225	2788cc. 3687cc.	 1ª - Torque Inicial 5 Kgm. 2ª - Torque Final 10 Kgm.
220005	Kit de Bulones Taranto:		
	D1500 - D1800 Paikan - GT90 GT100 1971/... Motor Hillman	1498cc. 1798cc.	 1ª - Torque Inicial 5 Kgm. 2ª - Torque Final 8 Kgm.
220105	Kit de Bulones Taranto: B220100		
	GTX - Coupe 1970/... Barracuda - Super Bee L.A Alto Rendimiento 1970/74 Motor 318 V8	5210cc.	 1ª - Torque Inicial 7 Kgm. 2ª - Torque Final 12 Kgm.
220505	Kit de Bulones Taranto:		
	Continental D100/200/400/500 1951/64 Motor 241 - 251	3959cc. 4106cc.	 1ª - Torque Inicial 2 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 4 Kgm. 3ª - Torque Hasta Alcanzar 6 Kgm. 4ª - Torque Final de 9.5 Kgm.
220705	Kit de Bulones Taranto:		
	Grand Cherokee Wagoneer - Wrangler Cherokee Sport Comanche 1986/91 Motor 240 - 242/L	3960cc.	 1ª - Torque Inicial 5 Kgm. 2ª - Torque Final 11 Kgm.
220907	Kit de Bulones Taranto:		
	Neon - Cirrus Stratus 1994/... Voyager 1996/01 Motor 122 CID ECB/420H 16V	1796cc. 1996cc.	 1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 7 Kgm. 3ª - Aflojar - 90 y volver a ajustar a 7 Kgm. 4ª - Apriete Angular a + 90°.
230407	Kit de Bulones Taranto:		
	Neón - Sebring Avenger 1999/... Neón 1994/99 Motor 4A20 - L4 122 (DOHC) 16V	1996cc.	 1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 7 Kgm. 3ª - Aflojar - 90 y volver a ajustar a 7 Kgm. 4ª - Apriete Angular a + 90°.
230807	Kit de Bulones Taranto:		

INSTRUCCIONES DE AJUSTE - Assembly Instructions

REF. TARANTO Taranto reference	APLICACION Application	Cm ³	SECUENCIA DE APRIETE Torque Sequence
	Caravan Imperial - Voyager Grand Voyager New Yorker Town & Country V6 Motor 201/202 (R00)	3301cc.	 1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 6 Kgm. 3ª - Torque Hasta Alcanzar 9 Kgm. 4ª - Aflojar - 90 y volver a ajustar a 9 Kgm. 5ª - Apriete Angular a + 90°.
510007	Kit de Bulones Taranto:		
	Caravan - New Yorker Imperial - Voyager Grand Voyager Town & Country V6 Motor 231/233 (L00)	3778cc.	 1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 6 Kgm. 3ª - Torque Hasta Alcanzar 9 Kgm. 4ª - Aflojar - 90 y volver a ajustar a 9 Kgm. 5ª - Apriete Angular a + 90°.
510107	Kit de Bulones Taranto:		
	Dakota - Pick Up Jeep Cherokee Comanche - Renegade Motor D150	2464cc.	 1ª - Torque Inicial 4 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 8 Kgm. 3ª - Torque Hasta Alcanzar 11.5 Kgm. 4ª - Torque Final de 13 a 15 Kgm.
510407	Kit de Bulones Taranto:		
	Dakota - Pick Up D150 Dodge Ram 1500 Panel Vanette Motor V6	3900cc.	 1ª - Torque Inicial 6.5 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 10 Kgm. 3ª - Torque Final 14 Kgm.
510507	Kit de Bulones Taranto:		
	Grand Cherokee 93/... Camiones ligeros Microbus - Ram 2500 3500/4000/6500 Motor 318 V8	5210cc. 5900cc.	 1ª - Torque Inicial 5 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 10 Kgm. 3ª - Torque Hasta Alcanzar 14.5 Kgm. 4ª - Aflojar - 90 y volver a ajustar a 14.5 Kgm. 5ª - Dejar reposar el motor 30 minutos. 6ª - Aflojar - 90 y volver a ajustar a 14.5 Kgm.
510707	Kit de Bulones Taranto:		
	Grand Wagoneer Pick Up - Scrambler Jeep CJ - DJ Motor 258 AMC Jeep L6 199/232	3200cc. 3800cc. 4200cc.	 1ª - Torque Inicial 4 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 8 Kgm. 3ª - Torque Final de 13 a 15 Kgm.
510807	Kit de Bulones Taranto:		
	Jeep YJ - Wrangler 1986/90 Motor 258 AMC Jeep	4200cc.	 1ª - Torque Inicial 4 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 8 Kgm. 3ª - Torque Hasta Alcanzar 11.5 Kgm. 4ª - Torque Final de 13 a 15 Kgm.
510907	Kit de Bulones Taranto:		

INSTRUCCIONES DE AJUSTE - Assembly Instructions

REF. TARANTO Taranto reference	APLICACION Application	Cm ³	SECUENCIA DE APRIETE Torque Sequence																
	Pick Up 1987/91 Motor 239 CID V6	3910cc.	<table><tr><td>8</td><td>2</td><td>4</td><td>6</td></tr><tr><td>7</td><td>3</td><td>1</td><td>5</td></tr></table>  1ª - Torque Inicial 6.5 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 10 Kgm. 3ª - Torque Final 14 Kgm.	8	2	4	6	7	3	1	5								
8	2	4	6																
7	3	1	5																
520107	Kit de Bujones Taranto:																		
	Lebaron - Spirit Voyager - Phantom Saratoga - New Yorker Caravan - Dart K 135 - EDM/EDT - 153	2213cc. 2501cc.	<table><tr><td>10</td><td>6</td><td>2</td><td>3</td><td>7</td></tr><tr><td>9</td><td>5</td><td>1</td><td>4</td><td>8</td></tr></table>  1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 6 Kgm. 3ª - Torque Hasta Alcanzar 9 Kgm. 4ª - Aflojar - 90 y volver a ajustar a 9 Kgm. 5ª - Apriete Angular a + 90°.	10	6	2	3	7	9	5	1	4	8						
10	6	2	3	7															
9	5	1	4	8															
520205	Kit de Bujones Taranto:																		
	Charger - Dart GTS Le Baron - Cordoba Monaco - Super Bee Camiones Ligeros Motor 360 Carb. y T.B.I	5899cc.	<table><tr><td>8</td><td>4</td><td>2</td><td>6</td><td>10</td></tr><tr><td>7</td><td>3</td><td>1</td><td>3</td><td>9</td></tr></table>  1ª - Torque Inicial 6 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 10 Kgm. 3ª - Torque Hasta Alcanzar 14 Kgm.	8	4	2	6	10	7	3	1	3	9						
8	4	2	6	10															
7	3	1	3	9															
520505	Kit de Bujones Taranto:																		
	Stratus - Avenger Sebring - Cirrus 1995/99 Cirrus Vin N y H 00/02 Motor 150 (SOHC) V6	5899cc.	<table><tr><td>6</td><td>2</td><td>3</td><td>7</td></tr><tr><td>5</td><td>1</td><td>4</td><td>8</td></tr></table>  1ª - Torque Inicial 4 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 8 Kgm. 3ª - Torque Hasta Alcanzar 11 Kgm. 4ª - Aflojar - 90 y volver a ajustar a 11 Kgm. 5ª - Dejar reposar el motor 30 minutos. 6ª - Aflojar - 90 y volver a ajustar a 11 Kgm.	6	2	3	7	5	1	4	8								
6	2	3	7																
5	1	4	8																
520607	Kit de Bujones Taranto:																		
	Pick Up - Lebaron Caravan 1981/89 Motor G54B	2555cc.	<table><tr><td>8</td><td>6</td><td>1</td><td>3</td><td>9</td></tr><tr><td>10</td><td>4</td><td>2</td><td>5</td><td>7</td></tr></table>  1ª - Torque Inicial 4 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 8 Kgm. 3ª - Torque Hasta Alcanzar 10.5 Kgm. 4ª - Aflojar - 90 y volver a ajustar a 10.5 Kgm. 5ª - Dejar reposar el motor 30 minutos. 6ª - Aflojar - 90 y volver a ajustar a 10.5 Kgm.	8	6	1	3	9	10	4	2	5	7						
8	6	1	3	9															
10	4	2	5	7															
520805	Kit de Bujones Taranto:																		
	Pick Up - Voyager Caravan 1987/96 Motor 181 V6	3000cc.	<table><tr><td>15</td><td>11</td><td>10</td><td>14</td></tr><tr><td>16</td><td>12</td><td>9</td><td>13</td></tr><tr><td>8</td><td>4</td><td>1</td><td>5</td></tr><tr><td>7</td><td>3</td><td>2</td><td>6</td></tr></table>  1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 6 Kgm. 3ª - Torque Hasta Alcanzar 9.5 Kgm. 4ª - Aflojar - 90 y volver a ajustar a 9.5 Kgm. 5ª - Dejar reposar el motor 30 minutos. 6ª - Aflojar - 90 y volver a ajustar a 9.5 Kgm.	15	11	10	14	16	12	9	13	8	4	1	5	7	3	2	6
15	11	10	14																
16	12	9	13																
8	4	1	5																
7	3	2	6																
520905	Kit de Bujones Taranto:																		
	Jeep Continental Bergantin 1954/74 Motor 4L-151	2470cc.	<table><tr><td>10</td><td>6</td><td>2</td><td>3</td><td>7</td></tr><tr><td>9</td><td>5</td><td>1</td><td>4</td><td>8</td></tr></table>  1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Torque Final 6 Kgm.	10	6	2	3	7	9	5	1	4	8						
10	6	2	3	7															
9	5	1	4	8															
540005	Kit de Bujones Taranto:																		

INSTRUCCIONES DE AJUSTE - Assembly Instructions

[illegible]

INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE Y AJUSTE DE JUNTAS DE CULATA

INSTRUCTIONS FOR HEAD GASKETS ASSEMBLY AND ADJUSTMENT

1 Quitar todo el resto de suciedad sobre el plano de la culata, no dañando en especial las tapas de aluminio.

Remove the grassitud remanente, desengrasando con un solvente adecuado.

1 Remove all dirt from the plane of the head gasket; especially do not damage the aluminium lids. Remove the remaining grease by using a proper solvent.

2 Pasar un macho roscado por los alojamientos de los tornillos en el block y aspirar mediante una jeringa toda suciedad, agua o aceite que pueda hallarse en el fondo de los orificios, ya que al ajustar el tornillo esto haría de cuerpo sólido ocasionando una falsa lectura con su consiguiente perjuicio (junta floja.)

2 Put a taper tap through the screw housing in the block and remove by means of a syringe all dirt, water or oil that can be found at the hole bottom, since this would act as solid body while tightening the screw resulting in a false reading with subsequent damage (loose gasket)

3 Comprobar la planitud del block y la tapa en el plano de la junta.

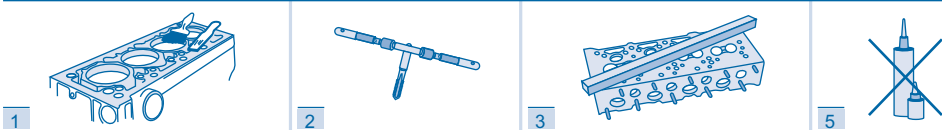
3 Check the block flatness and the lid in the gasket plane

4 Comprobar que la junta seleccionada sea la correcta. (Ver pág. 2/3).

4 Verify the chosen gasket is the correct one (See pag 2/3).

5 No aplicar ningún producto sellante sobre la junta de culata (adhesivos, selladores, etc.) Las juntas Taranto cuentan con selladores incorporados en zonas específicas que le brindan una mayor fuerza de cierre. Además cuentan con recubrimientos selladores superficiales con propiedades antiadherentes.

5 Do not apply any sealing product over the head gasket (adhesives, sealers, etc.) Taranto gaskets have sealing products in specific areas which provide a greater close strength. They also have superficial sealing coating with anti adherent properties.



6 En los casos de tapa de cilindros con apriete angular es imprescindible utilizar tornillos nuevos al montar la junta.

6 In case of cylinder lid with angular tightening, it is essential to use new screws when assembling the gasket.

7 Engrasar ligeramente los tornillos en la rosca, debajo de la cabeza de los mismos y/o arandelas. Utilice la grasa especial proporcionada por Taranto en los nuevos tornillos.

7 Slightly grease screws in the thread, under their head, and/or washers. Use special grease provided by Taranto in the new screws.

8 Ajustar los tornillos siguiendo el orden y secuencia indicados en el diagrama de apriete (Página 2/3). Para las tapas de cilindro de aluminio, debido a su alta dilatación térmica, el ajuste debe realizarse en frío. En caso de tapas de cilindro de fundición, pueden ajustarse tanto en frío como en caliente.

8 Tighten screws following the order and sequence indicated in the diagram. (Página 2/3) For the aluminium cylinder lid, due to its high thermal expansion, the adjustment must be done when cold. In case of casting cylinder lids, they can be either hot or cold adjusted.

TORNILLOS DE CULATA CON FLANGE
Cylinder head Capscrews with flange

TORNILLOS DE CULATA CON ARANDELA
Cylinder head Capscrews with washer



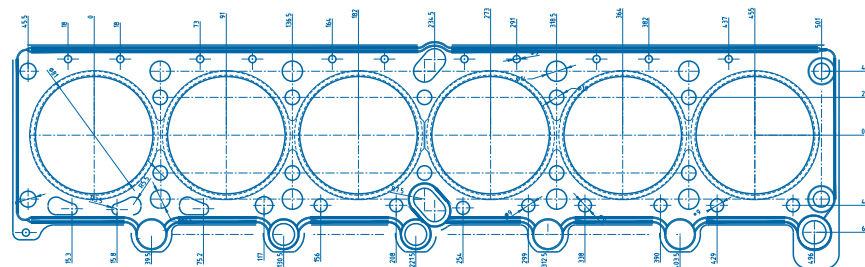
ATENCIÓN!!!
Nunca lubricar la cara de la arandela contra la culata.
Never do lubricate the face of the washer Over the cylinder head.



Cuando se aplica un apriete por ángulo es imprescindible la sustitución de todos los tornillos de culata de cilindros.

When tightening by angle it is essential the replacement of all bolts of cylinder head.

CONSIDERACIONES GENERALES - General Consideration



MATERIALES JUNTAS TAPA DE CILINDROS - Cylinder Head Gaskets Material

07 JUNTAS EN MATERIAL FIBRA ORIGINAL - Fiber Material Gaskets - Standard

08 JUNTAS MULTILAYER STEEL (MLS) - Multilayer Steel Gaskets (MLS)

NO RETORQUE

05 JUNTAS EN MATERIAL FIBRA - STANDARD - Fiber Material Gaskets - Standard

R RETORQUE

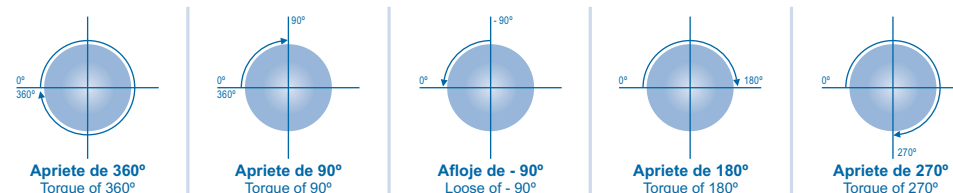
Juntas 05 son RETORQUEABLES. Se recomienda reajustar o retorquear entre los 500 y 1000 Km.

Gaskets 05 are Retorqueable. It is recommended to retorque between 500 and 1000 Km.

Para Torque en Kgm. Repetir ultima etapa de apriete. For torque in Kgm. Repeat the last stage of the tightening

Para Torque Angular. Adicionar 30°. For angular Torque. Add 30°.

EJEMPLOS DE AJUSTE EN GRADOS - Example of tightening in grades



Evalúe el riesgo que corre al reutilizar los viejos tornillos, ya que estos están estirados y la estructura del material ha sufrido fatiga. El bajo costo de los tornillos no justifican los riesgos y el trabajo de reapriete con la consiguiente pérdida de tiempo de su cliente.

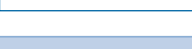
Evaluate the risk of reusing the old screws since these are stretched and the material structure has been worn. The low cost of screws are not worth the risks and work of retightening with the subsequent waste of time for your customer.

TARANTO no se responsabiliza por el montaje y ajuste incorrecto de sus juntas y tornillos de culata.

Se recomienda seguir los pasos indicados en dicha instrucción. TARANTO is not responsible for the wrong assembly and tightening of head gaskets bolts. It is suggested to follow the stages stated in the instructions.

Atención al consumidor: (011) 4135-9023 - (0221) 473-0440

INSTRUCCIONES DE AJUSTE - Assembly Instructions

REF. TARANTO Taranto reference	APLICACION Application	Cm ³	SECUENCIA DE APRIETE Torque Sequence
BMW			
	320 - 520 - 323i 1977/82 320i - 520i 1982/93 Motor M20	1990cc. 2315cc.	 1ª - Torque Inicial 4.5 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 6.5 Kgm. 3ª - Aflojar -90° y ajustar a 6.5 Kgm. 4ª - Esperar 30 minutos. 5ª - Aflojar -90° y ajustar a 6.5 Kgm. 6ª - Apriete angular a + 25°.
950207	Kit de Bulones Taranto: B980000		
	323i 1982/86 - 520i 1982/90 320i 1988/91 Motor M20 (206KA) M20 (236EE)	1990cc. 2315cc.	 1ª - Torque Inicial 4.5 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 6.5 Kgm. 3ª - Aflojar -90° y ajustar a 6.5 Kgm. 4ª - Esperar 30 minutos. 5ª - Aflojar -90° y ajustar a 6.5 Kgm. 6ª - Apriete angular a + 25°.
980007	Kit de Bulones Taranto: B980000		
	325i - 325ix - 325e 525e - 525i KAT 1983/93 528e 1981/... Motor M20 (256E1/2) M20 (256K1/2)	2494cc. 2693cc.	 1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Aflojar -90° y ajustar a 3 Kgm. 3ª - Apriete angular a + 90°. 4ª - Apriete angular a + 90°.
980107	Kit de Bulones Taranto:		
	318i 1987/93 518i 1989/95 316i 1988/02 Motor M40 (184E1) 164E3 - 184E2	1596cc. 1796cc.	 1ª - Torque Inicial 3.5 Kgm. 2ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 3.5 Kgm. 3ª - Apriete angular a + 90°. 4ª - Apriete angular a + 90°.
980307	Kit de Bulones Taranto:		
	316i KAT - 318 - 318i 518 - 518i - 520 - 520i 1972/88 Motor M10 (184EB) M10 (184KA)	1776cc. 1990cc.	 1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 6 Kgm. 3ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 6 Kgm. 4ª - Apriete angular a + 33°. 5ª - Esperar 30 minutos. 6ª - Apriete angular a + 25°.
980707	Kit de Bulones Taranto:		
	730i Kat 1986/92 530i KAT 1988/91 Motor M30 (306KA)	2986cc.	 1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 6 Kgm. 3ª - Aflojar -90° y ajustar a 6 Kgm. 4ª - Apriete angular a + 33°. 5ª - Esperar 30 minutos. 6ª - Apriete angular a + 35°.
980907	Kit de Bulones Taranto:		

INSTRUCCIONES DE AJUSTE - Assembly Instructions

REF. TARANTO Taranto reference	APLICACION Application	Cm ³	SECUENCIA DE APRIETE Torque Sequence										
MERCEDES BENZ													
	190E 1990/93 190 - 200 - 200T 1980/85 Motor M102.910/19 M10.920/21/38/39/61	1797cc. 1996cc.	<table><tr><td>8</td><td>4</td><td>2</td><td>6</td><td>10</td></tr><tr><td>7</td><td>3</td><td>1</td><td>5</td><td>9</td></tr></table> 1ª - Torque Inicial 4 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 7 Kgm. 3ª - Aflojar -90º y volver ajustar a 7 Kgm. 4ª - Apriete angular a + 90º. 5ª - Apriete angular a + 90º.	8	4	2	6	10	7	3	1	5	9
8	4	2	6	10									
7	3	1	5	9									
351707	Kit de Bulones Taranto: B351700												
	Clase 140A 1997/... 160A 1997/... Vaneo 2001/... Motor M166.940/961	1397cc. 1598cc.	<table><tr><td>8</td><td>4</td><td>2</td><td>6</td><td>10</td></tr><tr><td>7</td><td>3</td><td>1</td><td>5</td><td>9</td></tr></table> 1ª - Torque Inicial 3.5 Kgm. 2ª - Aflojar -90º y volver ajustar a 3.5 Kgm. 3ª - Apriete angular a + 90º. 4ª - Apriete angular a + 90º.	8	4	2	6	10	7	3	1	5	9
8	4	2	6	10									
7	3	1	5	9									
370008	Kit de Bulones Taranto:												
MINI COOPER													
	One Coupe (Mini R50) 2000/01 Cooper Coupe (Mini R50) 2000/01 Motor W10B16A 16V	1598cc.	<table><tr><td>10</td><td>6</td><td>2</td><td>3</td><td>7</td></tr><tr><td>9</td><td>5</td><td>1</td><td>4</td><td>8</td></tr></table> 1ª - Torque Inicial 2 Kgm. 2ª - Volver a ajustar a 4 Kgm. 3ª - Aflojar -90º y volver ajustar a 4 Kgm. 4ª - Apriete angular a + 90º.	10	6	2	3	7	9	5	1	4	8
10	6	2	3	7									
9	5	1	4	8									
981308	Kit de Bulones Taranto:												
ROVER													
	Metro 111 1990/98 Metro 111-214 1990/94 Metro 114-214 1995/99 Motor 11K8 - 8V 14K8 - 8V	1120cc. 1396cc.	<table><tr><td>7</td><td>3</td><td>1</td><td>5</td><td>9</td></tr><tr><td>8</td><td>4</td><td>2</td><td>6</td><td>10</td></tr></table> 1ª - Torque Inicial 2 Kgm. 2ª - Apriete angular a + 90º. 3ª - Apriete angular a + 90º. 4ª - Apriete angular a + 90º. 5ª - Apriete angular a + 90º.	7	3	1	5	9	8	4	2	6	10
7	3	1	5	9									
8	4	2	6	10									
860008	Kit de Bulones Taranto: B860000												
	820 - 820i - 820Si Inyección Multipunto 1986/90 Motor 20HD-M16 (DOHC) 16V	1994cc.	<table><tr><td>7</td><td>5</td><td>1</td><td>3</td><td>9</td></tr><tr><td>10</td><td>4</td><td>2</td><td>6</td><td>8</td></tr></table> 1ª - Torque Inicial 4 Kgm. 2ª - Volver a ajustar a 8 Kgm. 3ª - Aflojar -90º y volver ajustar a 8 Kgm. 4ª - Apriete angular a + 90º.	7	5	1	3	9	10	4	2	6	8
7	5	1	3	9									
10	4	2	6	8									
890608	Kit de Bulones Taranto:												

INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE Y AJUSTE DE JUNTAS DE CULATA

INSTRUCTIONS FOR HEAD GASKETS ASSEMBLY AND ADJUSTMENT

1 Quitar todo el resto de suciedad sobre el plano de la culata, no dañando en especial las tapas de aluminio.

Remove the grassitud remanente, desengrasando con un solvente adecuado.

1 Remove all dirt from the plane of the head gasket; especially do not damage the aluminium lids. Remove the remaining grease by using a proper solvent.

2 Pasar un macho roscado por los alojamientos de los tornillos en el block y aspirar mediante una jeringa toda suciedad, agua o aceite que pueda hallarse en el fondo de los orificios, ya que al ajustar el tornillo esto haría de cuerpo sólido ocasionando una falsa lectura con su consiguiente perjuicio (junta floja.)

2 Put a taper tap through the screw housing in the block and remove by means of a syringe all dirt, water or oil that can be found at the hole bottom, since this would act as solid body while tightening the screw resulting in a false reading with subsequent damage (loose gasket)

3 Comprobar la planitud del block y la tapa en el plano de la junta.

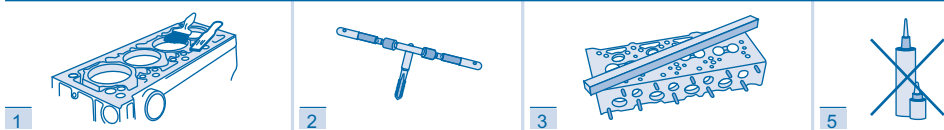
3 Check the block flatness and the lid in the gasket plane

4 Comprobar que la junta seleccionada sea la correcta. (Ver pág. 2/3).

4 Verify the chosen gasket is the correct one (See pag 2/3).

5 No aplicar ningún producto sellante sobre la junta de culata (adhesivos, selladores, etc.) Las juntas Taranto cuentan con selladores incorporados en zonas específicas que le brindan una mayor fuerza de cierre. Además cuentan con recubrimientos selladores superficiales con propiedades antiadherentes.

5 Do not apply any sealing product over the head gasket (adhesives, sealers, etc.) Taranto gaskets have sealing products in specific areas which provide a greater close strength. They also have superficial sealing coating with anti adherent properties.



6 En los casos de tapa de cilindros con apriete angular es imprescindible utilizar tornillos nuevos al montar la junta.

6 In case of cylinder lid with angular tightening, it is essential to use new screws when assembling the gasket.

7 Engrasar ligeramente los tornillos en la rosca, debajo de la cabeza de los mismos y/o arandelas. Utilice la grasa especial proporcionada por Taranto en los nuevos tornillos.

7 Slightly grease screws in the thread, under their head, and/or washers. Use special grease provided by Taranto in the new screws.

8 Ajustar los tornillos siguiendo el orden y secuencia indicados en el diagrama de apriete (Página 2/3). Para las tapas de cilindro de aluminio, debido a su alta dilatación térmica, el ajuste debe realizarse en frío. En caso de tapas de cilindro de fundición, pueden ajustarse tanto en frío como en caliente.

8 Tighten screws following the order and sequence indicated in the diagram. (Página 2/3) For the aluminium cylinder lid, due to its high thermal expansion, the adjustment must be done when cold. In case of casting cylinder lids, they can be either hot or cold adjusted.

TORNILLOS DE CULATA CON FLANGE
Cylinder head Capscrews with flange

TORNILLOS DE CULATA CON ARANDELA
Cylinder head Capscrews with washer



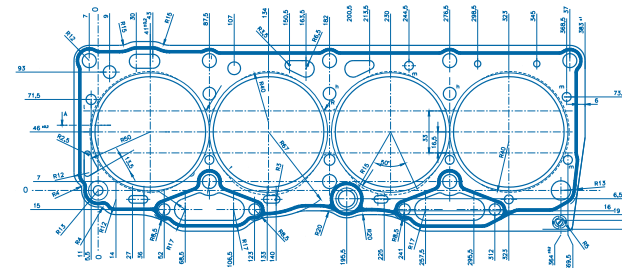
ATENCIÓN!!!
Nunca lubricar la cara de la arandela contra la culata.
Never do lubricate the face of the washer Over the cylinder head.



Cuando se aplica un apriete por ángulo es imprescindible la sustitución de todos los tornillos de culata de cilindros.

When tightening by angle it is essential the replacement of all bolts of cylinder head.

CONSIDERACIONES GENERALES - General Consideration



MATERIALES JUNTAS TAPA DE CILINDROS - Cylinder Head Gaskets Material

07 JUNTAS EN MATERIAL FIBRA ORIGINAL - Fiber Material Gaskets - Standard

08 JUNTAS MULTILAYER STEEL (MLS) - Multilayer Steel Gaskets (MLS)

NO RETORQUE

05 JUNTAS EN MATERIAL FIBRA - STANDARD - Fiber Material Gaskets - Standard

R RETORQUE

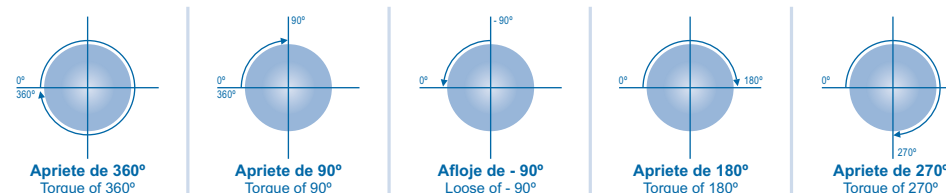
Juntas 05 son RETORQUEABLES. Se recomienda reajustar o retorquear entre los 500 y 1000 Km.

Gaskets 05 are Retorqueable. It is recommended to retorque between 500 and 1000 Km.

Para Torque en Kgm. Repetir ultima etapa de apriete. For torque in Kgm. Repeat the last stage of the tightening

Para Torque Angular. Adicionar 30°. For angular Torque. Add 30°.

EJEMPLOS DE AJUSTE EN GRADOS - Example of tightening in grades



Evalúe el riesgo que corre al reutilizar los viejos tornillos, ya que estos están estirados y la estructura del material ha sufrido fatiga. El bajo costo de los tornillos no justifican los riesgos y el trabajo de reapriete con la consiguiente pérdida de tiempo de su cliente.

Evaluate the risk of reusing the old screws since these are stretched and the material structure has been worn. The low cost of screws are not worth the risks and work of retightening with the subsequent waste of time for your customer.

TARANTO no se responsabiliza por el montaje y ajuste incorrecto de sus juntas y tornillos de culata.

Se recomienda seguir los pasos indicados en dicha instrucción. TARANTO is not responsible for the wrong assembly and tightening of head gaskets bolts. It is suggested to follow the stages stated in the instructions.

Atención al consumidor: (011) 4135-9023 - (0221) 473-0440

INSTRUCCIONES DE AJUSTE - Assembly Instructions

REF. TARANTO Taranto reference	APLICACION Application	Cm³	SECUENCIA DE APRIETE Torque Sequence										
	1100/103 1961/64	1089cc.	<table><tr><td>10</td><td>6</td><td>2</td><td>4</td><td>8</td></tr><tr><td>7</td><td>3</td><td>1</td><td>5</td><td>9</td></tr></table>  1ª - Torque Inicial 2 Kgm. 2ª - Torque Final 5 Kgm.	10	6	2	4	8	7	3	1	5	9
10	6	2	4	8									
7	3	1	5	9									
250005	Kit de Bulones Taranto:												
	600 E-R-S 770 Coupe 800 Spider 1962/76 Motor 100D - 170R	797cc.	<table><tr><td>10</td><td>6</td><td>2</td><td>4</td><td>8</td></tr><tr><td>7</td><td>3</td><td>1</td><td>5</td><td>9</td></tr></table>  1ª - Torque Inicial 2 Kgm. 2ª - Torque Final 4 Kgm.	10	6	2	4	8	7	3	1	5	9
10	6	2	4	8									
7	3	1	5	9									
250105	Kit de Bulones Taranto: B250100												
	Berlina Familiar - Multicarga 1963/69 Coupe 1969/72 Motor 115C	1481cc. 1600cc.	<table><tr><td>10</td><td>6</td><td>2</td><td>4</td><td>8</td></tr><tr><td>7</td><td>3</td><td>1</td><td>5</td><td>9</td></tr></table>  1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Torque Final 9 Kgm.	10	6	2	4	8	7	3	1	5	9
10	6	2	4	8									
7	3	1	5	9									
250205 - 250207	Kit de Bulones Taranto: B250200												
	128 - 147 - Spazio Brio - Ritmo 60 Strada 60 1971/... Motor 128A	1116cc.	<table><tr><td>10</td><td>6</td><td>2</td><td>4</td><td>8</td></tr><tr><td>7</td><td>3</td><td>1</td><td>5</td><td>9</td></tr></table>  1ª - Torque Inicial 2 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 4.5 Kgm. 3ª - Torque Final 9.6 Kgm.	10	6	2	4	8	7	3	1	5	9
10	6	2	4	8									
7	3	1	5	9									
250405 - 250407	Kit de Bulones Taranto: B250400												
	128 - 147 - Spazio Isla - Duna - Strada Sorpaso - Fiorino Motor 128A1- 138B2 138A - 138A2	1290cc. 1301cc.	<table><tr><td>10</td><td>6</td><td>2</td><td>4</td><td>8</td></tr><tr><td>7</td><td>3</td><td>1</td><td>5</td><td>9</td></tr></table>  1ª - Torque Inicial 2 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 4.5 Kgm. 3ª - Torque Final 9.6 Kgm.	10	6	2	4	8	7	3	1	5	9
10	6	2	4	8									
7	3	1	5	9									
250505 - 250507	Kit de Bulones Taranto: B250400												
	128 - Regatta - Premio Duna - Fiorino - Elba Super Europa - Uno Motor 138C3	1498cc.	<table><tr><td>10</td><td>6</td><td>2</td><td>4</td><td>8</td></tr><tr><td>7</td><td>3</td><td>1</td><td>5</td><td>9</td></tr></table>  1ª - Torque Inicial 2.1 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 4.5 Kgm. 3ª - Apriete Angular de + 90°. 4ª - Apriete Angular de + 90°.	10	6	2	4	8	7	3	1	5	9
10	6	2	4	8									
7	3	1	5	9									
250605 - 250607	Kit de Bulones Taranto: B260200												
	125 - Berlina - Familiar Sport - Multicarga Mirafiori 1972/74 Motor 125AB - 125A	1608cc.	<table><tr><td>10</td><td>6</td><td>2</td><td>4</td><td>8</td></tr><tr><td>7</td><td>3</td><td>1</td><td>5</td><td>9</td></tr></table>  1ª - Torque Inicial 4 Kgm. 2ª - Torque Final 8 Kgm.	10	6	2	4	8	7	3	1	5	9
10	6	2	4	8									
7	3	1	5	9									
250705	Kit de Bulones Taranto: B250700												

INSTRUCCIONES DE AJUSTE - Assembly Instructions

REF. TARANTO Taranto reference	APLICACION Application	Cm ³	SECUENCIA DE APRIETE Torque Sequence										
	133 - 600S Berlina de Lujo 1977/82 Motor 100R - 100G	843cc. 903cc.	<table><tr><td>10</td><td>6</td><td>2</td><td>4</td><td>8</td></tr><tr><td>7</td><td>3</td><td>1</td><td>5</td><td>9</td></tr></table>  1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Torque Final 6.5 Kgm.	10	6	2	4	8	7	3	1	5	9
10	6	2	4	8									
7	3	1	5	9									
250805 - 250807	Kit de Bulones Taranto: B250800												
	Regatta 100S 1985/... Motor 149A	1585cc.	<table><tr><td>10</td><td>6</td><td>2</td><td>4</td><td>8</td></tr><tr><td>7</td><td>3</td><td>1</td><td>5</td><td>9</td></tr></table>  1ª - Torque Inicial 2.1 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 4.5 Kgm. 3ª - Apriete Angular de + 90°. 4ª - Apriete Angular de + 90°.	10	6	2	4	8	7	3	1	5	9
10	6	2	4	8									
7	3	1	5	9									
250905 - 250907	Kit de Bulones Taranto:												
	Uno ie Regata 75 ie 1986/90 Motor 138/138C3	1498cc.	<table><tr><td>8</td><td>6</td><td>2</td><td>5</td><td>10</td></tr><tr><td>7</td><td>3</td><td>1</td><td>4</td><td>9</td></tr></table>  1ª - Torque Inicial 2 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 4 Kgm. 3ª - Aflojar - 90 y volver ajustar a 4 Kgm. 4ª - Apriete Angular a + 90°. 5ª - Apriete Angular a + 90°.	8	6	2	5	10	7	3	1	4	9
8	6	2	5	10									
7	3	1	4	9									
252205 - 252207	Kit de Bulones Taranto:												
	Regatta - Croma Tempra - Tipo - Coupe Motor 154C - 154E 159A - 160A 836A - 834B - 835B	1585cc. 1995cc.	<table><tr><td>10</td><td>6</td><td>2</td><td>4</td><td>8</td></tr><tr><td>7</td><td>3</td><td>1</td><td>5</td><td>9</td></tr></table>  1ª - Torque Inicial 2.1 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 4.5 Kgm. 3ª - Apriete Angular de + 90°. 4ª - Apriete Angular de + 90°.	10	6	2	4	8	7	3	1	5	9
10	6	2	4	8									
7	3	1	5	9									
260105 - 260107	Kit de Bulones Taranto: B260100												
	Spazio - Duna - Tipo Uno - Vivace - Palio Fiorino - Siena Motor 160A - 146C 159A	1372cc.	<table><tr><td>10</td><td>6</td><td>2</td><td>4</td><td>8</td></tr><tr><td>7</td><td>3</td><td>1</td><td>5</td><td>9</td></tr></table>  1ª - Torque Inicial 2.1 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 4.5 Kgm. 3ª - Apriete Angular de + 90°. 4ª - Apriete Angular de + 90°.	10	6	2	4	8	7	3	1	5	9
10	6	2	4	8									
7	3	1	5	9									
260205 - 260207	Kit de Bulones Taranto: B260200												
	Duna - Tipo Uno - Vivace - Palio Fiorino - Siena - Elba Premio - Regatta Motor 160A - 160A2 159A3 - 146C6	1581cc.	<table><tr><td>10</td><td>6</td><td>2</td><td>4</td><td>8</td></tr><tr><td>7</td><td>3</td><td>1</td><td>5</td><td>9</td></tr></table>  1ª - Torque Inicial 2.1 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 4.5 Kgm. 3ª - Apriete Angular de + 90°. 4ª - Apriete Angular de + 90°.	10	6	2	4	8	7	3	1	5	9
10	6	2	4	8									
7	3	1	5	9									
260305 - 260307	Kit de Bulones Taranto: B260200												
	147 - Oggi Panorama - Uno Premio - Trend Motor 127AB	1049cc. 1300cc.	<table><tr><td>10</td><td>6</td><td>2</td><td>4</td><td>8</td></tr><tr><td>7</td><td>3</td><td>1</td><td>5</td><td>9</td></tr></table>  1ª - Torque Inicial 5 Kgm. 2ª - Torque Final 8 Kgm.	10	6	2	4	8	7	3	1	5	9
10	6	2	4	8									
7	3	1	5	9									
260505	Kit de Bulones Taranto: B260500												

INSTRUCCIONES DE AJUSTE - Assembly Instructions

REF. TARANTO Taranto reference	APLICACION Application	Cm ³	SECUENCIA DE APRIETE Torque Sequence												
	Uno Mille - Palio Siena 1983/... Motor 146B ED/EDX MPI - EL MPI	994cc.	<table><tr><td>10</td><td>6</td><td>2</td><td>4</td><td>8</td></tr><tr><td>7</td><td>3</td><td>1</td><td>5</td><td>9</td></tr></table>  1ª - Torque Inicial 4 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 6.5 Kgm. 3ª - Tuercas Apriete Angular de + 80°. 4ª - Bulones Apriete Angular de + 180°.	10	6	2	4	8	7	3	1	5	9		
10	6	2	4	8											
7	3	1	5	9											
260705 - 260707	Kit de Bulones Taranto:														
	Palio - Siena - Tipo Bravo - Marea Multipla - Delta Motor 182A4 - 182A6 185A4	1581cc.	<table><tr><td>10</td><td>6</td><td>2</td><td>4</td><td>8</td></tr><tr><td>7</td><td>3</td><td>1</td><td>5</td><td>9</td></tr></table>  1ª - Torque Inicial 2.1 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 4.5 Kgm. 3ª - Apriete Angular de + 90°. 4ª - Apriete Angular de + 90°.	10	6	2	4	8	7	3	1	5	9		
10	6	2	4	8											
7	3	1	5	9											
260907	Kit de Bulones Taranto: B260900														
	Uno - Palio - Siena Punto 60 - Cabrio Panda Motor Fire 8V	1000cc. 1300cc.	<table><tr><td>8</td><td>6</td><td>2</td><td>5</td><td>10</td></tr><tr><td>7</td><td>3</td><td>1</td><td>4</td><td>9</td></tr></table>  1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 3 Kgm. 3ª - Apriete Angular de + 90°. 4ª - Apriete Angular de + 90°.	8	6	2	5	10	7	3	1	4	9		
8	6	2	5	10											
7	3	1	4	9											
270507/270507-1.90 - 270508	Kit de Bulones Taranto: B270500														
	145/146/155/156/166 GTV - Spider Twin Spark 16V Motor 676.01 671.06 - 671.09	1747cc. 1598cc.	<table><tr><td>8</td><td>6</td><td>2</td><td>5</td><td>10</td></tr><tr><td>7</td><td>3</td><td>1</td><td>4</td><td>9</td></tr></table>  1ª - Torque inicial 2 Kgm. 2ª - Torque hasta alcanzar 4 Kgm. 3ª - Aflojar - 90 y volver ajustar a 4 Kgm. 4ª - Apriete Angular a + 90°. 5ª - Apriete Angular a + 90°. 6ª - Apriete Angular a + 90°.	8	6	2	5	10	7	3	1	4	9		
8	6	2	5	10											
7	3	1	4	9											
270607	Kit de Bulones Taranto: B270600														
	Palio - Siena - Novo Doblo Palio Weekend Motor Fire 16V	1000cc. 1300cc.	<table><tr><td>8</td><td>6</td><td>2</td><td>5</td><td>10</td></tr><tr><td>7</td><td>3</td><td>1</td><td>4</td><td>9</td></tr></table>  1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 3 Kgm. 3ª - Apriete Angular de + 90°. 4ª - Apriete Angular de + 90°.	8	6	2	5	10	7	3	1	4	9		
8	6	2	5	10											
7	3	1	4	9											
270707 - 270708	Kit de Bulones Taranto: B270700														
	Marea - Coupe Bravo 1995/98 Motor 182A1 - 182B3	1998cc. 1300cc.	<table><tr><td>10</td><td>6</td><td>4</td><td>2</td><td>8</td><td>12</td></tr><tr><td>11</td><td>7</td><td>1</td><td>3</td><td>5</td><td>9</td></tr></table>  1ª - Torque Inicial 2 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 4 Kgm. 3ª - Aflojar - 90 y ajustar a 4 Kgm. 4ª - Apriete Angular a + 90°. 5ª - Apriete Angular a + 90°. 6ª - Apriete Angular a + 90°.	10	6	4	2	8	12	11	7	1	3	5	9
10	6	4	2	8	12										
11	7	1	3	5	9										
270907	Kit de Bulones Taranto: B270900														

INSTRUCCIONES DE AJUSTE - Assembly Instructions

[illegible]

INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE Y AJUSTE DE JUNTAS DE CULATA

INSTRUCTIONS FOR HEAD GASKETS ASSEMBLY AND ADJUSTMENT

1 Quitar todo el resto de suciedad sobre el plano de la culata, no dañando en especial las tapas de aluminio.

Remove the grassitud remanente, desengrasando con un solvente adecuado.

1 Remove all dirt from the plane of the head gasket; especially do not damage the aluminium lids. Remove the remaining grease by using a proper solvent.

2 Pasar un macho roscado por los alojamientos de los tornillos en el block y aspirar mediante una jeringa toda suciedad, agua o aceite que pueda hallarse en el fondo de los orificios, ya que al ajustar el tornillo esto haría de cuerpo sólido ocasionando una falsa lectura con su consiguiente perjuicio (junta floja.)

2 Put a taper tap through the screw housing in the block and remove by means of a syringe all dirt, water or oil that can be found at the hole bottom, since this would act as solid body while tightening the screw resulting in a false reading with subsequent damage (loose gasket)

3 Comprobar la planitud del block y la tapa en el plano de la junta.

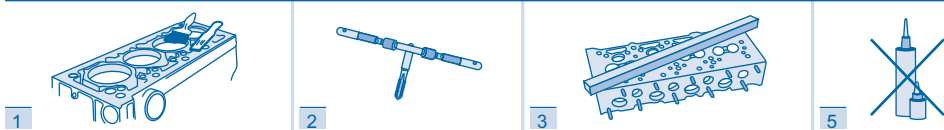
3 Check the block flatness and the lid in the gasket plane

4 Comprobar que la junta seleccionada sea la correcta. (Ver pág. 2/3).

4 Verify the chosen gasket is the correct one (See pag 2/3).

5 No aplicar ningún producto sellante sobre la junta de culata (adhesivos, selladores, etc.) Las juntas Taranto cuentan con selladores incorporados en zonas específicas que le brindan una mayor fuerza de cierre. Además cuentan con recubrimientos selladores superficiales con propiedades antiadherentes.

5 Do not apply any sealing product over the head gasket (adhesives, sealers, etc.) Taranto gaskets have sealing products in specific areas which provide a greater close strength. They also have superficial sealing coating with anti adherent properties.



6 En los casos de tapa de cilindros con apriete angular es imprescindible utilizar tornillos nuevos al montar la junta.

6 In case of cylinder lid with angular tightening, it is essential to use new screws when assembling the gasket.

7 Engrasar ligeramente los tornillos en la rosca, debajo de la cabeza de los mismos y/o arandelas. Utilice la grasa especial proporcionada por Taranto en los nuevos tornillos.

7 Slightly grease screws in the thread, under their head, and/or washers. Use special grease provided by Taranto in the new screws.

8 Ajustar los tornillos siguiendo el orden y secuencia indicados en el diagrama de apriete (Página 2/3). Para las tapas de cilindro de aluminio, debido a su alta dilatación térmica, el ajuste debe realizarse en frío. En caso de tapas de cilindro de fundición, pueden ajustarse tanto en frío como en caliente.

8 Tighten screws following the order and sequence indicated in the diagram. (Página 2/3) For the aluminium cylinder lid, due to its high thermal expansion, the adjustment must be done when cold. In case of casting cylinder lids, they can be either hot or cold adjusted.

TORNILLOS DE CULATA CON FLANGE
Cylinder head Capscrews with flange

TORNILLOS DE CULATA CON ARANDELA
Cylinder head Capscrews with washer



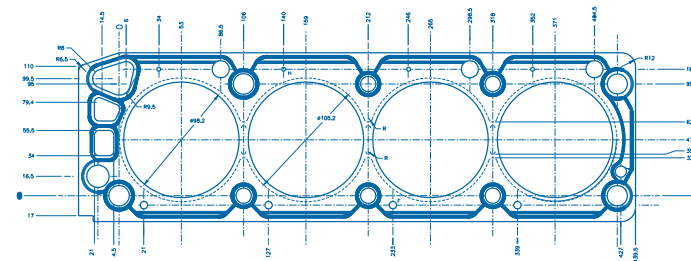
ATENCIÓN!!!
Nunca lubricar la cara de la arandela contra la culata.
Never do lubricate the face of the washer Over the cylinder head.



Cuando se aplica un apriete por ángulo es imprescindible la sustitución de todos los tornillos de culata de cilindros.

When tightening by angle it is essential the replacement of all bolts of cylinder head.

CONSIDERACIONES GENERALES - General Consideration



MATERIALES JUNTAS TAPA DE CILINDROS - Cylinder Head Gaskets Material

07 JUNTAS EN MATERIAL FIBRA ORIGINAL - Fiber Material Gaskets - Standard

08 JUNTAS MULTILAYER STEEL (MLS) - Multilayer Steel Gaskets (MLS)



NO RETORQUE

05 JUNTAS EN MATERIAL FIBRA - STANDARD - Fiber Material Gaskets - Standard



R RETORQUE

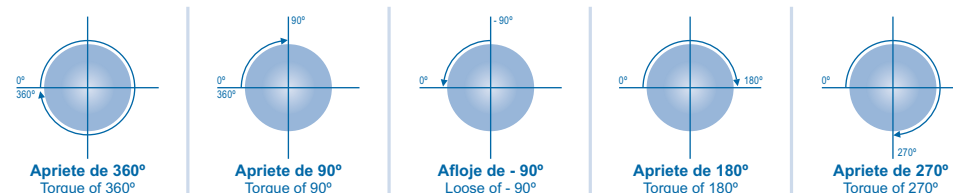
Juntas 05 son RETORQUEABLES. Se recomienda reajustar o retorquear entre los 500 y 1000 Km.

Gaskets 05 are Retorqueable. It is recommended to retorque between 500 and 1000 Km.

Para Torque en Kgm. Repetir ultima etapa de apriete. For torque in Kgm. Repeat the last stage of the tightening

Para Torque Angular. Adicionar 30°. For angular Torque. Add 30°.

EJEMPLOS DE AJUSTE EN GRADOS - Example of tightening in grades



Evalúe el riesgo que corre al reutilizar los viejos tornillos, ya que estos están estirados y la estructura del material ha sufrido fatiga. El bajo costo de los tornillos no justifican los riesgos y el trabajo de reapriete con la consiguiente pérdida de tiempo de su cliente.

Evaluate the risk of reusing the old screws since these are stretched and the material structure has been worn. The low cost of screws are not worth the risks and work of retightening with the subsequent waste of time for your customer.

TARANTO no se responsabiliza por el montaje y ajuste incorrecto de sus juntas y tornillos de culata.

Se recomienda seguir los pasos indicados en dicha instrucción. TARANTO is not responsible for the wrong assembly and tightening of head gaskets bolts. It is suggested to follow the stages stated in the instructions.

Atención al consumidor: (011) 4135-9023 - (0221) 473-0440

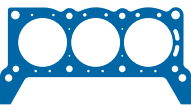
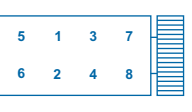
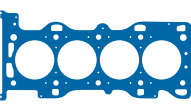
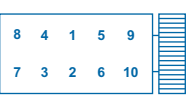
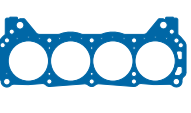
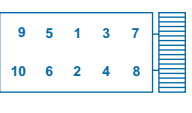
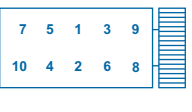
INSTRUCCIONES DE AJUSTE - Assembly Instructions

REF. TARANTO Taranto reference	APLICACION Application	Cm ³	SECUENCIA DE APRIETE Torque Sequence
	Falcon - Fairlane - F100 Pinto - Sprint - Torino Falcon SP - Econoline Motor 187/188/221-7B 221 Sprint 7B Motor 144/170/200/250	2300cc. 2800cc. 3100cc. 3300cc. 3618cc. 4100cc.	14 10 6 2 3 7 11 13 9 5 1 4 8 12 1ª - Torque Inicial 7.2 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 8.6 Kgm. 3ª - Torque Final 11 Kgm.
300005 - 300007	Kit de Bulones Taranto: B300000		
	F100 - 350 - 600 Fairlane 1961/70 Motor 272 V8 FI 292 V8 FI	4458cc. 4785cc.	10 6 2 3 7 9 5 1 4 8 1ª - Torque Inicial 5 Kgm. 2ª - Torque Final 11 Kgm.
300205	Kit de Bulones Taranto:		
	Taurus L - GXL Ghia 1974/... Motor OHC	1990cc.	7 6 1 3 9 10 4 2 5 8 1ª - Torque Inicial 7.5 Kgm. 2ª - Torque Final 12.5 Kgm.
300305	Kit de Bulones Taranto: B300300		
	Taurus - Sierra - XR4 Falcon - Ranger Maverich 1974/... Mustang 1980/... Motor OHC - 122	2299cc.	7 6 1 3 9 10 4 2 5 8 1ª - Torque Inicial 7.5 Kgm. 2ª - Torque Final 12.5 Kgm.
300405	Kit de Bulones Taranto: B300300		
	F100 - 350 - 600 Fairlane - LTD500 Fase II 1969/76 Motor V8 F2	4785cc.	10 6 2 3 7 9 5 1 4 8 1ª - Torque Inicial 5 Kgm. 2ª - Torque Final 11 Kgm.
300505	Kit de Bulones Taranto:		
	Sierra 1984/... Escort - Americano Motor OHC	1597cc.	10 4 2 6 8 7 5 1 3 9 1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 6 Kgm. 3ª - Torque Hasta Alcanzar 9 Kgm. 4ª - Torque Hasta Alcanzar 11 Kgm. 5ª - Aflojar - 90 y volver a ajustar a 11 Kgm. 6ª - Dejar reposar el motor 30 minutos. 7ª - Aflojar - 90 y volver a ajustar a 11 Kgm.
300605	Kit de Bulones Taranto: B300600		
	Escort - Saveiro Senda - Gol - Scala Corcel - Belina Pampa 1989/... Motor CHT/AE	1555cc.	7 5 2 4 10 9 3 1 6 8 1ª - Torque Inicial 5 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 6.5 Kgm. 3ª - Aflojar - 90 y volver a ajustar a 7 Kgm.
300705 - 300707	Kit de Bulones Taranto: B300700		

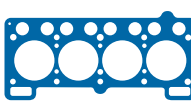
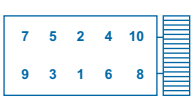
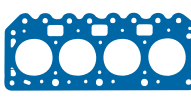
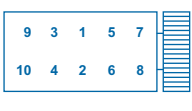
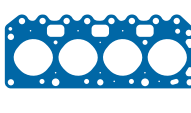
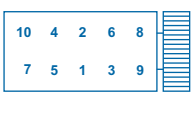
INSTRUCCIONES DE AJUSTE - Assembly Instructions

REF. TARANTO Taranto reference	APLICACION Application	Cm ³	SECUENCIA DE APRIETE Torque Sequence
	Falcon 4B - STD De Luxe - Futura Rural 1962/68 Motor 170/187 4B	2780cc. 3052cc.	14 10 6 2 3 7 11 13 9 5 1 4 8 12 1ª - Torque Inicial 7.2 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 8.6 Kgm. 3ª - Torque Final 11 Kgm.
300905	Kit de Bulones Taranto: B300000		
	Escort 1986/98 Orion 1986/94 Motor HL 14G CFI - EFI	1392cc.	10 4 2 6 8 7 5 1 3 9 1ª - Torque Inicial 2.5 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 5.5 Kgm. 3ª - Aflojar - 90 y volver a ajustar a 5.5 Kgm. 4ª - Apriete Angular a + 90°. 5ª - Apriete Angular a + 90°.
301007	Kit de Bulones Taranto: B301000		
	Fiesta - Escort Orion - Orion EFI Fiesta XR2 - EFI Motor CVH (HL16CFI- H16G/MFI-HL16H//EFI)	1597cc.	10 4 2 6 8 7 5 1 3 9 1ª - Torque Inicial 2.5 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 5.5 Kgm. 3ª - Aflojar - 90 y volver a ajustar a 5.5 Kgm. 4ª - Apriete Angular a + 90°. 5ª - Apriete Angular a + 90°.
301107	Kit de Bulones Taranto: B301000		
	Mondeo 1993/... Escort - Orion 1992/... Fiesta 1994/95 Motor Zetec 16V	1597cc.	10 4 2 6 8 7 5 1 3 9 1ª - Torque Inicial 2.5 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 4.5 Kgm. 3ª - Aflojar - 90 y volver a ajustar a 4.5 Kgm. 4ª - Apriete Angular a + 105°.
301207	Kit de Bulones Taranto: B320300		
	Fiesta 1976/88 Escort - Orion - Fiesta Escort - 1982/88 Motor OHV (HCS) OHV BL13H	957cc. 1118cc. 1297cc.	10 4 2 6 8 7 5 1 3 9 1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 6 Kgm. 3ª - Torque Hasta Alcanzar 9 Kgm. 4ª - Torque Hasta Alcanzar 11 Kgm. 5ª - Aflojar - 90 y volver a ajustar a 11 Kgm. 6ª - Dejar reposar el motor 30 minutos. 7ª - Aflojar - 90 y volver a ajustar a 11 Kgm.
301307	Kit de Bulones Taranto:		
	Focus 1998/... Motor ZETEC E 16V	1796cc.	7 5 1 3 9 10 4 2 6 8 1ª - Torque Inicial 2 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 4 Kgm. 3ª - Aflojar - 90 y volver a ajustar a 4 Kgm. 4ª - Apriete Angular a + 90°.
301507	Kit de Bulones Taranto: B320300		
	Focus 1998/... Motor ZETEC E 16V	1989cc.	7 5 1 3 9 10 4 2 6 8 1ª - Torque Inicial 2 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 4 Kgm. 3ª - Aflojar - 90 y volver a ajustar a 4 Kgm. 4ª - Apriete Angular a + 90°.
301607 - 301608	Kit de Bulones Taranto: B320300		

INSTRUCCIONES DE AJUSTE - Assembly Instructions

REF. TARANTO Taranto reference	APLICACION Application	Cm ³	SECUENCIA DE APRIETE Torque Sequence
 301705	Ghia 1991/... Topaz 1989/94 Topaz - GS - GLX 1984/88 Motor 140 FI-140 Carb.	2300cc.	 1ª - Torque Inicial 4 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 7.5 Kgm. 3ª - Torque Final 9.5 - 10.5 Kgm.
Kit de Bulones Taranto:			
 301905	V6 3.8 (USA) Mustang Taurus - Thunderbird Sable - Cougar 1985/87 Motor 232" V6	3811cc.	 1ª - Torque Inicial 6.5 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 7.5 Kgm. 3ª - Torque Hasta Alcanzar 8.5 Kgm. 4ª - Torque Hasta Alcanzar 10 Kgm. 5ª - Aflojar - 90 y volver a ajustar a 10 Kgm.
Kit de Bulones Taranto:			
 302207	Mondeo - Ranger 2.0 2001/05-2.3 2004/05 Eco Sport 2003/... Motor L4 - CJBA Duratec HE	1999cc. 2261cc.	 1ª - Torque Inicial 2.5 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 4.5 Kgm. 3ª - Aflojar - 90 y volver a ajustar a 4.5 Kgm. 4ª - Apriete Angular a + 90°. 5ª - Apriete Angular a + 90°.
Kit de Bulones Taranto:			
 310005 - 310007	Falcon - Pick Up 1989/... Motor Max Econo	3618cc.	 1ª - Torque Inicial 7.2 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 8.6 Kgm. 3ª - Torque Final 11 Kgm.
Kit de Bulones Taranto: B300000			
 310105	Ranger 1989/... Galaxy - Maverich 1983/... Motor F302 - V8	4942cc.	 1ª - Torque Inicial 7.5 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 9 Kgm. 3ª - Torque Hasta Alcanzar 10 Kgm. 4ª - Aflojar - 90 y volver a ajustar a 10 Kgm.
Kit de Bulones Taranto:			
 310205	Econoline Delivery 1980/...	4900cc.	 1ª - Torque Inicial 3.5 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 7 Kgm. 3ª - Torque Final 10 Kgm. 4ª - Aflojar - 90 y ajustar a 10 Kgm.
Kit de Bulones Taranto:			
 310307	Fairlane 500 - Galaxy 500 - Monterrey Thunderbird - Mustang 1960/71 Motor 390 CID V8	6400cc.	 1ª - Torque Inicial 3.5 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 7 Kgm. 3ª - Torque Hasta Alcanzar 12 Kgm. 4ª - Torque Final 14.5 Kgm.

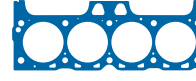
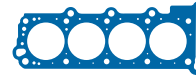
INSTRUCCIONES DE AJUSTE - Assembly Instructions

REF. TARANTO Taranto reference	APLICACION Application	Cm ³	SECUENCIA DE APRIETE Torque Sequence
 310605	Corcel II - Belina II Coupe GT - Pampa Del Rey - Scala 1971/83 Motor CHT	1300cc. 1400cc. 1555cc.	 1ª - Torque Inicial 5 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 6.5 Kgm. 3ª - Aflojar - 90 y volver a ajustar a 7 Kgm.
Kit de Bulones Taranto: B300700			
 310705	Escort 1.3 1983/... Escort Hobby 1993/... Motor CHT/AE	997cc. 1300cc.	 1ª - Torque Inicial 5 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 6.5 Kgm. 3ª - Aflojar - 90 y volver a ajustar a 7 Kgm.
Kit de Bulones Taranto: B300700			
 310805 - 310807	Fiesta 1988/95 Courier 1991/... Fiesta 1998/01 Motor OHV (HCS) Endura - L4	1297cc. 1299cc.	 1ª - Torque Inicial 2.5 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 5.5 Kgm. 3ª - Apriete Angular a + 90°. 4ª - Apriete Angular a + 90°.
Kit de Bulones Taranto: B310800			
 310907	Ford V6 (USA) Ranger - Bonco II Sierra - Granada BRC V6 1986/... Motor 177 BRC V6	2933cc.	 1ª - Torque Inicial 4 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 7.5 Kgm. 3ª - Aflojar - 90 y volver a ajustar a 7.5 Kgm. 4ª - Apriete Angular a + 90°.
Kit de Bulones Taranto: B310900			
 311005 - 311007	Ka 1997/99 Fiesta 53HP 1996/99 Fiesta 45HP 1988/95 Motor Endura OHC(HCS)	999cc.	 1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Aflojar - 90 y volver a ajustar a 3 Kgm. 3ª - Apriete Angular a + 90°. 4ª - Apriete Angular a + 90°.
Kit de Bulones Taranto: B310800			
 320107	Explorer - Ranger Navajo V6 1991/... Bronco II V6 1990/91 Motor 244 CID (SOHC)	3996cc.	 1ª - Torque Inicial 4 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 7 Kgm. 3ª - Aflojar - 90 y volver a ajustar a 8 Kgm. 4ª - Apriete Angular a + 85°.
Kit de Bulones Taranto:			
 320207	Mustang - Taurus Thunderbird - Sable Cougar - F150 Taurus Guayin Motor 230 (232) V6	3811cc.	 1ª - Torque Inicial 4 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 5 Kgm. 3ª - Torque Hasta Alcanzar 8 Kgm. 4ª - Aflojar - 90 y volver a ajustar a 8 Kgm.
Kit de Bulones Taranto:			

INSTRUCCIONES DE AJUSTE - Assembly Instructions

REF. TARANTO Taranto reference	APLICACION Application	Cm ³	SECUENCIA DE APIRIETE Torque Sequence
	Escort - Mondeo Orion - Fiesta 1992/... Mondeo 1993/... Motor Zetec 16 V (DOHC)	1796cc.	9 3 1 5 7 10 4 2 6 8 1ª - Torque Inicial 2.5 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 4.5 Kgm. 3ª - Apriete Angular a + 60°. 4ª - Apriete Angular a + 60°.
320307	Kit de Bulones Taranto: B320300		
	Escort - Mondeo 93/01 Contour 122" 1993/... - 1996/99 Motor Zetec L4 12516V	1989cc.	9 3 1 5 7 10 4 2 6 8 1ª - Torque Inicial 2.5 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 4.5 Kgm. 3ª - Apriete Angular a + 60°. 4ª - Apriete Angular a + 60°.
320507	Kit de Bulones Taranto: B320300		
	F100/250/350 - Cougar Continental - Granada Fairmont - Thunderbird Mustang - Microbus Motor F260/F289/F302 F335/F351- F302L V8	4300cc. 4800cc. 5000cc. 5500cc.	8 6 2 3 9 10 4 1 5 7 1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 7 Kgm. 3ª - Volver a ajustar a 9 Kgm. 4ª - Torque Final a 15 Kgm.
320705 - 320707	Kit de Bulones Taranto:		
	Fiesta SE - Courier Puma 1996/... Motor Zetec SE 16V	1388cc.	8 6 1 3 9 10 4 2 5 7 1ª - Torque Inicial 1.5 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 3 Kgm. 3ª - Aflojar - 90 y volver a ajustar a 3 Kgm. 4ª - Apriete Angular a + 90°.
320907 - 320908	Kit de Bulones Taranto: B320900		
	Courier 1972/82 Motor 110 - 121 - 123	1800cc. 1900cc. 2000cc.	10 6 2 3 7 9 5 1 4 8 1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 6 Kgm. 3ª - Torque Hasta Alcanzar 8.5 Kgm. 5ª - Aflojar - 90 y volver a ajustar a 11 Kgm. 6ª - Dejar reposar el motor 30 minutos. 7ª - Aflojar - 90 y volver a ajustar a 8.5 Kgm.
322205	Kit de Bulones Taranto:		
	Capri - Cortina Granada - Sierra Taurus - Transit Pick Up Motor OHC TL16L TL16LH/TL16G	1593cc.	10 4 2 6 8 7 5 1 3 9 1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 6 Kgm. 3ª - Torque Hasta Alcanzar 9 Kgm. 4ª - Torque Hasta Alcanzar 11 Kgm. 5ª - Aflojar - 90 y volver a ajustar a 11 Kgm. 6ª - Dejar reposar el motor 30 minutos. 7ª - Aflojar - 90 y volver a ajustar a 11 Kgm.
330905	Kit de Bulones Taranto: B300600		
	Capri - Cortina - Sierra Granada - Transit Taurus - Pick Up 1970/... Motor OMC TL20L/H	1993cc.	10 4 2 6 8 7 5 1 3 9 1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 6 Kgm. 3ª - Torque Hasta Alcanzar 9 Kgm. 4ª - Torque Hasta Alcanzar 11 Kgm. 5ª - Aflojar - 90 y volver a ajustar a 11 Kgm. 6ª - Dejar reposar el motor 30 minutos. 7ª - Aflojar - 90 y volver a ajustar a 11 Kgm.
340005	Kit de Bulones Taranto: B300600		

INSTRUCCIONES DE AJUSTE - Assembly Instructions

REF. TARANTO Taranto reference	APLICACION Application	Cm ³	SECUENCIA DE APIRIETE Torque Sequence
	Ka 1999/... Motor Zetec Rocam ZL	999cc.	8 6 1 3 9 10 4 2 5 7 Bulones M11 1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Apriete Angular a +120° Bulones M8 1ª - Torque Inicial 1.5 Kgm. 2ª - Apriete Angular a +45°
340107 - 340108	Kit de Bulones Taranto: B300600		
	Ka - Fiesta - Courier 1997/... - 2001/04 Escort Eco Sport 2003/... Motor Zetec Rocam ZL	1598cc.	8 6 1 3 9 10 4 2 5 7 Bulones M11 1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Apriete Angular a +120° Bulones M8 1ª - Torque Inicial 1.5 Kgm. 2ª - Apriete Angular a +45°
340207 - 340208	Kit de Bulones Taranto: B340100		
	F100 - 250/350 Econoline 250/350 1985/87 Motor F460L V8	7500cc.	9 5 1 3 7 10 6 2 4 8 1ª - Torque Inicial 9 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 13.5 Kgm. 3ª - Torque Hasta Alcanzar 18 Kgm. 4ª - Aflojar - 90 y volver a ajustar a 18 Kgm.
340407	Kit de Bulones Taranto:		
	Monterrey - Torino Continental - Cougar Mark III-IV-V 1988/94 Camión F700/701 93/98 Motor 460 CID-429 V8	7000cc. 7500cc.	9 5 1 3 7 10 6 2 4 8 1ª - Torque Inicial 9 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 13.5 Kgm. 3ª - Torque Hasta Alcanzar 18 Kgm. 4ª - Aflojar - 90 y volver a ajustar a 18 Kgm.
340507	Kit de Bulones Taranto:		
	Mustang - Ranger Pick Up 1989/... Motor F140L (SOHC) EFI - NAI4 (SOHC)	2298cc. 2500cc.	7 5 1 3 9 10 4 2 6 8 1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 7 Kgm. 3ª - Aflojar - 90 y volver a ajustar a 7 Kgm. 4ª - Apriete Angular a + 95°.
340607	Kit de Bulones Taranto: B300300		
	Town Car - Grand Marquis - LTD Crown Victoria - Cougar Thunderbird 1992/95 Motor 281 CID V8	4600cc.	9 5 1 3 7 10 6 2 4 8 1ª - Torque Inicial 3.5 Kgm. 2ª - Aflojar - 90 y volver a ajustar a 3.5 Kgm. 3ª - Apriete Angular a + 90°. 4ª - Apriete Angular a + 90°.
340707 - 340708	Kit de Bulones Taranto:		
	F100 - F150 1991/... Econoline - Vanette Camión F150 Motor 300 CID Inyec. L6 -250/300	4100cc. 4900cc.	14 10 6 2 3 7 11 13 9 5 1 4 8 12 1ª - Torque Inicial 3.5 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 7 Kgm. 3ª - Torque Final 10 Kgm. 4ª - Aflojar - 90 y ajustar a 10 Kgm.
340907	Kit de Bulones Taranto:		

INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE Y AJUSTE DE JUNTAS DE CULATA

INSTRUCTIONS FOR HEAD GASKETS ASSEMBLY AND ADJUSTMENT

1 Quitar todo el resto de suciedad sobre el plano de la culata, no dañando en especial las tapas de aluminio.

Remove the grassitud remanente, desengrasando con un solvente adecuado.

1 Remove all dirt from the plane of the head gasket; especially do not damage the aluminium lids. Remove the remaining grease by using a proper solvent.

2 Pasar un macho roscado por los alojamientos de los tornillos en el block y aspirar mediante una jeringa toda suciedad, agua o aceite que pueda hallarse en el fondo de los orificios, ya que al ajustar el tornillo esto haría de cuerpo sólido ocasionando una falsa lectura con su consiguiente perjuicio (junta floja.)

2 Put a taper tap through the screw housing in the block and remove by means of a syringe all dirt, water or oil that can be found at the hole bottom, since this would act as solid body while tightening the screw resulting in a false reading with subsequent damage (loose gasket)

3 Comprobar la planitud del block y la tapa en el plano de la junta.

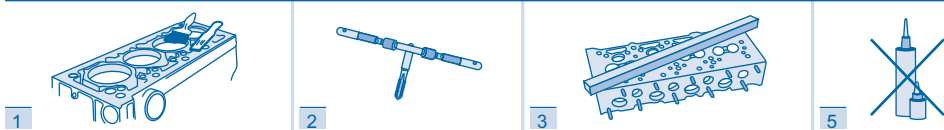
3 Check the block flatness and the lid in the gasket plane

4 Comprobar que la junta seleccionada sea la correcta. (Ver pág. 2/3).

4 Verify the chosen gasket is the correct one (See pag 2/3).

5 No aplicar ningún producto sellante sobre la junta de culata (adhesivos, selladores, etc.) Las juntas Taranto cuentan con selladores incorporados en zonas específicas que le brindan una mayor fuerza de cierre. Además cuentan con recubrimientos selladores superficiales con propiedades antiadherentes.

5 Do not apply any sealing product over the head gasket (adhesives, sealers, etc.) Taranto gaskets have sealing products in specific areas which provide a greater close strength. They also have superficial sealing coating with anti adherent properties.



6 En los casos de tapa de cilindros con apriete angular es imprescindible utilizar tornillos nuevos al montar la junta.

6 In case of cylinder lid with angular tightening, it is essential to use new screws when assembling the gasket.

7 Engrasar ligeramente los tornillos en la rosca, debajo de la cabeza de los mismos y/o arandelas. Utilice la grasa especial proporcionada por Taranto en los nuevos tornillos.

7 Slightly grease screws in the thread, under their head, and/or washers. Use special grease provided by Taranto in the new screws.

8 Ajustar los tornillos siguiendo el orden y secuencia indicados en el diagrama de apriete (Página 2/3). Para las tapas de cilindro de aluminio, debido a su alta dilatación térmica, el ajuste debe realizarse en frío. En caso de tapas de cilindro de fundición, pueden ajustarse tanto en frío como en caliente.

8 Tighten screws following the order and sequence indicated in the diagram. (Página 2/3) For the aluminium cylinder lid, due to its high thermal expansion, the adjustment must be done when cold. In case of casting cylinder lids, they can be either hot or cold adjusted.

TORNILLOS DE CULATA CON FLANGE
Cylinder head Capscrews with flange

TORNILLOS DE CULATA CON ARANDELA
Cylinder head Capscrews with washer



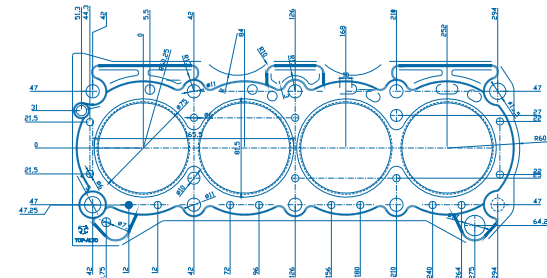
ATENCIÓN!!!
Nunca lubricar la cara de la arandela contra la culata.
Never do lubricate the face of the washer Over the cylinder head.



Cuando se aplica un apriete por ángulo es imprescindible la sustitución de todos los tornillos de culata de cilindros.

When tightening by angle it is essential the replacement of all bolts of cylinder head.

CONSIDERACIONES GENERALES - General Consideration



MATERIALES JUNTAS TAPA DE CILINDROS - Cylinder Head Gaskets Material

07 JUNTAS EN MATERIAL FIBRA ORIGINAL - Fiber Material Gaskets - Standard

08 JUNTAS MULTILAYER STEEL (MLS) - Multilayer Steel Gaskets (MLS)

NO RETORQUE

05 JUNTAS EN MATERIAL FIBRA - STANDARD - Fiber Material Gaskets - Standard

R RETORQUE

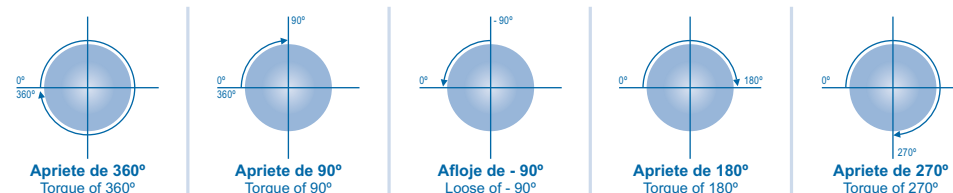
Juntas 05 son RETORQUEABLES. Se recomienda reajustar o retorquear entre los 500 y 1000 Km.

Gaskets 05 are Retorqueable. It is recommended to retorque between 500 and 1000 Km.

Para Torque en Kgm. Repetir ultima etapa de apriete. For torque in Kgm. Repeat the last stage of the tightening

Para Torque Angular. Adicionar 30°. For angular Torque. Add 30°.

EJEMPLOS DE AJUSTE EN GRADOS - Example of tightening in grades



Evalúe el riesgo que corre al reutilizar los viejos tornillos, ya que estos están estirados y la estructura del material ha sufrido fatiga. El bajo costo de los tornillos no justifican los riesgos y el trabajo de reapriete con la consiguiente pérdida de tiempo de su cliente.

Evaluate the risk of reusing the old screws since these are stretched and the material structure has been worn. The low cost of screws are not worth the risks and work of retightening with the subsequent waste of time for your customer.

TARANTO no se responsabiliza por el montaje y ajuste incorrecto de sus juntas y tornillos de culata.

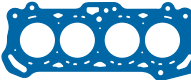
Se recomienda seguir los pasos indicados en dicha instrucción. TARANTO is not responsible for the wrong assembly and tightening of head gaskets bolts. It is suggested to follow the stages stated in the instructions.

Atención al consumidor: (011) 4135-9023 - (0221) 473-0440

INSTRUCCIONES DE AJUSTE - Assembly Instructions

REF. TARANTO Taranto reference	APLICACION Application	Cm ³	SECUENCIA DE APRIETE Torque Sequence
	Civic - CRX 1988/91 Motor D13B1 - D15B6 D15B (SOHC) 16V	1343cc. 1493cc.	10 4 2 6 8 7 5 1 3 9 1ª - Torque Inicial 2 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 4 Kgm. 3ª - Aplicar Torque de 7 Kgm. 4ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 7 Kgm. 5ª - Rodar el motor hasta la apertura total del termostato. Dejar enfriar 30 minutos.. 6ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 7 Kgm.
860307	Kit de Bulones Taranto: B860300		
	Civic 1994/95 Civic VTEC 1991/97 CRX VTEC 92/95 Motor D16Z6/7/9 D16 A6 (SOHC) 16V	1590cc.	10 4 2 6 8 7 5 1 3 9 1ª - Torque Inicial 2 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 4 Kgm. 3ª - Aplicar Torque de 7 Kgm. 4ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 7 Kgm. 5ª - Rodar el motor hasta la apertura total del termostato. Dejar enfriar 30 minutos. 6ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 7 Kgm.
860407 - 860408	Kit de Bulones Taranto: B860400		
	Civic CRX Integra 1985/87 Motor D16A1 - ZCI ZV (DOHC) 16V	1590cc.	10 6 2 3 7 9 5 1 4 8 1ª - Torque Inicial 2 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 4 Kgm. 3ª - Aplicar Torque de 6.5 Kgm. 4ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 6.5 Kgm. 5ª - Rodar el motor hasta la apertura total del termostato. Dejar enfriar 30 minutos. 6ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 6.5 Kgm.
860507	Kit de Bulones Taranto:		
	Prelude Accord 1980/81 Motor EP 8V - EK 8V	1602cc. 1750cc.	10 4 2 6 8 7 5 1 3 9 1ª - Torque Inicial 2 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 4 Kgm. 3ª - Aplicar Torque de 7 Kgm. 4ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 7 Kgm. 5ª - Rodar el motor hasta la apertura total del termostato. Dejar enfriar 30 minutos. 6ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 7 Kgm.
860607	Kit de Bulones Taranto:		
	Prelude - Accord Vigor 1982/83 Quinet 1981/... Motor EP - EK/EL	1602cc. 1750cc.	10 4 2 6 8 7 5 1 3 9 1ª - Torque Inicial 2 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 4 Kgm. 3ª - Aplicar Torque de 7 Kgm. 4ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 7 Kgm. 5ª - Rodar el motor hasta la apertura total del termostato. Dejar enfriar 30 minutos. 6ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 7 Kgm.
860707	Kit de Bulones Taranto:		
	Accord 1993/... Motor F18A3 F20Z1/Z2 (SOHC) 16V	1850cc. 1997cc.	7 5 1 3 9 10 4 2 6 8 1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 7 Kgm. 3ª - Aplicar Torque de 10 Kgm. 4ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 10 Kgm. 5ª - Rodar el motor hasta la apertura total del termostato. Dejar enfriar 30 minutos. 6ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 10 Kgm.
860808	Kit de Bulones Taranto:		
	Accord 1998/... Prelude - Wagon Aerodeck 1994/... Motor F20B3/B5/B6 F22B1/B4/B5/B8	1997cc. 2156cc.	7 5 1 3 9 10 4 2 6 8 1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 7 Kgm. 3ª - Aplicar Torque de 10 Kgm. 4ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 10 Kgm. 5ª - Rodar el motor hasta la apertura total del termostato. Deja enfriar 30 minutos. 6ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 10 Kgm.
860908	Kit de Bulones Taranto:		

INSTRUCCIONES DE AJUSTE - Assembly Instructions

REF. TARANTO Taranto reference	APLICACION Application	Cm ³	SECUENCIA DE APRIETE Torque Sequence
	Accord - Prelude 1992/96 Motor H23A1/A2/A3 (DOHC) 16V	2259cc.	7 5 1 3 9 10 4 2 6 8 1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 7 Kgm. 3ª - Aplicar Torque de 10 Kgm. 4ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 10 Kgm. 5ª - Rodar el motor hasta la apertura total del termostato. Dejar enfriar 30 minutos. 6ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 10 Kgm.
861008	Kit de Bulones Taranto:		
	Civic - Civic Van 1975/82 Ballade 1982/... Motor EB1 - EB2/3 - EN	1169cc. 1238cc. 1335cc.	10 4 2 6 8 7 5 1 3 9 1ª - Torque Inicial 2 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 4 Kgm. 3ª - Aplicar Torque de 6 Kgm. 4ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 6 Kgm. 5ª - Rodar el motor hasta la apertura total del termostato. Dejar enfriar 30 minutos. 6ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 6 Kgm.
861107	Kit de Bulones Taranto:		
	Prelude VTEC 1993/96 Accord 1991/98 Motor H22 A1/A2 (DOHC) 16V	2157cc.	7 5 1 3 9 10 4 2 6 8 1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 7 Kgm. 3ª - Aplicar Torque de 10 Kgm. 4ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 10 Kgm. 5ª - Rodar el motor hasta la apertura total del termostato. Dejar enfriar 30 minutos. 6ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 10 Kgm.
861208	Kit de Bulones Taranto:		
	Prelude VTEC Accord Type R16 1997/... Motor H22 A4/5/7 (DOHC) 16V	2157cc.	10 4 2 6 8 7 5 1 3 9 1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 4 Kgm. 3ª - Aplicar Torque de 10 Kgm. 4ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 10 Kgm. 5ª - Rodar el motor hasta la apertura total del termostato. Dejar enfriar 30 minutos. 6ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 10 Kgm.
861308	Kit de Bulones Taranto:		
	CR-V 1997/... Motor B20B2/3 Z1/3/9 (DOHC) 16V	1973cc.	10 4 2 6 8 7 5 1 3 9 1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 6 Kgm. 3ª - Aplicar Torque de 8.5 Kgm. 4ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 8.5 Kgm. 5ª - Rodar el motor hasta la apertura total del termostato. Dejar enfriar 30 minutos. 6ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 8.5 Kgm.
861408	Kit de Bulones Taranto:		
	Civic VTEC/EX VTEC Acura EL VTEC 16V 2001/... Motor D17Z3-D17A5	1668cc.	10 4 2 6 8 7 5 1 3 9 1ª - Torque Inicial 2 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 4 Kgm. 3ª - Aplicar Torque de 7 Kgm. 4ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 7 Kgm. 5ª - Rodar el motor hasta la apertura total del termostato. Dejar enfriar 30 minutos. 6ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 7 Kgm.
861608	Kit de Bulones Taranto:		

INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE Y AJUSTE DE JUNTAS DE CULATA

INSTRUCTIONS FOR HEAD GASKETS ASSEMBLY AND ADJUSTMENT

1 Quitar todo el resto de suciedad sobre el plano de la culata, no dañando en especial las tapas de aluminio.

Remove the grassitud remanente, desengrasando con un solvente adecuado.

1 Remove all dirt from the plane of the head gasket; especially do not damage the aluminium lids. Remove the remaining grease by using a proper solvent.

2 Pasar un macho roscado por los alojamientos de los tornillos en el block y aspirar mediante una jeringa toda suciedad, agua o aceite que pueda hallarse en el fondo de los orificios, ya que al ajustar el tornillo esto haría de cuerpo sólido ocasionando una falsa lectura con su consiguiente perjuicio (junta floja.)

2 Put a taper tap through the screw housing in the block and remove by means of a syringe all dirt, water or oil that can be found at the hole bottom, since this would act as solid body while tightening the screw resulting in a false reading with subsequent damage (loose gasket)

3 Comprobar la planitud del block y la tapa en el plano de la junta.

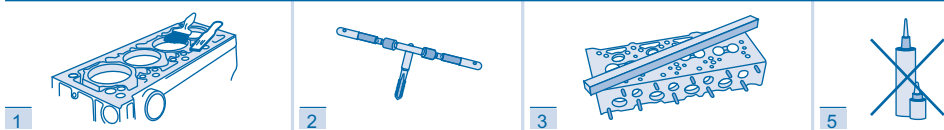
3 Check the block flatness and the lid in the gasket plane

4 Comprobar que la junta seleccionada sea la correcta. (Ver pág. 2/3).

4 Verify the chosen gasket is the correct one (See pag 2/3).

5 No aplicar ningún producto sellante sobre la junta de culata (adhesivos, selladores, etc.) Las juntas Taranto cuentan con selladores incorporados en zonas específicas que le brindan una mayor fuerza de cierre. Además cuentan con recubrimientos selladores superficiales con propiedades antiadherentes.

5 Do not apply any sealing product over the head gasket (adhesives, sealers, etc.) Taranto gaskets have sealing products in specific areas which provide a greater close strength. They also have superficial sealing coating with anti adherent properties.



6 En los casos de tapa de cilindros con apriete angular es imprescindible utilizar tornillos nuevos al montar la junta.

6 In case of cylinder lid with angular tightening, it is essential to use new screws when assembling the gasket.

7 Engrasar ligeramente los tornillos en la rosca, debajo de la cabeza de los mismos y/o arandelas. Utilice la grasa especial proporcionada por Taranto en los nuevos tornillos.

7 Slightly grease screws in the thread, under their head, and/or washers. Use special grease provided by Taranto in the new screws.

8 Ajustar los tornillos siguiendo el orden y secuencia indicados en el diagrama de apriete (Página 2/3). Para las tapas de cilindro de aluminio, debido a su alta dilatación térmica, el ajuste debe realizarse en frío. En caso de tapas de cilindro de fundición, pueden ajustarse tanto en frío como en caliente.

8 Tighten screws following the order and sequence indicated in the diagram. (Página 2/3) For the aluminium cylinder lid, due to its high thermal expansion, the adjustment must be done when cold. In case of casting cylinder lids, they can be either hot or cold adjusted.

TORNILLOS DE CULATA CON FLANGE
Cylinder head Capscrews with flange

TORNILLOS DE CULATA CON ARANDELA
Cylinder head Capscrews with washer



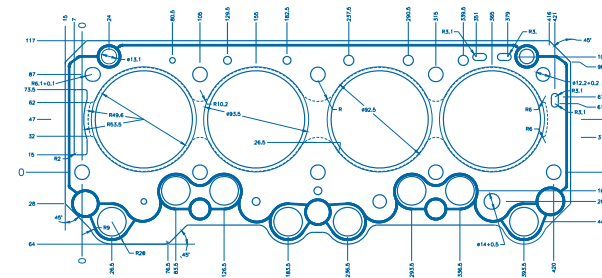
ATENCIÓN!!!
Nunca lubricar la cara de la arandela contra la culata.
Never do lubricate the face of the washer Over the cylinder head.



Cuando se aplica un apriete por ángulo es imprescindible la sustitución de todos los tornillos de culata de cilindros.

When tightening by angle it is essential the replacement of all bolts of cylinder head.

CONSIDERACIONES GENERALES - General Consideration



MATERIALES JUNTAS TAPA DE CILINDROS - Cylinder Head Gaskets Material

07 JUNTAS EN MATERIAL FIBRA ORIGINAL - Fiber Material Gaskets - Standard

08 JUNTAS MULTILAYER STEEL (MLS) - Multilayer Steel Gaskets (MLS)



NO RETORQUE

05 JUNTAS EN MATERIAL FIBRA - STANDARD - Fiber Material Gaskets - Standard



RETORQUE

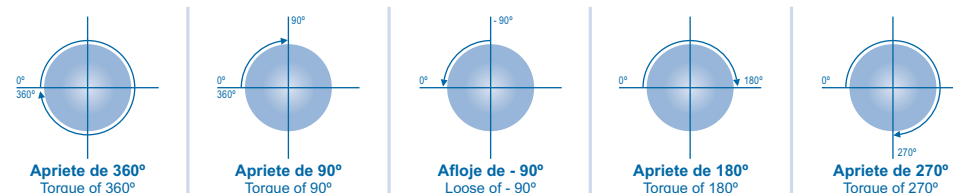
Juntas 05 son RETORQUEABLES. Se recomienda reajustar o retorquear entre los 500 y 1000 Km.

Gaskets 05 are Retorqueable. It is recommended to retorque between 500 and 1000 Km.

Para Torque en Kgm. Repetir ultima etapa de apriete. For torque in Kgm. Repeat the last stage of the tightening

Para Torque Angular. Adicionar 30°. For angular Torque. Add 30°.

EJEMPLOS DE AJUSTE EN GRADOS - Example of tightening in grades



Evalúe el riesgo que corre al reutilizar los viejos tornillos, ya que estos están estirados y la estructura del material ha sufrido fatiga. El bajo costo de los tornillos no justifican los riesgos y el trabajo de reapriete con la consiguiente pérdida de tiempo de su cliente.

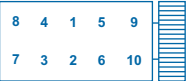
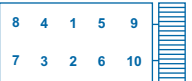
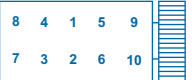
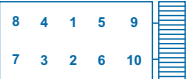
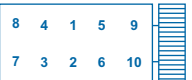
Evaluate the risk of reusing the old screws since these are stretched and the material structure has been worn. The low cost of screws are not worth the risks and work of retightening with the subsequent waste of time for your customer.

TARANTO no se responsabiliza por el montaje y ajuste incorrecto de sus juntas y tornillos de culata.

Se recomienda seguir los pasos indicados en dicha instrucción. TARANTO is not responsible for the wrong assembly and tightening of head gaskets bolts. It is suggested to follow the stages stated in the instructions.

Atención al consumidor: (011) 4135-9023 - (0221) 473-0440

INSTRUCCIONES DE AJUSTE - Assembly Instructions

REF. TARANTO Taranto reference	APLICACION Application	Cm ³	SECUENCIA DE APIRIETE Torque Sequence
	404 1962/80 504 GLS/GLSE 1969/80 Motor XC7 - XC6A	1618cc. 1657cc.	 1ª - Apriete Bulones 1 y 2 a 2 Kgm. 2ª - Apriete Bulones 3 a 10 a 5 Kgm. 3ª - Aflojar 8 bulones (3 a 10) en el orden inverso a la secuencia de apriete 4ª - Apretar los 10 Bulones a 2 Kgm. 5ª - Apretar los 10 Bulones a 7.5 Kgm.
450005	Kit de Bulones Taranto: B450000		
	504 XE/XL/XSE 1973/78 Motor XC7 - XM7	1796cc.	 1ª - Apriete Bulones 1 y 2 a 2 Kgm. 2ª - Apriete Bulones 3 a 10 a 5 Kgm. 3ª - Aflojar 8 bulones (3 a 10) en el orden inverso a la secuencia de apriete 4ª - Apretar los 10 Bulones a 2 Kgm. 5ª - Apriete Angular a + 90°.
450205 - 450207	Kit de Bulones Taranto: B450200		
	504 TN/GES/XNA 1975/80 505 - 9R J9/J5 1980/92 Motor XN1 - XN2	1971cc.	 1ª - Apriete Bulones 1 y 2 a 2 Kgm. 2ª - Apriete Bulones 3 a 10 a 5 Kgm. 3ª - Aflojar 8 bulones (3 a 10) en el orden inverso a la secuencia de apriete 4ª - Apretar los 10 Bulones a 2 Kgm. 5ª - Apriete Angular a + 175°.
450305 - 450307	Kit de Bulones Taranto: B450200		
	505 1983/... 504 1970/84 604 1982/86 Motor XN2-XN6 Inyección XN1 - XNA Gamma	1971cc.	 1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 6 Kgm. 3ª - Aflojar - 180° y volver a ajustar a 2 Kgm. 4ª - Apriete Angular a + 150°. 5ª - Apriete Angular a + 150°.
450507-1.50/1.80	Kit de Bulones Taranto: B450200		
	403 - 7CV 1959/66 403 - 8CV 1955/67 Motor 7CV - 8CV	1290cc. 1468cc.	 1ª - Torque Inicial 4 Kgm. 2ª - Torque Final de 8 Kgm.
450905	Kit de Bulones Taranto:		
	605 1989/93 Motor XU102C/J2/M	1998cc.	 1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 7 Kgm. 3ª - Aflojar - 90 y volver a ajustar a 7 Kgm. 4ª - Apriete Angular a + 160°.
451307	Kit de Bulones Taranto: B460300		

INSTRUCCIONES DE AJUSTE - Assembly Instructions

REF. TARANTO Taranto reference	APLICACION Application	Cm ³	SECUENCIA DE APIRIETE Torque Sequence
	309 - 405 16V 1987/95 BX GTI 1987/93 Motor XU5 - XU9J4	1580cc. 1905cc.	 1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 6 Kgm. 3ª - Aflojar - 180 y ajustar a 2 Kgm. 4ª - Apriete Angular a + 150°. 5ª - Apriete Angular a + 150°.
451407	Kit de Bulones Taranto:		
	106 - 205 1987/... 306 - Partner 1996/... Motor TU1M - TU9M/K/MZ	954cc. 1124cc.	 1ª - Torque Inicial 2 Kgm. 2ª - Apriete Angular a + 120°. 3ª - Apriete Angular a + 120°.
451507	Kit de Bulones Taranto: B470500		
	106 94/96 - 309 92/93 405 93/94 - 205 91/93 Motor TU3F2/FM/MC/M (con block de fundición gris)	1360cc.	 1ª - Torque Inicial 2 Kgm. 2ª - Apriete Angular a + 120°. 3ª - Apriete Angular a + 120°.
451607	Kit de Bulones Taranto: B470500		
	106 91/... - 306 93/... 205 - 309 - 405 87/96 Partner 1996/... Motor TU1M/K/Z TU3M/MC/A/J/P/S	1124cc. 1360cc.	 1ª - Torque Inicial 2 Kgm. 2ª - Apriete Angular a + 120°. 3ª - Apriete Angular a + 120°.
451707	Kit de Bulones Taranto: B470500		
	104 - 205 1975/86 Motor XW3 - XW7 - XZ5 XY6B - XY7 - XY8 Guía Ø 16	1124cc. 1219cc. 1360cc.	 1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 6 Kgm. 3ª - Aplicar Torque de 8 Kgm. 4ª - Aflojar - 90 y volver a ajustar a 8 Kgm. 5ª - Dejar reposar la junta 30 minutos. 6ª - Aflojar - 90 y volver a ajustar a 8 Kgm.
451807	Kit de Bulones Taranto:		
	Boxer 1997/02 - 1999/02 Motor THX (DJ5TED)	2246cc.	 1ª - Para tornillos (1 al 14). Torque de 5 Kgm. Para tornillos (15 al 22). Torque de 3.5 Kgm. 2ª - Apriete Angular de todos los tornillos a + 150°.
452008	Kit de Bulones Taranto:		

INSTRUCCIONES DE AJUSTE - Assembly Instructions

REF. TARANTO Taranto reference	APLICACION Application	Cm ³	SECUENCIA DE APRIETE Torque Sequence										
	206 - 307 - Partner 2000/... Motor TU5JP4 16V (NFU/N6A)	1587cc.	<table><tr><td>10</td><td>6</td><td>2</td><td>3</td><td>7</td></tr><tr><td>9</td><td>5</td><td>1</td><td>4</td><td>8</td></tr></table>  1ª - Torque Inicial 2 Kgm. 2ª - Apriete Angular a + 130°. 3ª - Apriete Angular a + 130°.	10	6	2	3	7	9	5	1	4	8
10	6	2	3	7									
9	5	1	4	8									
452108	Kit de Bujones Taranto:												
	306 - 405 - 309GT 305GTX - Partner Motor XU7JP/JPZ/JB XU92C - XU5	1580cc. 1761cc. 1905cc.	<table><tr><td>8</td><td>4</td><td>1</td><td>5</td><td>9</td></tr><tr><td>7</td><td>3</td><td>2</td><td>6</td><td>10</td></tr></table>  1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 6 Kgm. 3ª - Aflojar - 90° y volver a ajustar a 2 Kgm. 4ª - Apriete Angular a + 150°. 5ª - Apriete Angular a + 150°.	8	4	1	5	9	7	3	2	6	10
8	4	1	5	9									
7	3	2	6	10									
460205 - 460207	Kit de Bujones Taranto: B460200												
	104 - 205 1982/... Motor XY7 - XY8 XW7 <i>Guia Ø 14</i>	1360cc. 1390cc.	<table><tr><td>8</td><td>4</td><td>1</td><td>5</td><td>9</td></tr><tr><td>7</td><td>3</td><td>2</td><td>6</td><td>10</td></tr></table>  1ª - Torque Inicial 2 Kgm. 2ª - Apriete Angular a + 240° aplicado en dos etapas de 120°.	8	4	1	5	9	7	3	2	6	10
8	4	1	5	9									
7	3	2	6	10									
460507	Kit de Bujones Taranto:												
	306 - 405 - 406 - 605 806 Turbo 1992/... Motor XU10J2C/TE	1998cc.	<table><tr><td>8</td><td>4</td><td>1</td><td>5</td><td>9</td></tr><tr><td>7</td><td>3</td><td>2</td><td>6</td><td>10</td></tr></table>  1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 7 Kgm. 3ª - Aflojar - 90° y volver a ajustar a 7 Kgm. 4ª - Apriete Angular a + 160° aplicado en 2 etapas de 80°.	8	4	1	5	9	7	3	2	6	10
8	4	1	5	9									
7	3	2	6	10									
460607	Kit de Bujones Taranto: B460300												
	106/205/306 1993/... 205 Rallys 1988/93 106 Rallys 1990/... Motor TU1/M - TU2.4 TU3M/A/MC/JP/S	1124cc. 1294cc. 1360cc.	<table><tr><td>8</td><td>4</td><td>1</td><td>5</td><td>9</td></tr><tr><td>7</td><td>3</td><td>2</td><td>6</td><td>10</td></tr></table>  1ª - Torque Inicial 2 Kgm. 2ª - Apriete Angular a + 240° aplicado en dos etapas de 120°.	8	4	1	5	9	7	3	2	6	10
8	4	1	5	9									
7	3	2	6	10									
460707	Kit de Bujones Taranto: B470500												
	306 1997/... 406 1995/... Motor XU7JP4 16V	1761cc.	<table><tr><td>8</td><td>4</td><td>1</td><td>5</td><td>9</td></tr><tr><td>7</td><td>3</td><td>2</td><td>6</td><td>10</td></tr></table>  1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 6 Kgm. 3ª - Aflojar - 180° y volver a ajustar a 2 Kgm. 4ª - Apriete Angular a + 100° 5ª - Apriete Angular a + 100° 6ª - Apriete Angular a + 100°	8	4	1	5	9	7	3	2	6	10
8	4	1	5	9									
7	3	2	6	10									
460807	Kit de Bujones Taranto: B460800												
	406 - 306 - 405MI 405TI 1992/... Motor XU10J4/TE 16V	1998cc.	<table><tr><td>8</td><td>4</td><td>1</td><td>5</td><td>9</td></tr><tr><td>7</td><td>3</td><td>2</td><td>6</td><td>10</td></tr></table>  1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 7 Kgm. 3ª - Aflojar - 90° y volver a ajustar a 7 Kgm. 4ª - Apriete Angular a + 160°.	8	4	1	5	9	7	3	2	6	10
8	4	1	5	9									
7	3	2	6	10									
470207	Kit de Bujones Taranto: B470200												

INSTRUCCIONES DE AJUSTE - Assembly Instructions

[illegible]

INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE Y AJUSTE DE JUNTAS DE CULATA

INSTRUCTIONS FOR HEAD GASKETS ASSEMBLY AND ADJUSTMENT

1 Quitar todo el resto de suciedad sobre el plano de la culata, no dañando en especial las tapas de aluminio.

Remove the grassitud remanente, desengrasando con un solvente adecuado.

1 Remove all dirt from the plane of the head gasket; especially do not damage the aluminium lids. Remove the remaining grease by using a proper solvent.

2 Pasar un macho roscado por los alojamientos de los tornillos en el block y aspirar mediante una jeringa toda suciedad, agua o aceite que pueda hallarse en el fondo de los orificios, ya que al ajustar el tornillo esto haría de cuerpo sólido ocasionando una falsa lectura con su consiguiente perjuicio (junta floja.)

2 Put a taper tap through the screw housing in the block and remove by means of a syringe all dirt, water or oil that can be found at the hole bottom, since this would act as solid body while tightening the screw resulting in a false reading with subsequent damage (loose gasket)

3 Comprobar la planitud del block y la tapa en el plano de la junta.

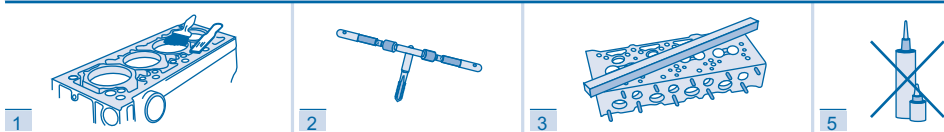
3 Check the block flatness and the lid in the gasket plane

4 Comprobar que la junta seleccionada sea la correcta. (Ver pág. 2/3).

4 Verify the chosen gasket is the correct one (See pag 2/3).

5 No aplicar ningún producto sellante sobre la junta de culata (adhesivos, selladores, etc.) Las juntas Taranto cuentan con selladores incorporados en zonas específicas que le brindan una mayor fuerza de cierre. Además cuentan con recubrimientos selladores superficiales con propiedades antiadherentes.

5 Do not apply any sealing product over the head gasket (adhesives, sealers, etc.) Taranto gaskets have sealing products in specific areas which provide a greater close strength. They also have superficial sealing coating with anti adherent properties.



6 En los casos de tapa de cilindros con apriete angular es imprescindible utilizar tornillos nuevos al montar la junta.

6 In case of cylinder lid with angular tightening, it is essential to use new screws when assembling the gasket.

7 Engrasar ligeramente los tornillos en la rosca, debajo de la cabeza de los mismos y/o arandelas. Utilice la grasa especial proporcionada por Taranto en los nuevos tornillos.

7 Slightly grease screws in the thread, under their head, and/or washers. Use special grease provided by Taranto in the new screws.

8 Ajustar los tornillos siguiendo el orden y secuencia indicados en el diagrama de apriete (Página 2/3). Para las tapas de cilindro de aluminio, debido a su alta dilatación térmica, el ajuste debe realizarse en frío. En caso de tapas de cilindro de fundición, pueden ajustarse tanto en frío como en caliente.

8 Tighten screws following the order and sequence indicated in the diagram. (Página 2/3) For the aluminium cylinder lid, due to its high thermal expansion, the adjustment must be done when cold. In case of casting cylinder lids, they can be either hot or cold adjusted.

TORNILLOS DE CULATA CON FLANGE
Cylinder head Capscrews with flange

TORNILLOS DE CULATA CON ARANDELA
Cylinder head Capscrews with washer



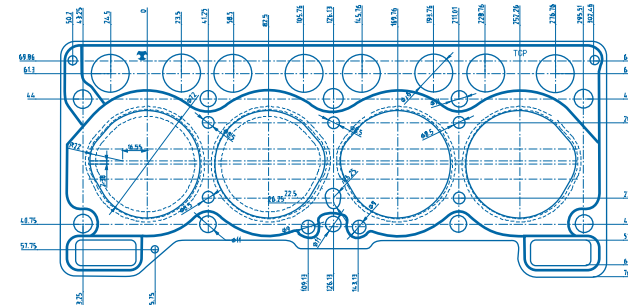
ATENCIÓN!!!
Nunca lubricar la cara de la arandela contra la culata.
Never do lubricate the face of the washer Over the cylinder head.



Cuando se aplica un apriete por ángulo es imprescindible la sustitución de todos los tornillos de culata de cilindros.

When tightening by angle it is essential the replacement of all bolts of cylinder head.

CONSIDERACIONES GENERALES - General Consideration



MATERIALES JUNTAS TAPA DE CILINDROS - Cylinder Head Gaskets Material

07 JUNTAS EN MATERIAL FIBRA ORIGINAL - Fiber Material Gaskets - Standard

08 JUNTAS MULTILAYER STEEL (MLS) - Multilayer Steel Gaskets (MLS)



NO RETORQUE

05 JUNTAS EN MATERIAL FIBRA - STANDARD - Fiber Material Gaskets - Standard



RETORQUE

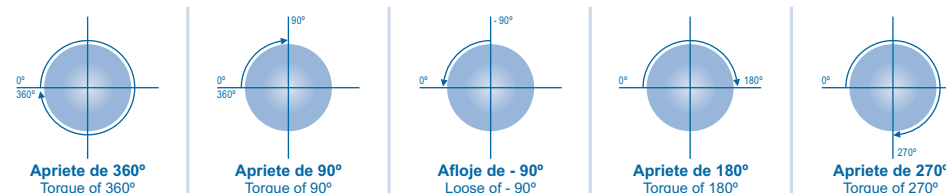
Juntas 05 son RETORQUEABLES. Se recomienda reajustar o retorquear entre los 500 y 1000 Km.

Gaskets 05 are Retorqueable. It is recommended to retorque between 500 and 1000 Km.

Para Torque en Kgm. Repetir ultima etapa de apriete. For torque in Kgm. Repeat the last stage of the tightening

Para Torque Angular. Adicionar 30°. For angular Torque. Add 30°.

EJEMPLOS DE AJUSTE EN GRADOS - Example of tightening in grades



IMPORTANTE
IMPORTANT

Evalúe el riesgo que corre al reutilizar los viejos tornillos, ya que estos están estirados y la estructura del material ha sufrido fatiga. El bajo costo de los tornillos no justifican los riesgos y el trabajo de reapriete con la consiguiente pérdida de tiempo de su cliente.

Evaluate the risk of reusing the old screws since these are stretched and the material structure has been worn. The low cost of screws are not worth the risks and work of retightening with the subsequent waste of time for your customer.

TARANTO no se responsabiliza por el montaje y ajuste incorrecto de sus juntas y tornillos de culata.

Se recomienda seguir los pasos indicados en dicha instrucción. TARANTO is not responsible for the wrong assembly and tightening of head gaskets bolts. It is suggested to follow the stages stated in the instructions.

Atención al consumidor: (011) 4135-9023 - (0221) 473-0440

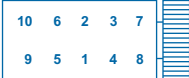
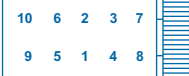
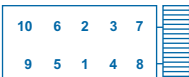
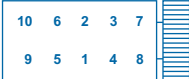
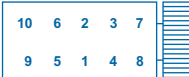
INSTRUCCIONES DE AJUSTE - Assembly Instructions

REF. TARANTO Taranto reference	APLICACION Application	Cm ³	SECUENCIA DE APIRIETE Torque Sequence
	Gordini - Floride Dauphni 4L - 4F 1960/64 Motor 670-04/05	845cc.	8 4 1 5 9 7 3 2 6 10 1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 6 Kgm. 3ª - Aflojar - 90° y volver a ajustar a 6.5 Kgm. 4ª - Proceder de la misma manera con los bulones restantes.
550005	Kit de Bulones Taranto:		
	R12/TS/TL - R4/L/S R6 - R15 - R10 Estafette 1970/... Motor 688.01/10 810.88	1020cc. 1108cc. 1289cc.	8 4 1 5 9 7 3 2 6 10 1ª - Torque Inicial 2 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 4 Kgm. 3ª - Aplicar Torque de 6.5 Kgm. 4ª - Dejar relajar la junta durante 30 minutos. 5ª - Aflojar - 90° y volver a ajustar a 6.5 Kgm.
550405 - 550407	Kit de Bulones Taranto: B550400		
	R12TS - R5TX 1976/82 TXL 1310/1410 Motor 847 - TXL	1239cc 1397cc.	8 4 1 5 9 7 3 2 6 10 1ª - Torque Inicial 2 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 4 Kgm. 3ª - Aplicar Torque de 6.5 Kgm. 4ª - Dejar relajar la junta durante 30 minutos. 5ª - Aflojar - 90° y volver a ajustar a 6.5 Kgm.
550505 - 550507	Kit de Bulones Taranto: B550400		
	R18/21 - Trafic - Master Fuego - Twingo - Clio Motor J5R-716/726/ 718/728 - J6R-829 J77-851	1995cc. 2165cc.	8 4 1 5 9 7 3 2 6 10 1ª - Torque Inicial 5 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 8 Kgm. 3ª - Aflojar - 90° y volver a ajustar a 9.5 Kgm. 4ª - Proceder de la misma manera con los bulones restantes.
550605 - 550607	Kit de Bulones Taranto: B550600 - B550600-1 - B461200		
	R9/11/12/19/21 - Trafic Fuego - Twingo Clio express 1982/... Motor C1J - C2J - 847 C3G Turbo	1397cc.	8 4 1 5 9 7 3 2 6 10 1ª - Torque Inicial 2 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 4 Kgm. 3ª - Aplicar Torque de 6.5 Kgm. 4ª - Dejar relajar la junta durante 30 minutos. 5ª - Aflojar - 90° y volver a ajustar a 6.5 Kgm.
550705 - 550707	Kit de Bulones Taranto: B550400		
	R9 - R11 - R18 R19 - R12TS - Clio Sedan - Guayin Motor C1L/C2L Carb. C3L Inyección	1565cc.	8 4 1 5 9 7 3 2 6 10 1ª - Torque Inicial 2 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 6 Kgm. 3ª - Luego de esperar 3 min. aflojar bulón N° 1. 4ª - Aplicar torque de 2 Kgm. sobre bulón N° 1. 5ª - Apriete Angular de 90° sobre bulón N°1. 6ª - Proceder de la misma manera con bulones 2 a 10.
550905 - 550907	Kit de Bulones Taranto: B550400		
	R19 - R11 - R21 Clio - Trafic Super Cinco 1986/91 Motor F2N/F3N	1721cc.	8 4 1 5 9 7 3 2 6 10 1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 7 Kgm. 3ª - Luego de esperar 3 min. Aflojar bulón N° 1. 4ª - Aplicar torque de 2 Kgm. Sobre bulón N° 1. 5ª - Apriete Angular de 213° ± 2° sobre bulón N°1. 6ª - Proceder de la misma manera con bulones 2 a 10.
560107	Kit de Bulones Taranto: B550600 - B550600-1		

INSTRUCCIONES DE AJUSTE - Assembly Instructions

REF. TARANTO Taranto reference	APLICACION Application	Cm ³	SECUENCIA DE APIRIETE Torque Sequence
	R5 1973/84 Motor 839.01 - 800.10	845cc.	8 4 1 5 9 7 3 2 6 10 1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 6 Kgm. 3ª - Aflojar - 90° y volver a ajustar a 6.5 Kgm. 4ª - Proceder de la misma manera con los bulones restantes.
560305 - 560307	Kit de Bulones Taranto:		
	R19 - Clio - Laguna Megane - Scenic Motor F3P Inyección F3R 722/796/729	1794cc. 1998cc.	8 4 1 5 9 7 3 2 6 10 1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 7 Kgm. 3ª - Luego de esperar 3 min. Aflojar bulón N° 1. 4ª - Aplicar torque de 2 Kgm. Sobre bulón N° 1. 5ª - Apriete Angular de 213° ± 2° sobre bulón N°1. 6ª - Proceder de la misma manera con bulones 2 a 10.
560407	Kit de Bulones Taranto: B550600 - B550600-1		
	R19 - Clio Kangoo - Express Megane 1990/98 Motor E5F/E7F E6J/E7J	1171cc. 1390cc.	8 4 1 5 9 7 3 2 6 10 1ª - Torque Inicial 2 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 6 Kgm. 3ª - Luego de esperar 3 min. Aflojar bulón N° 1. 4ª - Aplicar torque de 2 Kgm. Sobre bulón N° 1. 5ª - Apriete Angular de 97° sobre bulón N°1. 6ª - Proceder de la misma manera con bulones 2 a 10.
560807	Kit de Bulones Taranto: B560800		
	R19 - Clio Williams Megane Coupe Spider Sport 16V Motor F7R/F7P	1764cc. 1998cc.	8 4 1 5 9 7 3 2 6 10 1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Adicionar Torque Angular de 50°. 3ª - Luego de esperar 3 min. Aflojar 1° bulón a - 180°. 4ª - Aplicar torque de 2.5 Kgm. sobre bulón N° 1. 5ª - Apriete Angular de 107° sobre bulón N° 1. 6ª - Proceder de la misma manera con bulones 2 a 10.
570107	Kit de Bulones Taranto: B570100		
	Megane - Scenic RN Clio 1998/... Motor K7M - 744	1598cc.	8 4 1 5 9 7 3 2 6 10 1ª - Torque Inicial 2 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 6 Kgm. 3ª - Luego de esperar 3 min. Aflojar 1° bulón a -180°. 4ª - Aplicar torque de 2 Kgm. sobre bulón N° 1. 5ª - Apriete Angular de 97° sobre bulón N°1. 6ª - Proceder de la misma manera con bulones 2 a 10.
570207	Kit de Bulones Taranto: B570200		
	Twingo - Clio Kangoo 1995/... Motor D7F - D7D 700 701/710/734/730	1149cc.	8 4 1 5 9 7 3 2 6 10 1ª - Torque Inicial 2 Kgm. 2ª - Apriete Angular de 90°. 3ª - Luego de esperar 3 min. Aflojar 1° bulón a - 180°. 4ª - Aplicar torque de 2 Kgm sobre bulón N° 1. 5ª - Apriete Angular de 100° sobre bulón N°1. 6ª - Apriete Angular de 100° sobre bulón N°1. 7ª - Proceder de la misma manera con bulones 2 a 10.
570507	Kit de Bulones Taranto: B570500		
	Laguna - Safrane Space 1994/... Motor N7Q 16V	1948cc.	8 4 1 5 9 7 3 2 6 10 1ª - Torque Inicial 2 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 4 Kgm. 3ª - Torque Hasta Alcanzar 6 Kgm. 4ª - Aflojar bulón N° 1 a - 90°. 5ª - Aplicar torque de 6 Kgm sobre bulón N° 1. 6ª - Apriete Angular de 150° sobre bulón N°1. 7ª - Proceder de la misma manera con bulones 2 a 10.
570607	Kit de Bulones Taranto:		

INSTRUCCIONES DE AJUSTE - Assembly Instructions

REF. TARANTO Taranto reference	APLICACION Application	Cm ³	SECUENCIA DE APRIETE Torque Sequence
	Clio - Scenic - Megane Laguna 1998/00 Aprio K4M 2007/08 Clio II 2002/07 Motor L4 - K4M 16V	1598cc.	 1ª - Torque Inicial 2 Kgm. 2ª - Apriete Angular a 120º. 3ª - Apriete Angular a 120º.
570907 - 570908	Kit de Bujones Taranto: B570900		
	Laguna - Scenic Space - Sport Clio II 1998/... Motor F4P - F4R 16V	1783cc. 1998cc.	 1ª - Torque Inicial 2 Kgm. 2ª - Apriete Angular a 65º. 3ª - Apriete Angular a 100º.
580007 - 580008	Kit de Bujones Taranto: B580000		
	R9 - R11 - Express Super Cinco - Cilo 1985/... Motor C1C-700/706 C1E-688/752/756	956cc. 1108cc.	 1ª - Torque Inicial 2 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 4 Kgm. 3ª - Aplicar Torque de 6.5 Kgm. 4ª - Aflojar - 90º y volver a ajustar a 6.5 Kgm. 5ª - Dejar relajar la junta durante 30 minutos. 6ª - Aflojar - 90º y volver a ajustar a 6.5 Kgm.
580207	Kit de Bujones Taranto: B550400		
	R21 - R25 1989/94 Motor J7R-740/754 J7R-721/726 12V	1995cc.	 1ª - Torque Inicial 2 Kgm. 2ª - Aflojar - 90º y volver a ajustar a 2 Kgm. 3ª - Apriete Angular a 80º. 4ª - Apriete Angular a 80º.
580307	Kit de Bujones Taranto:		
	R12 - R12TS - R15 R5 - Rodeo Estafette 1970/... Motor 810	1289cc.	 1ª - Torque Inicial 2 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 4 Kgm. 3ª - Aplicar Torque de 6.5 Kgm. 4ª - Aflojar - 90º y volver a ajustar a 6.5 Kgm. 5ª - Dejar relajar la junta durante 30 minutos. 6ª - Aflojar - 90º y volver a ajustar a 6.5 Kgm.
580507	Kit de Bujones Taranto: B550400		
	Super Cinco Turbo R9 - R11 1984/93 Motor C1J	1397cc.	 1ª - Torque Inicial 2 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 4 Kgm. 3ª - Aplicar Torque de 8 Kgm. 4ª - Aflojar - 90º y volver a ajustar a 6.5 Kgm. 5ª - Dejar relajar la junta durante 30 minutos. 6ª - Aflojar - 90º y volver a ajustar a 6.5 Kgm.
580607	Kit de Bujones Taranto: B550400		
	R12/18/16/17/20 Trafic - Fuego 1972/... Motor 841 - 843	1647cc.	 1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 6 Kgm. 3ª - Aplicar Torque de 8 Kgm. 4ª - Aflojar - 90º y volver a ajustar a 8 Kgm. 5ª - Dejar relajar la junta durante 30 minutos. 6ª - Aflojar - 90º y volver a ajustar a 8 Kgm.
580807	Kit de Bujones Taranto:		

INSTRUCCIONES DE AJUSTE - Assembly Instructions

[illegible]

INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE Y AJUSTE DE JUNTAS DE CULATA

INSTRUCTIONS FOR HEAD GASKETS ASSEMBLY AND ADJUSTMENT

1 Quitar todo el resto de suciedad sobre el plano de la culata, no dañando en especial las tapas de aluminio.

Remove the grassitud remanente, desengrasando con un solvente adecuado.

1 Remove all dirt from the plane of the head gasket; especially do not damage the aluminium lids. Remove the remaining grease by using a proper solvent.

2 Pasar un macho roscado por los alojamientos de los tornillos en el block y aspirar mediante una jeringa toda suciedad, agua o aceite que pueda hallarse en el fondo de los orificios, ya que al ajustar el tornillo esto haría de cuerpo sólido ocasionando una falsa lectura con su consiguiente perjuicio (junta floja.)

2 Put a taper tap through the screw housing in the block and remove by means of a syringe all dirt, water or oil that can be found at the hole bottom, since this would act as solid body while tightening the screw resulting in a false reading with subsequent damage (loose gasket)

3 Comprobar la planitud del block y la tapa en el plano de la junta.

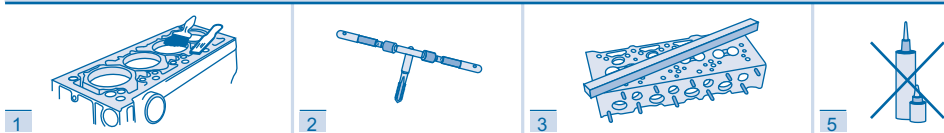
3 Check the block flatness and the lid in the gasket plane

4 Comprobar que la junta seleccionada sea la correcta. (Ver pág. 2/3).

4 Verify the chosen gasket is the correct one (See pag 2/3).

5 No aplicar ningún producto sellante sobre la junta de culata (adhesivos, selladores, etc.) Las juntas Taranto cuentan con selladores incorporados en zonas específicas que le brindan una mayor fuerza de cierre. Además cuentan con recubrimientos selladores superficiales con propiedades antiadherentes.

5 Do not apply any sealing product over the head gasket (adhesives, sealers, etc.) Taranto gaskets have sealing products in specific areas which provide a greater close strength. They also have superficial sealing coating with anti adherent properties.



6 En los casos de tapa de cilindros con apriete angular es imprescindible utilizar tornillos nuevos al montar la junta.

6 In case of cylinder lid with angular tightening, it is essential to use new screws when assembling the gasket.

7 Engrasar ligeramente los tornillos en la rosca, debajo de la cabeza de los mismos y/o arandelas. Utilice la grasa especial proporcionada por Taranto en los nuevos tornillos.

7 Slightly grease screws in the thread, under their head, and/or washers. Use special grease provided by Taranto in the new screws.

8 Ajustar los tornillos siguiendo el orden y secuencia indicados en el diagrama de apriete (Página 2/3). Para las tapas de cilindro de aluminio, debido a su alta dilatación térmica, el ajuste debe realizarse en frío. En caso de tapas de cilindro de fundición, pueden ajustarse tanto en frío como en caliente.

8 Tighten screws following the order and sequence indicated in the diagram. (Página 2/3) For the aluminium cylinder lid, due to its high thermal expansion, the adjustment must be done when cold. In case of casting cylinder lids, they can be either hot or cold adjusted.

TORNILLOS DE CULATA CON FLANGE
Cylinder head Capscrews with flange

TORNILLOS DE CULATA CON ARANDELA
Cylinder head Capscrews with washer



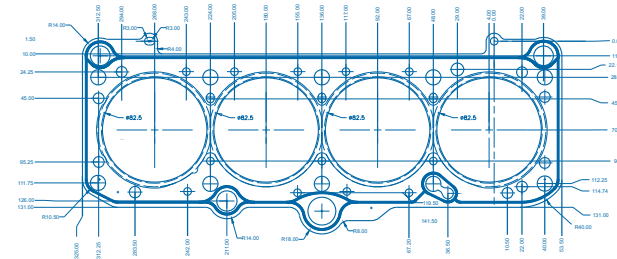
ATENCIÓN!!!
Nunca lubricar la cara de la arandela contra la culata.
Never do lubricate the face of the washer over the cylinder head.



Cuando se aplica un apriete por ángulo es imprescindible la sustitución de todos los tornillos de culata de cilindros.

When tightening by angle it is essential the replacement of all bolts of cylinder head.

CONSIDERACIONES GENERALES - General Consideration



MATERIALES JUNTAS TAPA DE CILINDROS - Cylinder Head Gaskets Material

07 JUNTAS EN MATERIAL FIBRA ORIGINAL - Fiber Material Gaskets - Standard

08 JUNTAS MULTILAYER STEEL (MLS) - Multilayer Steel Gaskets (MLS)



NO RETORQUE

05 JUNTAS EN MATERIAL FIBRA - STANDARD - Fiber Material Gaskets - Standard



RETORQUE

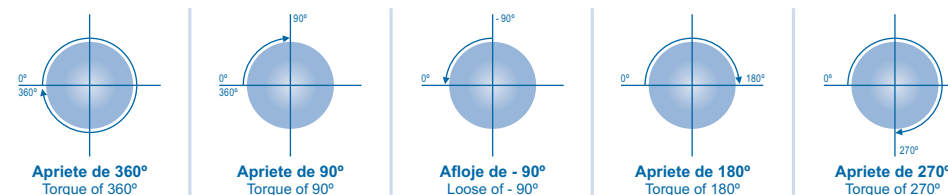
Juntas 05 son RETORQUEABLES. Se recomienda reajustar o retorquear entre los 500 y 1000 Km.

Gaskets 05 are Retorqueable. It is recommended to retorque between 500 and 1000 Km.

Para Torque en Kgm. Repetir ultima etapa de apriete. For torque in Kgm. Repeat the last stage of the tightening

Para Torque Angular. Adicionar 30°. For angular Torque. Add 30°.

EJEMPLOS DE AJUSTE EN GRADOS - Example of tightening in grades



Evalúe el riesgo que corre al reutilizar los viejos tornillos, ya que estos están estirados y la estructura del material ha sufrido fatiga. El bajo costo de los tornillos no justifican los riesgos y el trabajo de reapriete con la consiguiente pérdida de tiempo de su cliente.

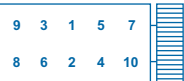
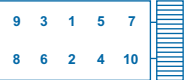
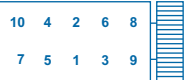
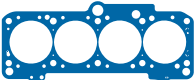
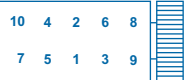
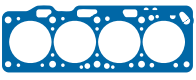
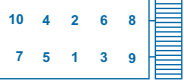
Evaluate the risk of reusing the old screws since these are stretched and the material structure has been worn. The low cost of screws are not worth the risks and work of retightening with the subsequent waste of time for your customer.

TARANTO no se responsabiliza por el montaje y ajuste incorrecto de sus juntas y tornillos de culata.

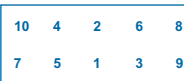
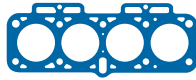
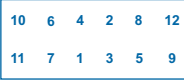
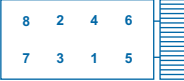
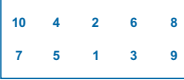
Se recomienda seguir los pasos indicados en dicha instrucción. • TARANTO is not responsible for the wrong assembly and tightening of head gaskets bolts. It is suggested to follow the stages stated in the instructions.

Atención al consumidor: (011) 4135-9023 - (0221) 473-0440

INSTRUCCIONES DE AJUSTE - Assembly Instructions

REF. TARANTO Taranto reference	APLICACION Application	Cm ³	SECUENCIA DE APRIETE Torque Sequence
	Caddy - Passat - Jetta Santana - Gacel - Fox Caribe - Atlantic Motor EH/GH/JB/FT/FV YP/EN/WT/EM/FN	1457cc. 1588cc. 1715cc.	 1ª - Torque Inicial 5 Kgm. 2ª - Torque Final 7 Kgm.
220405 - 220407	Kit de Bulones Taranto: B220400		
	Gacel - Senda - Passat Voyage - Santana - Gol Polo Classic - Escort Atlantic - Golf - Jetta Motor AP - L4	1595cc. 1781cc.	 1ª - Torque Inicial 4 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 6 Kgm. 3ª - Apriete Angular a 200° en 2 etapas de 100°.
220605 - 220607	Kit de Bulones Taranto: B220400		
	Passat - Scirocco Dasher (USA) - Golf Rabbit Brasil 1974/82 Motor ZC/YJ/FL/FB FD/FH/FK	1457cc.	 1ª - Torque Inicial 4 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 6 Kgm. 3ª - Aflojar - 90 y volver a ajustar a 6 Kgm. 4ª - Apriete Angular a + 90°. 5ª - Apriete Angular a + 90°.
220805	Kit de Bulones Taranto:		
	Golf - Passat 16V 1992/96 Motor ATU/AWF AWG/ADC (desde motor 031252)	1984cc.	 1ª - Torque Inicial 4 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 6 Kgm. 3ª - Aflojar - 90 y volver a ajustar a 6 Kgm. 4ª - Apriete Angular a + 90°. 5ª - Apriete Angular a + 90°.
221007 - 221008	Kit de Bulones Taranto: B220400		
	A3 - A4 - A6 - Cabrio Golf - Sharan - Passat Motor AJH/AGU ARZ/AFY/ADR AEB/AJL/ANB	1781cc.	 1ª - Torque Inicial 4 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 6 Kgm. 3ª - Aflojar - 90 y volver a ajustar a 6 Kgm. 4ª - Apriete Angular a + 90°. 5ª - Apriete Angular a + 90°.
221707 - 221708	Kit de Bulones Taranto: B221700 - B221800		
	Golf - Passat - 100 - A6 80 Quattro - Coupe Golf Gti - Vento 1992/99 Motor ABF/ABK/ABT AAE/AAD/ABR/2E	1985cc.	 1ª - Torque Inicial 4 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 6 Kgm. 3ª - Aflojar - 90 y volver a ajustar a 6 Kgm. 4ª - Apriete Angular a + 90°. 5ª - Apriete Angular a + 90°.
221907	Kit de Bulones Taranto: B221900		
	Ibiza 1993/94 Golf - Polo - Vento Jetta 1985/94 Motor HZ/AAK/ACM MH/NZ/2G/3F/AVV ABD	1043cc. 1272cc. 1391cc.	 1ª - Torque Inicial 4 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 6 Kgm. 3ª - Aflojar - 90 y volver a ajustar a 6 Kgm. 4ª - Apriete Angular a + 90°. 5ª - Apriete Angular a + 90°.
222007	Kit de Bulones Taranto: B220400		

INSTRUCCIONES DE AJUSTE - Assembly Instructions

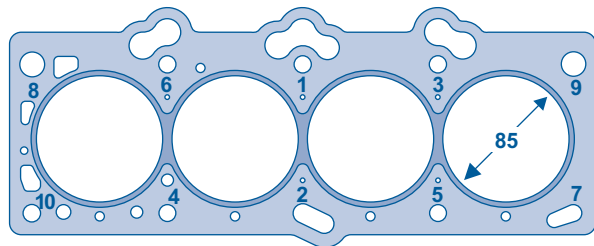
REF. TARANTO Taranto reference	APLICACION Application	Cm ³	SECUENCIA DE APRIETE Torque Sequence
	Golf - Passat Passat Variant 1992/97 Motor ABF 16V	1985cc.	 1ª - Torque Inicial 2 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 4 Kgm. 3ª - Torque Hasta Alcanzar 6 Kgm. 4ª - Aflojar - 90 y ajustar a 6 Kgm. 5ª - Apriete Angular a + 90°. 6ª - Apriete Angular a + 90°.
222108			
	Passat - Santana 1983/88 Quantum 1985/88 Motor JS/HP/KV/HY	1994cc. 2226cc.	 1ª - Torque Inicial 4 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 6 Kgm. 3ª - Aflojar - 90 y ajustar a 6 Kgm. 4ª - Apriete Angular a + 90°. 5ª - Apriete Angular a + 90°.
222207	Kit de Bulones Taranto: B222200		
	Seat Ronda 1983/86 Ibiza 1984/93 Malaga 1985/93 Motor 021A1/021C.10001	1193cc.	 Tornillos M12 1ª - Torque Inicial 2 Kgm. 2ª - Apriete Angular a + 90°. 3ª - Apriete Angular a + 90°. Tornillos M8 1ª - Torque Inicial 2 Kgm.
222307	Kit de Bulones Taranto:		
	Seat Ronda - Ibiza Malaga 1984/93 Ibiza Sxi - Malaga 1988/91 Motor 021A2000	1461cc.	 Tornillos M12 1ª - Torque Inicial 2 Kgm. 2ª - Apriete Angular a + 90°. 3ª - Apriete Angular a + 90°. Tornillos M8 1ª - Torque Inicial 2 Kgm.
222407	Kit de Bulones Taranto:		
	A6 - 100 Quattro Cabriolet - Coupe - 80 90 - 100 - 200 Avant Motor NF/AAR/NG	2309cc.	 1ª - Torque Inicial 4 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 6 Kgm. 3ª - Aflojar - 90 y ajustar a 6 Kgm. 4ª - Apriete Angular a + 90°. 5ª - Apriete Angular a + 90°.
222707	Kit de Bulones Taranto:		
	Cabriolet - Coupe - 80 100 - A4 - A6 A8 V6 1990/... Motor ABC/ACZ AAH/AEJ	2598cc. 2771cc.	 1ª - Torque Inicial 4 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 6 Kgm. 3ª - Aflojar - 90 y volver a ajustar a 6 Kgm. 4ª - Apriete Angular a + 90°. 5ª - Apriete Angular a + 90°.
223007	Kit de Bulones Taranto: B223000		
	Golf 1997/... Golf - Bora - Polo Passat 1998/... Motor AEH/AKL/APF ARM/ANA	1595cc.	 1ª - Torque Inicial 2 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 4 Kgm. 3ª - Aflojar - 90 y ajustar a 4 Kgm. 4ª - Apriete Angular a + 90°. 5ª - Apriete Angular a + 90°.
223108	Kit de Bulones Taranto:		

INSTRUCCIONES DE AJUSTE - Assembly Instructions

REF. TARANTO Taranto reference	APLICACION Application	Cm ³	SECUENCIA DE APRIETE Torque Sequence										
	Golf - Vento 1992/94 Cordoba - Ibiza 1993/94 Motor ABU	1598cc.	<table><tr><td>10</td><td>4</td><td>2</td><td>6</td><td>8</td></tr><tr><td>7</td><td>5</td><td>1</td><td>3</td><td>9</td></tr></table>  1ª - Torque Inicial 4 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 6 Kgm. 3ª - Aflojar - 90 y volver a ajustar a 6 Kgm. 4ª - Apriete Angular a + 90°. 5ª - Apriete Angular a + 90°.	10	4	2	6	8	7	5	1	3	9
10	4	2	6	8									
7	5	1	3	9									
223307	Kit de Bujones Taranto: B220300												
	Polo 1996... Lupo 1998... Motor AER - ALL	999cc.	<table><tr><td>10</td><td>4</td><td>2</td><td>6</td><td>8</td></tr><tr><td>7</td><td>5</td><td>1</td><td>3</td><td>9</td></tr></table>  1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Aflojar - 90 y volver a ajustar a 3 Kgm. 3ª - Apriete Angular a + 90°. 4ª - Apriete Angular a + 90°.	10	4	2	6	8	7	5	1	3	9
10	4	2	6	8									
7	5	1	3	9									
223608													
	Polo 1998/01 Motor ALM	1595cc.	<table><tr><td>10</td><td>4</td><td>2</td><td>6</td><td>8</td></tr><tr><td>7</td><td>5</td><td>1</td><td>3</td><td>9</td></tr></table>  1ª - Torque Inicial 4 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 6 Kgm. 3ª - Apriete Angular a + 90°. 4ª - Apriete Angular a + 90°.	10	4	2	6	8	7	5	1	3	9
10	4	2	6	8									
7	5	1	3	9									
223708													
	Polo - Caddy - Lupo Gol - Golf - Fox - Suran Sport Van - Cross Fox Motor AVD/AKK/BAH BJA/BPA - L4	1391cc 1595cc.	<table><tr><td>10</td><td>4</td><td>2</td><td>6</td><td>8</td></tr><tr><td>7</td><td>5</td><td>1</td><td>3</td><td>9</td></tr></table>  1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Aflojar - 90 y volver a ajustar a 3 Kgm. 3ª - Apriete Angular a + 90°. 4ª - Apriete Angular a + 90°.	10	4	2	6	8	7	5	1	3	9
10	4	2	6	8									
7	5	1	3	9									
224008	Kit de Bujones Taranto:												
	Golf - Polo - Bora Passat 1997/2001 Motor AHL - ANA - ARM AKL - AWL - EH - APF	1595cc.	<table><tr><td>10</td><td>4</td><td>2</td><td>6</td><td>8</td></tr><tr><td>7</td><td>5</td><td>1</td><td>3</td><td>9</td></tr></table>  1ª - Torque Inicial 2 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 4 Kgm. 3ª - Aflojar - 90 y volver a ajustar a 4 Kgm. 4ª - Apriete Angular a + 90°. 5ª - Apriete Angular a + 90°.	10	4	2	6	8	7	5	1	3	9
10	4	2	6	8									
7	5	1	3	9									
224107 - 224108	Kit de Bujones Taranto: B224100												
	Carat - Quantum Pointer - Gol - Golf Santana 1989/... Ford Escort - Galaxy Versailles - Verona Motor Audi 827	1984cc.	<table><tr><td>9</td><td>3</td><td>1</td><td>5</td><td>7</td></tr><tr><td>8</td><td>6</td><td>2</td><td>4</td><td>10</td></tr></table>  1ª - Torque Inicial 4 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 6 Kgm. 3ª - Apriete Angular a 200° en 2 etapas de 100°.	9	3	1	5	7	8	6	2	4	10
9	3	1	5	7									
8	6	2	4	10									
230005 - 230007	Kit de Bujones Taranto: B220400												
	Golf - Passat - Vento Polo Classic 1991/... Pointer Sedan - Wagon Camioneta Van Motor IF AFT/ADZ - L4	1595cc. 1781cc.	<table><tr><td>9</td><td>3</td><td>1</td><td>5</td><td>7</td></tr><tr><td>8</td><td>6</td><td>2</td><td>4</td><td>10</td></tr></table>  1ª - Torque Inicial 4 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 6 Kgm. 3ª - Apriete Angular a + 90°. 4ª - Apriete Angular a + 90°.	9	3	1	5	7	8	6	2	4	10
9	3	1	5	7									
8	6	2	4	10									
230307 - 230308	Kit de Bujones Taranto: B230300												

INSTRUCCIONES DE AJUSTE - Assembly Instructions

[illegible]

SECUENCIA DE APRIETE - Torque Sequence

Figura - Figure N° 1
ETAPAS DE APRIETE - Torque Stages

	M10 (Elantra, Coupe)	M12 (Elantra, Coupe)
1ª Etapa 1st Stage	Apriete previo de todos los tornillos a 3 Kgm. Ver Fig. 1 Previous tightening of all screws at 3 Kgm. See Figure 1.	Apriete previo de todos los tornillos a 3.5 Kgm. Ver Fig. 1 Previous tightening of all screws at 2.5 Kgm. See Figure 1.
2ª Etapa 2nd Stage	Aflojar - 90° y a apretar a 3 Kgm. Loosen - 90° and tighten at 3 Kgm.	Aflojar - 90° y a apretar a 3.5 Kgm. Loosen - 90° and tighten at 3.5 Kgm.
3ª Etapa 3rd Stage	Apriete angular 65°. Angular torque 65°.	Apriete angular 65°. Angular torque 65°.
4ª Etapa 4th Stage	Apriete angular 65°. Angular torque 65°.	Apriete angular 65°. Angular torque 65°.

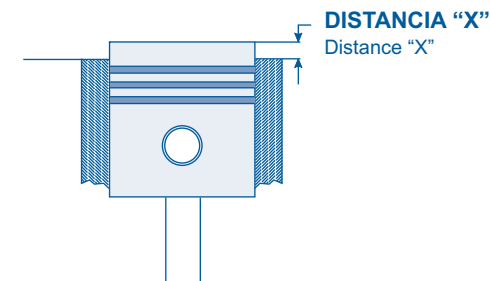
La Junta de Culata 990107 es NO RETORQUEABLE es decir, no necesita apriete adicional.
The head gasket 99 107 is NON-RETORQUEABLE that is to say, it does not need additional adjustment.

MATERIALES JUNTAS TAPA DE CILINDROS - Cylinder Head Gaskets Material

07 JUNTAS EN MATERIAL FIBRA ORIGINAL - Fiber Material Gaskets - Standard	 NO RETORQUE
08 JUNTAS MULTILAYER STEEL (MLS) - Multilayer Steel Gaskets (MLS)	
05 JUNTAS EN MATERIAL FIBRA - STANDARD - Fiber Material Gaskets - Standard	 RETORQUE

SELECCION DEL ESPESOR DE LA JUNTA - Gasket Thickness Choice

A efecto de mantener constante la relación de la compresión, la elección del espesor de la junta está en función del afloramiento de los pistones con la referencia al plano del block de cilindros indicado en el diagrama como distancia "X"



In order to keep the compression relationships steady, the gasket thickness choice is in function of piston exposure in reference to cylinder block plane indicated as distance "X" in the diagram.

APLICACION Application	MOTOR Engine	"X" EN MM. "X" in mm.	ESPESOR Thickness	CODIGO Code
HYUNDAI				
Coupe 1997/... Elantra .../1998	1599cc. G4DR 16V 84/114HP Ø77.4	-----	1.20	990107


IMPORTANTE

Cuando se aplica un apriete por ángulo es imprescindible la sustitución de todos los tornillos de culata de cilindros.


IMPORTANT

When tightening by angle it is essential the replacement of all bolts of cylinder head.



INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE Y AJUSTE DE JUNTAS DE CULATA

INSTRUCTIONS FOR HEAD GASKETS ASSEMBLY AND ADJUSTMENT

1ª ETAPA - DESMONTE - 1st Stage - Disassembly

1.1 El correcto desmontaje debe ser hecho siguiendo en forma inversa el orden de apriete, o sea que el primer tornillo a aflojar será el del número mayor (Figura N° 1)

1.1 The correct disassembly must be done following in an inverse way the sequence of tightening, the first screw to be loosened is the screw of highest number (Figure 1)

2ª ETAPA - LIMPIEZA - 2nd Stage - Cleaning

2.1 Quitar todo el resto de suciedad sobre el plano de la culata, no dañando en especial las tapas de aluminio. Remover la grasitud remanente, desengrasando con un solvente adecuado.

2.1 Remove all dirt from the plane of the head gasket; especially do not damage the aluminium lids. Remove the remaining grease by using a proper solvent.

2.2 Limpiar correctamente el circuito de refrigeración.

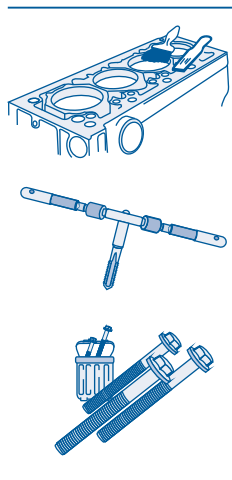
2.2 Clean the cooling circuit correctly

2.3 Pasar un macho roscado por los alojamientos de los tornillos en el block y aspirar mediante una jeringa toda suciedad, agua o aceite que pueda hallarse en el fondo de los orificios, ya que al ajustar el tornillo esto haría de cuerpo sólido ocasionando una falsa lectura con su consiguiente perjuicio (junta floja.)

2.3 Put a taper tap through the screw housing in the block and remove by means of a syringe all dirt, water or oil that can be found at the hole bottom, since this would act as solid body while tightening the screw resulting in a false reading with subsequent damage (loose gasket.)

2.4 Es imprescindible la sustitución de todos los tornillos de culata de cilindros. Utilice Tornillos Taranto que garantizan el No Retorque

2.4 Is essential the replacement of all bolts of cylinder head. Use Taranto Bolts which warranty the Non Retorque.



3ª ETAPA - VERIFICACIONES - 3rd Stage - Tests

3.1 Comprobar la planitud del block y la tapa en el plano de la junta.

3.1 Check the block flatness and the lid in the gasket plane

3.2 Comprobar el estado de la rosca de los tornillos y arandelas.

3.2 Verify the thread condition of screws and washers.

3.3 Comprobar la altura de la cámara de turbulencia sobre la tapa, en motores diesel con inyección directa.

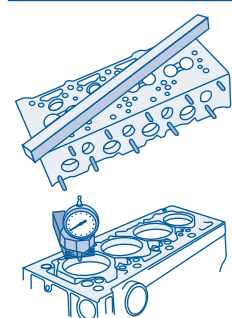
3.3 Check the turbulence chamber height on the lid, in diesel engines with direct injection.

3.4 Comprobar la altura del pistón sobre el block para determinar el espesor correcto de la junta (versiones con motor diesel).

3.4 Check the piston height on the block for determining the correct gasket thickness (versions with diesel engine)

3.5 Comprobar que la junta seleccionada sea la correcta. (Ver pág. 1).

3.5 Verify the chosen gasket is the correct one (see Taranto catalog).



3.6 Comprobar que el espesor elegido sea el correcto.

3.6 Verify the chosen thickness is the correct one.

4ª ETAPA - MONTAJE DE LA JUNTA DE CULATA - 4th Stage - Head gasket assembly

4.1 Jamás debe montarse la misma junta por segunda vez.

4.1 Never assemble the same gasket twice.

4.2 No aplicar ningún producto sellante sobre la junta de culata (adhesivos, selladores, etc.) Las juntas Taranto cuentan con selladores incorporados en zonas específicas que le brindan una mayor fuerza de cierre. Además cuentan con recubrimientos selladores superficiales con propiedades antiadherentes.

4.2 Do not apply any sealing product over the head gasket (adhesives, sealers, etc.) Taranto gaskets have sealing products in specific areas which provide a greater close strength. They also have superficial sealing coating with anti-adherent properties.

4.3 En los casos de tapa de cilindros con apriete angular es imprescindible utilizar tornillos nuevos al montar la junta.

4.3 In case of cylinder lid with angular tightening, it is essential to use new screws when assembling the gasket.

4.4 Engrasar ligeramente los tornillos en la rosca, debajo de la cabeza de los mismos y/o arandelas. Utilice la grasa especial proporcionada por Taranto en los nuevos tornillos.

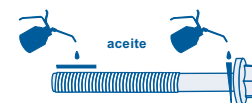
4.4 Slightly grease screws in the thread, under their head, and/or washers. Use special grease provided by Taranto in the new screws.

4.5 Ajustar los tornillos siguiendo el orden y secuencia indicados en el diagrama de apriete (Figura 1). Para las tapas de cilindro de aluminio, debido a su alta dilatación térmica, el ajuste debe realizarse en frío. En caso de tapas de cilindro de fundición, pueden ajustarse tanto en frío como en caliente.

4.5 Tighten screws following the order and sequence indicated in the diagram (Figure 1) For the aluminium cylinder lid, due to its high thermal expansion, the adjustment must be done when cold. In case of casting cylinder lids, they can be either hot or cold adjusted.

LUBRICACION TORNILLOS DE CULATA - Lubrication of Cylinder Head Bolts

TORNILLOS DE CULATA CON FLANGE

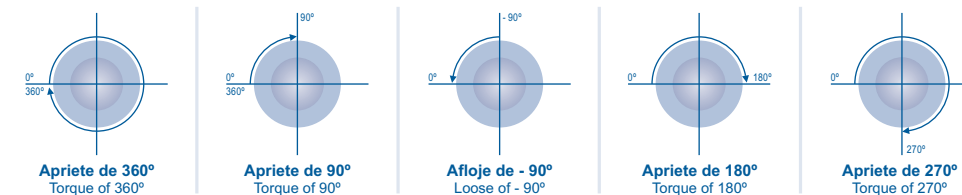


TORNILLOS DE CULATA CON ARANDELA



ATENCIÓN!!!
Nunca lubricar la cara de la arandela contra la culata.

EJEMPLOS DE GIROS EN GRADOS - Example of tightening in grades



IMPORTANTE
IMPORTANT

Evalúe el riesgo que corre al reutilizar los viejos tornillos, ya que estos están estirados y la estructura del material ha sufrido fatiga. El bajo costo de los tornillos no justifican los riesgos y el trabajo de reapriete con la consiguiente pérdida de tiempo de su cliente.

Evaluate the risk of reusing the old screws since these are stretched and the material structure has been worn. The low cost of screws are not worth the risks and work of retightening with the subsequent waste of time for your customer.

TARANTO no se responsabiliza por el montaje y ajuste incorrecto de sus juntas y tornillos de culata. Se recomienda seguir los pasos indicados en dicha instrucción. • TARANTO is not responsible for the wrong assembly and tightening of head gaskets bolts. It is suggested to follow the stages stated in the instructions.

Atención al consumidor: (011) 4135-9023 - (0221) 473-0440

SECUENCIA DE APRIETE - Torque Sequence

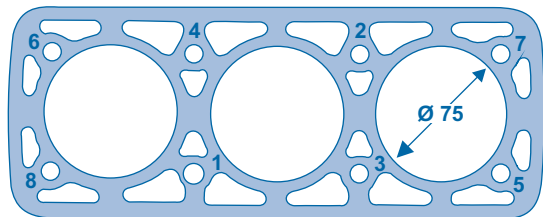


Figura - Figure N° 1

ETAPAS DE APRIETE - Torque Stages

1ª Etapa 1 st Stage	Apriete previo de todos los tornillos en el orden indicado a 2 Kgm. Ver Figura 1. Previous tightening of all screws in the indicated order at 2 Kgm. See Figure 1.	
2ª Etapa 2 nd Stage	Volver a ajustar en el orden indicado a 4 Kgm. Tighten again as indicated at 4 Kgm.	
3ª Etapa 3 rd Stage	Volver a ajustar en el orden indicado a 5.5 Kgm. Tighten again as indicated at 5.5 Kgm.	
4ª Etapa 4 th Stage	Aflojar - 90° y volver a apretar a 5.5 Kgm. Loosen - 90° and tighten again at 5.5 Kgm.	
5ª Etapa 5 th Stage	Dejar relajar la junta durante 30 minutos. Let the gasket rest for 30 minutes.	
6ª Etapa 6 th Stage	Aflojar - 90° y volver a apretar a 5.5 Kgm. Loosen - 90° and tighten again at 5.5 Kgm.	

La junta de culata 140005 es RETORQUEABLE. Se recomienda entre los 500 y 1000 Km repetir ultima etapa de apriete.

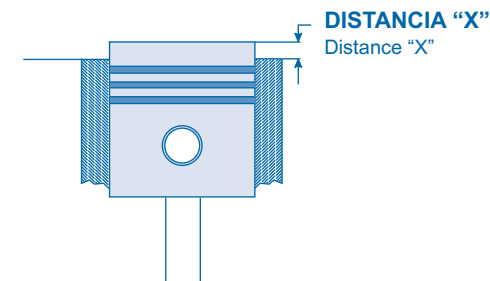
The head gasket 140005 is RETORQUEABLE. It is recommended between the 500 and 1000 Km to repeat the last stage of the tightening

MATERIALES JUNTAS TAPA DE CILINDROS - Cylinder Head Gaskets Material

07 JUNTAS EN MATERIAL FIBRA ORIGINAL - Fiber Material Gaskets - Standard	 NO RETORQUE
08 JUNTAS MULTILAYER STEEL (MLS) - Multilayer Steel Gaskets (MLS)	
05 JUNTAS EN MATERIAL FIBRA - STANDARD - Fiber Material Gaskets - Standard	 RETORQUE

SELECCION DEL ESPESOR DE LA JUNTA - Gasket Thickness Choice

A efecto de mantener constante la relación de la compresión, la elección del espesor de la junta está en función del afloramiento de los pistones con la referencia al plano del block de cilindros indicado en el diagrama como distancia "X"



In order to keep the compression relationships steady, the gasket thickness choice is in function of piston exposure in reference to cylinder block plane indicated as distance "X" in the diagram.

APLICACION Application	MOTOR Engine	"X" EN MM. "X" in mm.	ESPESOR Thickness	CODIGO Code
CIMARRON				
Graciela - Auto Unión 1000S 1953/67	Wartburg 900cc. 44HP Ø73.5 992cc. 50HP Ø73.5	-----	1.40	140005



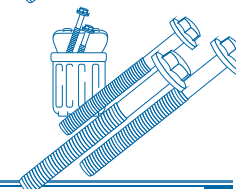
IMPORTANTE

Cuando se aplica un apriete por ángulo es imprescindible la sustitución de todos los tornillos de culata de cilindros.



IMPORTANT

When tightening by angle it is essential the replacement of all bolts of cylinder head.



INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE Y AJUSTE DE JUNTAS DE CULATA

INSTRUCTIONS FOR HEAD GASKETS ASSEMBLY AND ADJUSTMENT

1ª ETAPA - DESMONTE - 1st Stage - Disassembly

1.1 El correcto desmontaje debe ser hecho siguiendo en forma inversa el orden de apriete, o sea que el primer tornillo a aflojar sera el del número mayor (Figura N° 1)

1.1 The correct disassembly must be done following in an inverse way the sequence of tightening, the first screw to be loosened is the screw of highest number (Figure 1)

2ª ETAPA - LIMPIEZA - 2nd Stage - Cleaning

2.1 Quitar todo el resto de suciedad sobre el plano de la culata, no dañando en especial las tapas de aluminio. Remover la grasitud remanente, desengrasando con un solvente adecuado.

2.1 Remove all dirt from the plane of the head gasket; especially do not damage the aluminium lids. Remove the remaining grease by using a proper solvent.

2.2 Limpiar correctamente el circuito de refrigeración.

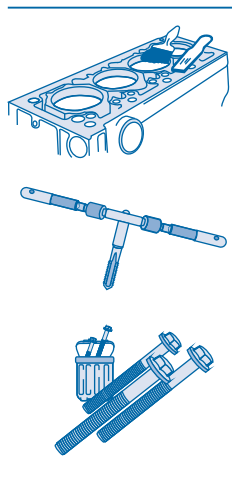
2.2 Clean the cooling circuit correctly

2.3 Pasar un macho roscado por los alojamientos de los tornillos en el block y aspirar mediante una jeringa toda suciedad, agua o aceite que pueda hallarse en el fondo de los orificios, ya que al ajustar el tornillo esto haría de cuerpo sólido ocasionando una falsa lectura con su consiguiente perjuicio (junta floja.)

2.3 Put a taper tap through the screw housing in the block and remove by means of a syringe all dirt, water or oil that can be found at the hole bottom, since this would act as solid body while tightening the screw resulting in a false reading with subsequent damage (loose gasket.)

2.4 Es imprescindible la sustitución de todos los tornillos de culata de cilindros. Utilice Tornillos Taranto que garantizan el No Retorque

2.4 Is essential the replacement of all bolts of cylinder head. Use Taranto Bolts which warranty the Non Retorque.



3ª ETAPA - VERIFICACIONES - 3rd Stage - Tests

3.1 Comprobar la planitud del block y la tapa en el plano de la junta.

3.1 Check the block flatness and the lid in the gasket plane

3.2 Comprobar el estado de la rosca de los tornillos y arandelas.

3.2 Verify the thread condition of screws and washers.

3.3 Comprobar la altura de la cámara de turbulencia sobre la tapa, en motores diesel con inyección directa.

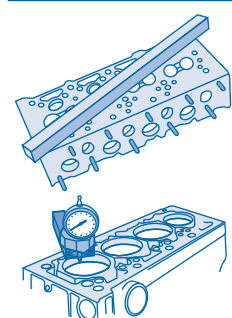
3.3 Check the turbulence chamber height on the lid, in diesel engines with direct injection.

3.4 Comprobar la altura del pistón sobre el block para determinar el espesor correcto de la junta (versiones con motor diesel).

3.4 Check the piston height on the block for determining the correct gasket thickness (versions with diesel engine)

3.5 Comprobar que la junta seleccionada sea la correcta. (Ver pág. 1).

3.5 Verify the chosen gasket is the correct one (see Taranto catalog).



3.6 Comprobar que el espesor elegido sea el correcto.

3.6 Verify the chosen thickness is the correct one.

4ª ETAPA - MONTAJE DE LA JUNTA DE CULATA - 4th Stage - Head gasket assembly

4.1 Jamás debe montarse la misma junta por segunda vez.

4.1 Never assemble the same gasket twice.

4.2 No aplicar ningún producto sellante sobre la junta de culata (adhesivos, selladores, etc.) Las juntas Taranto cuentan con selladores incorporados en zonas específicas que le brindan una mayor fuerza de cierre. Además cuentan con recubrimientos selladores superficiales con propiedades antiadherentes.

4.2 Do not apply any sealing product over the head gasket (adhesives, sealers, etc.) Taranto gaskets have sealing products in specific areas which provide a greater close strength. They also have superficial sealing coating with anti adherent properties.

4.3 En los casos de tapa de cilindros con apriete angular es imprescindible utilizar tornillos nuevos al montar la junta.

4.3 In case of cylinder lid with angular tightening, it is essential to use new screws when assembling the gasket.

4.4 Engrasar ligeramente los tornillos en la rosca, debajo de la cabeza de los mismos y/o arandelas. Utilice la grasa especial proporcionada por Taranto en los nuevos tornillos.

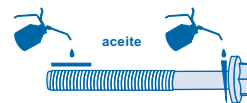
4.4 Slightly grease screws in the thread, under their head, and/or washers. Use special grease provided by Taranto in the new screws.

4.5 Ajustar los tornillos siguiendo el orden y secuencia indicados en el diagrama de apriete (Figura 1). Para las tapas de cilindro de aluminio, debido a su alta dilatación térmica, el ajuste debe realizarse en frío. En caso de tapas de cilindro de fundición, pueden ajustarse tanto en frío como en caliente.

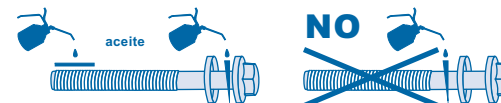
4.5 Tighten screws following the order and sequence indicated in the diagram.(Figure 1) For the aluminium cylinder lid, due to its high thermal expansion, the adjustment must be done when cold. In case of casting cylinder lids, they can be either hot or cold adjusted.

LUBRICACION TORNILLOS DE CULATA - Lubrication of Cylinder Head Bolts

TORNILLOS DE CULATA CON FLANGE

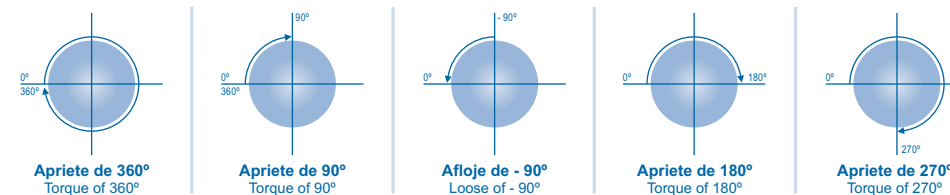


TORNILLOS DE CULATA CON ARANDELA



¡ATENCIÓN!!!
Nunca lubricar la cara de la arandela contra la culata.

EJEMPLOS DE AJUSTE EN GRADOS - Example of tightening in grades



¡IMPORTANTE!
IMPORTANT

Evalúe el riesgo que corre al reutilizar los viejos tornillos, ya que estos están estirados y la estructura del material ha sufrido fatiga. El bajo costo de los tornillos no justifican los riesgos y el trabajo de reapriete con la consiguiente pérdida de tiempo de su cliente.

Evaluate the risk of reusing the old screws since these are stretched and the material structure has been worn. The low cost of screws are not worth the risks and work of retightening with the subsequent waste of time for your customer.

TARANTO no se responsabiliza por el montaje y ajuste incorrecto de sus juntas y tornillos de culata. Se recomienda seguir los pasos indicados en dicha instrucción. • TARANTO is not responsible for the wrong assembly and tightening of head gaskets bolts. It is suggested to follow the stages stated in the instructions.

Atención al consumidor: (011) 4135-9023 - (0221) 473-0440